

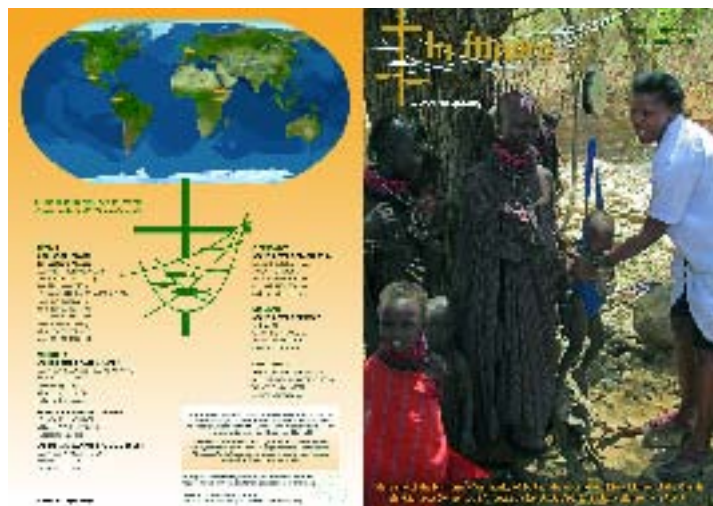
In Itinere

Issue - Número 11
May - Mayo 2011

www.mcspa.org



Magazine of the Missionary Community of St. Paul the Apostle and Mary, Mother of the Church
Revista de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol y María, Madre de la Iglesia



Editor/ Editor: Fr. Francis Teo

Editing Staff / Equipo de Edición:

Fr. Fernando Aguirre, Alexy Moreno, Luz María Mejía, Eric Muniu

Administration / Administración:

Rosa Murillo, Blanca Beltrán, Diana Trompetero

Design / Diseño: Josep M. Maya

Address / Dirección: Nariokotome Mission,

P.O. Box. 34, 30500 Lodwar, KENYA

e-mail: initinere@mcspace.org

EDITORIAL / EDITORIAL 1

VOCATIONAL CORNER / RINCÓN VOCACIONAL

The years of joy and grace in the priesthood
Los años de alegría y gracia en el sacerdocio 3
Fr. Alejandro José Campón Brugada

**THE ROAD THAT LED US TO BECOME MISSIONARIES (XI)
LA RUTA QUE NOS LLEVÓ A SER MISIONEROS (XI) 6**

Fr. Francisco Andreo

MISSIONOLOGY WORKSHOP / TALLER DE MISIONOLOGÍA

Josephat Akine, constructor of dams and agent of evangelization
Josephat Akine, constructor de presas
y agente de evangelización 10
Josephat Akine

Vocations in Africa
Vocaciones en África 12
Fr. Patrick Thawale

Inviting religious congregations
Invitando a congregaciones religiosas 15
Fr. Manuel Hernández and Lourdes Larruy

In my father's footsteps
Tras los pasos de mi padre 17
Endale Geleta

To be or to do: mission centres or development projects?
¿Ser ó hacer? ¿Centros de misión o proyectos de desarrollo? ... 19
Fr. Albert Salvans

WITNESSES / TESTIMONIOS

Turkana: the miracle of water and it's multiplying effect
Turkana: el milagro del agua y su efecto multiplicador 24
Paula Almansa

From Chile to Ethiopia
De Chile a Etiopía 27
Ana María Fernandez

Hope rising from ashes
La esperanza emerge de las cenizas 28
Leopoldo Urrutia

**MISSION IN HISTORY (CHAPTER NINE)
LA MISIÓN EN LA HISTORIA (CAPÍTULO NOVENO) 31**

Fr. Avelino Bassols

FROM OUR SHEPHERDS / DE NUESTROS PASTORES

Interview: Bishop Patrick Harrington
Entrevista: Obispo Patrick Harrington 37

SIGNS OF HOPE / SIGNOS DE ESPERANZA

The church at Nariokotome
Iglesia de Nariokotome 40
Fr. David Escrich

Mother and Child Centre, a source of inspiration
El Centro Materno Infantil, fuente de inspiración 42
Lourdes Larruy

Let us be builders of "bridges"
Seamos constructores de "puentes" 45
Cecilia Puig

Rebuilding Mupoi Parish in South Sudan
Reconstruyendo la parroquia de Mupoi en el Sudán del Sur ... 48
Fr. Joseph Githinji

A new community at Kabosan
Una nueva comunidad en Kabosan 50
Fr. Avelino Bassols

NEWS / NOTICIAS

New bishops for Lodwar and Jimma Bonga
Nuevos obispos para Lodwar y Jimma Bonga 52

Joining in the task of evangelization
Colaborando en las tareas de evangelización 53

ECUSTA, a catholic university in Addis Ababa
ECUSTA, una universidad católica en Addis Abeba 54

A story of cooperation
Una historia de cooperación 55

Get-together at Santiago, Chile
Encuentro en Santiago, Chile 55

Clean water for Todonyang
Agua limpia para Todonyang 56

A New Public Association
Una Nueva Asociación 57

Mobile latrines: enhancing health and sanitation at Lodwar
Letrinas móviles:
mejorando la salud y la sanidad en Lodwar 57

EDITORIAL

Abraham, the father in faith of three of the monotheistic religions most relevant today - Judaism, Christianity and Islam - is a personality who is firm and frank. In Genesis 18 there is the story about his encounter with three men in the desert where he lived, who were identified as messengers of God. What is surprising is the attitude of Abraham: instead of resting inside the tent since it was the hottest hour, he is seated at the threshold. He seemed always to be available unlike Sarah, who did not realise that visitors had arrived. An aged man like him, without descendants, in a desert without apparent opportunities, could have resigned at the disappearance of his lineage, closing himself in a nasty and depressing world. Instead, he runs out to



receive the strangers and prostrates himself before them. He values them as if they are great beings descended from the heavens to open new perspectives in his life. Some could interpret this gesture as pure desperation, like the fruit of a mind softened after many years of drought. And the fact that he quickly sacrifices his best calf together with other foods from his scarce provisions to satisfy the recent arrivals is not only irresponsible but also crazy. The story shows us that Abraham allows himself to be driven by a very strong interior impulse, maybe irrational, maybe guided by secular traditions of Bedouin hospitality, perhaps by the conscience that he had exhausted his

Abrahán, padre en la fe de tres de las religiones monoteístas más relevantes todavía hoy -Judaísmo, Cristianismo e Islam-, es un personaje sólido y franco. En Génesis 18 está el relato de su encuentro con tres hombres en el desierto donde habitaba, a los que identifica como mensajeros de Dios. Lo sorprendente es la actitud de Abrahán: en lugar de descansar dentro de la tienda se halla sentado en el umbral a la hora de más calor. Parece en permanente disponibilidad -a diferencia de Sara, quien no se entera de la llegada de los visitantes. Un hombre a su edad avanzada, sin descendencia propia, en un desierto sin oportunidades aparentes, más bien debería haberse resignado a la desaparición

de su estirpe, encerrándose en un mundo sórdido y depresivo en el interior de la tienda. En cambio sale corriendo hacia los extranjeros y se postra a sus pies. Los valora como un gran don caído de lo alto, abriendo nuevas perspectivas en su vida. Algunos podrían interpretar este gesto como pura desesperación, como el fruto de una mente ablandada por tantos años de sequía. Y que seguidamente sacrifique su mejor ternero junto con algunas de sus escasas provisiones, para satisfacer a los recién llegados, no solo es irresponsable,

sino que raya la locura. El relato nos muestra a un Abrahán que se deja llevar por un impulso interior muy fuerte, quizás irracional, quizás guiado por las tradiciones seculares de la hospitalidad beduina, quizás por la conciencia de que él ya ha agotado sus recursos propios y sólo desde el exterior le pueda llegar la salvación... Antes de marchar los visitantes le auguran que en el plazo de un año volverán a su encuentro y para aquél entonces Sara habrá parido ya un hijo.

Los misioneros de nuestra comunidad viven y trabajan en lugares alejados de la "civilización", carentes de medios materiales a su alcance así

resources and that his salvation could only come from the exterior... Before they leave, the visitors predict that in a year's time they would meet again and by then Sarah would have given birth to a child.

The missionaries of our community live and work in places far from "civilization", lacking material means for contact with "cosmopolitan" people, in the sense of being open to the global world. It would not be mentally or spiritually healthy to be isolated over an excessively long period of time, and because of that we have like an automatic norm to go out of our missions for a month every year to be able to look for funds for the next year, and another month for missionary animation and vocation promotion to other places. This is usually done by giving talks and presentations to various groups and institutions (schools, universities, parishes etc). These talks and presentations are concise and constrained by time and hence do not allow us to follow closely and to maintain the relationship with the young and not-so-young people that we meet through these encounters. Hence, this situation may destabilize the relationships that the missionaries may form during their short stay in the so-called "developed" countries.

On the other hand it appears that developed countries possess an increasing desire to unite with Africa and other marginalised countries in the face of difficulties. Each day there are youth and families looking for some remote part of the planet where they may lend a hand during their holidays. Some students even spend their gap year (that time between secondary school and university) to unite efforts on some development project. This practical experience usually helps them make a more informed decision on their future profession.

Whatever the reason that makes people travel up to our missions, our great responsibility is to take that stance of Abraham of being "always available": go out of our tents (work, projects, plans) and receive wholeheartedly whoever that comes to visit, discovering in them the hidden face of God. This is a permanent form of missionary animation, making the world to open a little and to enter into our complex universe. This aperture perhaps will oblige us to get to know these persons over time before they present themselves at our doors. It obliges us to prepare for them adequate dwelling, programs for welcoming and for work, and in this way, to dedicate to them resources and strength to face this mission which is in our wider mission.

If we receive enthusiastically those who approach us in Africa, hope will definitely yield new fruits of friendship, more resources for the poor will emerge, and even -please God- persons who would gladly wish to dedicate their entire lives to following in our footsteps. For the moment, the way we feel is more like a parched land for the rains to come, with very few descendants as compared to all those "stars in the firmament" who are necessary to be sent out to the whole world.

como de contacto con personas "cosmopolitas", en el sentido de abiertos al mundo global. No sería mental ni espiritualmente sano aislarse durante temporadas demasiado prolongadas, y por eso tenemos como norma autoimpuesta salir de nuestras misiones un mes al año para intentar conseguir los fondos necesarios para el curso siguiente, y otro mes para realizar labores de animación misionera y promoción de vocaciones en otros lugares. Estas labores normalmente toman la forma de charlas y presentaciones ante diversos grupos e instituciones (escuelas, universidades, iglesias, etc.), y vienen caracterizadas por una cierta puntualidad y fluidez, ya que el tiempo no nos permite seguir de cerca y de forma más permanente a los jóvenes o no tan jóvenes que conocemos a través de estos encuentros. Esta situación conlleva una cierta precariedad en las relaciones que los misioneros normalmente pueden establecer durante sus cortas estancias en zonas "civilizadas".

Por otro lado parece que en los países más desarrollados ha ido incrementando el deseo generalizado de solidarizarse con las dificultades en África y otras zonas deprimidas. Cada día hay más jóvenes y familias que buscan lugares remotos del planeta donde poder echar una mano durante sus vacaciones. Algunos estudiantes incluso se toman un "año puente" (gap year) entre su secundaria y la universidad, para sumar sus esfuerzos a algún proyecto de desarrollo. Esta experiencia frecuentemente les ayuda a decidir mejor, a partir de la experiencia práctica, cual va a ser su futuro profesional.

Sean cuales fueren los motivos que empujan a gentes varias a viajar hasta nuestras misiones, nuestra responsabilidad radica en emparentarnos con la permanente disponibilidad de Abrahán: salir siempre de nuestras "tiendas" (trabajos, proyectos, planes) para recibir de corazón a quienes nos visitan, descubriendo en ellos el rostro oculto de Dios. Esta es una forma permanente de animación misionera, haciendo que el mundo pueda abrir una rendija y colarse en nuestro complejo universo. Esta apertura quizás nos obligará a conocer a esas personas con tiempo antes de que se presenten a nuestras puertas, a prepararles habitáculos adecuados, programas de acogida y de trabajo, así como dedicarles recursos y energías para afrontar esta misión dentro de nuestra misión más amplia.

Si aguardamos con entusiasmo a los que se nos acerquen en África, la esperanza es que nazcan nuevos frutos de amistad, surjan más recursos para los pobres y hasta, quien sabe, si Dios se apiada de nosotros, aparezcan personas que quieran dedicar sus vidas entera y gozosamente a seguir nuestros caminos. Por el momento más bien nos sentimos como la tierra seca sedienta de lluvia, con muy escasa descendencia en comparación con todas las estrellas del firmamento que hacen falta para ser enviadas por doquier.

God calls us to a missionary life by means of actual people and ordinary events. In this section we see examples of this call in the vocational awakening of members of our Community.

Dios nos llama a la vida misionera a través de personas de carne y hueso y de acontecimientos cotidianos. En esta sección vemos algunos ejemplos de esta llamada en el despertar vocacional de miembros de nuestra Comunidad.

The years of joy and grace in the priesthood

Años de alegría y gracia en el sacerdocio



Fr. Alejandro (centre) after mass outside the chapel at St. John the Evangelist Mission, Lobur, northern Turkana.
El P. Alejandro (centro) después de la misa en la capilla de la Misión de San Juan Evangelista en Lobur, Turkana norte.

More than 12 years ago, when our magazine *In Itinere* began its first publication, I wrote an article in this same section and gave an account of the feelings and thoughts that were in me when I had then recently received the grace of priestly ordination. I titled that earlier article: "The Year of Grace". Re-reading it recently, I asked myself whether this novelty that I had in me when I received my priestly ordination is still as alive and strong today. That joy of being a priest, which overflowed when I wrote my earlier article, was it still the crux of my life?

This year, 2010, I celebrate 14 years in the priesthood: 14 years of joy, 14 years of grace? I would normally round up after 10, 15, 20 or 25 years. But I would try and do it now at 14 years.

Hace más de 12 años, cuando esta revista nuestra *In Itinere*, comenzaba su andadura en el mundo de las publicaciones, escribía un artículo en el mismo apartado que el actual dando cuenta de mis sensaciones y pensamientos al haber recibido recientemente la gracia de la ordenación sacerdotal; lo titulé en aquel entonces "el año de Gracia". Releyéndolo recientemente me preguntaba si esa novedad que suponía en mí el haber recibido la ordenación sacerdotal seguía igual de viva y fuerte; si esa felicidad por ser sacerdote que me desbordaba cuando escribía mi artículo seguía siendo el eje de mi vida.

Este año 2010 se han cumplido 14 años de sacerdocio en mi vida, ¿14 años de felicidad?, ¿14 años de "Gracia"? Se me antoja pertinente hacer balance a los 10 años, 15, 20 ó

It is a complicated question and I should be honest with you and more so with myself. I could get by with some superficial and sweetened eulogy or praise at becoming a priest; I have heard much of this especially during the past Year for Priests recently closed by Pope Benedict XVI. I could also be caught up in a pessimistic and gloomy analysis, with neither hope nor future, precisely in a year in which the priestly order is being questioned and the value of a priest in the western world is being undermined.

Let me start with this conclusion: Yes, 14 years of joy and grace! I think I am being honest when I say so and not because I am forced to say so or because it is the right thing to say. Had they not been years of joy and a feeling of grace in my life, I would have made some excuse not to write this article! By saying so, I mean that this is the honest and concise answer that arises in me in response to this question.

Happiness has a complex meaning although we use it banally and with a poor philosophical base. In short, I think the problem lies on where in our lives do we place the experiences of pain, suffering and of our human limitations in a limitless universe. That is why we are unhappy. In most cases, we are unable to internally transform our sufferings into moments of joy in our pilgrimage of God's plan for us. And here is my poor summary that gives meaning when I say that I am happy.

In these 14 years, I have gone through times of happiness as well as harsh experiences of pain and suffering. The day to day life of a missionary priest, in remote lands and at the first line of evangelization such as where I am currently in the northern part of Turkana, filled with life's constant challenges: hunger, diseases, violence, ignorance... It is tough and it toughens one up as well. However one can find happiness in seeing that one's little contribution could help to alleviate somewhat all this pain and this gives a double joy and softens one's heart. Believe me, it is one of sublime happiness to see a hungry child eating; or to catch the contented smile of a woman who no longer needs to walk a long distance because she now has the water source nearby; or to detect the vital energy of the youth who feels useful because of work and not condemned to live in a spiral of violence; or to catch a glimpse of the look of an elderly lady when her face lights up at your visit, or the jubilation of a community that lives and dances the hope of their renewed faith ...

Other painful experiences come as a result of losing or being separated from our loved ones. Unfortunately, I have had these experiences as well and they call for a great effort not only rationally but above all emotionally.

25, siempre que sea un número redondo. Pero voy a intentar hacerlo a los 14 años, aunque no sea muy corriente.

Es una pregunta compleja y debo ser honesto con vosotros además de conmigo mismo. Podría escaparme con algún superficial y acaramelado panegírico ó elogio a ser sacerdote, de los muchos que he escuchado precisamente en este recién celebrado "año de los sacerdotes", clausurado por el Papa Benedicto XVI. Podría también caer en un análisis pesimista y lúgubre, sin esperanza ni futuro, en un año precisamente en el que el orden sacerdotal está siendo cuestionado y en el que la valoración del sacerdote en el mundo occidental está por los suelos.

Dejadme empezar por la conclusión: Sí, 14 años de felicidad y Gracia. Y creo que soy honesto y no lo digo porque toca ó por quedar bien. Si no hubieran sido años de felicidad y de sentir la Gracia en mi vida, me habría escapado de alguna forma y habría declinado a hacer el artículo. Si lo digo así es porque de verdad creo que esa es la respuesta escueta a lo que me preguntaba; es lo que siento y pienso.

La felicidad es un término complejo, porque desgraciadamente estamos acostumbrados a utilizarla banalmente y con pobre base filosófica. En pocas y circunscritas palabras, creo que el problema radica en cómo ubicar en nuestra vida la experiencia de dolor, el sufrimiento, nuestra limitación humana en un universo ilimitado. Por eso no somos felices. Cada sufrimiento vivido no somos muchas veces capaces de introspectivamente transformarlo en un gozo en nuestro peregrinar hacia el plan que Dios tiene para nosotros. Y he aquí mi pobre resumen que da sentido al decir que he sido feliz.

En estos 14 años he pasado por muchas alegrías y también por fuertes experiencias de dolor y de sufrimiento. El día a día de un sacerdote misionero, en tierras remotas y en primera línea de evangelización, como ahora donde estoy en el norte de Turkana, está lleno de constantes desafíos a la vida: hambre, enfermedad, violencia, ignorancia... Es duro y te hace duro. Pero en la ecuación puede más la felicidad de haber aportado tu granito de arena en paliar algo de ese dolor aparentemente ajeno y eso te hace doblemente feliz y te ablanda el corazón. Créanme, es una de las felicidades más sublimes: el ver a un niño hambriento comer, la sonrisa de una madre porque no tiene que hacer varios kilómetros cada día porque ahora tiene agua cerca, la energía vital de unos jóvenes que se sienten útiles porque tienen trabajo y no condenados a vivir en una espiral de violencia por la supervivencia, la mirada de un anciano cuando se siente aliviado por tu visita, el júbilo de una comunidad que vive y baila la esperanza de su nueva Fe renovada...

Otras experiencias dolorosas vienen motivadas por la pérdida ó separación de seres queridos. Estas experiencias, que desgraciadamente las he tenido también, suponen un gran esfuerzo personal no sólo en el ámbito racional sino sobre todo emocional. Construir la felicidad de

Every fall, confronted by love, is an elevation in our pilgrimage; every crisis, an opportunity to better ourselves and of humbly accepting that He, who is almighty, always sustains us.

Cada bajón, enfrentado con amor, es una elevación en nuestro peregrinaje; cada crisis, una oportunidad de superarnos y de humildemente aceptar que, Quién todo lo puede, aprieta pero nos sostiene siempre.



Fr. Alejandro (second left) with collaborators near a rock catchment at St. James' Parish, Kaikor, northern Turkana.
El P. Alejandro (segundo por la izquierda) junto a una presa de roca en la Parroquia de Santiago en Kaikor, Turkana norte.

Trying to build happiness on what is absent is tough, but one overcomes this with the hope placed on new dreams, in seeing that Christ still knocks on the doors of many who are willing to follow him and in the joy of seeing that God's plan is immense and definitely happy are those who have lived and experimented it until now.

In the 14 years there have been times of crises and feeling low. I do not believe in those who say that they have never undergone an existential or a vocational crisis. Every change in the rhythm of life, each apparent created security, every pride or falsely acquired right may shake, at one time or another, our vocation. But it is like a disease plaguing a child: every flu or malaria makes the child grow some centimetres taller. Every fall, confronted by love, is an elevation in our pilgrimage; every crisis, an opportunity to better ourselves and of humbly accepting that He, who is almighty, demands but always sustains us.

It has been 14 years of living at various missions, in different realities, and on two continents, and finally returning to Africa, to Turkana. It has been 14 years of trying to give all to the call received, and to extend this call to others with some success and without chaos. It is also of wanting to serve others and of seeing that Christ is in the lives of those who surround me. Now, more than tired, I am hopeful and strengthened by these past years, which make me stronger and more trusting that the love of Christ will penetrate the hearts of all those whom God sends to me.

Fr. Alejandro José Campón

vivir sobre ausencias es también duro, pero se sobrelleva con la esperanza puesta en nuevas ilusiones, en ver que Cristo sigue llamando a la puerta de muchos dispuestos a seguirle y en el gozo de ver que el Plan de Dios es mucho más inmenso y seguramente dichoso que lo vivido y experimentado hasta ahora.

También en 14 años hay tiempo para crisis y bajones. No me creo a los que dicen que no han pasado por una crisis existencial ó vocacional. Cada cambio de ritmo en la vida, cada aparente seguridad creada, cada soberbia ó falso derecho adquirido tambalea una y otra vez nuestra vocación. Pero es como la enfermedad cuando se es niño: cada gripe ó cada malaria hace crecer a los niños unos centímetros. Cada bajón, enfrentado con amor, es una elevación en nuestro peregrinaje; cada crisis, una oportunidad de superarnos y de humildemente aceptar que, Quién todo lo puede, aprieta pero nos sostiene siempre.

Han sido 14 años, varias misiones, diferentes realidades, vivencias en dos continentes y de vuelta a África, a Turkana. Han sido 14 años de intentar dar el todo por el todo a la llamada recibida, de hacer extensa la llamada a otros con éxito relativo, pero sin fracaso. También de querer servir a los demás y de intentar que haya un poco más de Cristo en las vidas de los que me han rodeado. Y más que cansado, ahora esperanzado y fortalecido, pues los años pasados, te hacen más fuerte y confiado en que el amor de Cristo penetrará los corazones de los que Dios me envíe.

P. Alejandro José Campón



Fr. Francisco (*front row, third left*) with the Lowarengak Dispensary staff and the first group of mothers with their children that made up the first nutritional unit in 1989.

El P. Francisco (*primera fila, tercero por la izquierda*) con el personal del Dispensario de Lowarengak y el primer grupo de madres y niños atendidos en la primera unidad nutricional en 1989.

I obtained permission to go to Kenya in 1988, for only a year at first. After finishing the year I returned to Barcelona where they renewed the permission for another three years. At the beginning I lived in Nairobi in a rented house along Chalbi Drive. As we were saying in the previous chapter, the beginnings are always the hardest. If I had to explain it in physical terms, I would say that we arrived to Kenya with one hand in front and the other one behind; that is to say, without anything. In biblical terms: "My father was a wandering Aramean and he went down into Egypt with a few people ..." (Dt. 26: 5)

We had built a new parish, San Nicasio de Gavá, in the Archdiocese of Barcelona, and we had restored the Masía de San Espinós, next to where some Neolithic mines are found. Without looking for it, we had received an offer from, the governing team of the Spanish Workers Socialist Party of the City Council of Gavá, with the support of the opposition group of Popular Alliance - predecessors of the present Popular Party, thanks to the testimony given by the youth of the area of San Nicasio. They were taking care of Gypsy children in the area, and managed to ensure that the children in the schools of poor families received a glass of milk once a day. They were also going by foot on some weekends to the coastal area of La Pineda (8km going and another 8km return-)

Obtuve el permiso para ir a Kenia en 1988, primero sólo para un año. Al finalizar el año volví a Barcelona donde me renovaron el permiso por otros tres. Al principio vivía en Nairobi en la vivienda alquilada de Chalbi Drive. Como decíamos en el capítulo anterior, los principios siempre son muy difíciles. Si tuviera que explicarlo con lenguaje físico, diría que llegamos a Kenia con una mano delante y otra detrás; es decir, sin nada. En lenguaje bíblico: "mi padre era un arameo errante y descendió hacia Egipto con una poca de gente..." (Dt. 26,5).

En la Archidiócesis de Barcelona habíamos construido una parroquia nueva, San Nicasio de Gavá, y habíamos restaurado la masía de Can Espinós, justo donde se encuentran unas minas neolíticas. Sin buscarlo habíamos conseguido una oferta por parte del equipo de gobierno del Partido Socialista Obrero Español del Ayuntamiento de Gavá, con el apoyo del grupo de la oposición de Alianza Popular -predecesores del actual PP, gracias al testimonio que dio la juventud del barrio de San Nicasio. Ellos se ocupaban de niños gitanos del barrio y consiguieron que en los colegios de familias pobres los niños recibieran un vaso de leche diario. También iban a pie algunos fines de semana hasta la zona costera de La Pineda (8 kilómetros de ida, y otros 8 de vuelta) para limpiar y recoger todos los desperdicios que gene-

ning) to clean and collect all the waste that was generated by the public in general. When the City Council had an account of these facts thanks to today's permanent deacon and the then municipal employee, Germán Agustí, we got an offer for the cession of the land to construct the parish in exchange for restoring the adjacent *masía* (traditional Catalan farmstead).

Returning to our dear Kenya, we found ourselves starting off from zero or almost zero. There was a group of women established in Nairobi and another one in the northwestern part of Kenya in the Diocese of Lodwar, in a village next to Lake Turkana called Lowarengak. The beginnings were difficult, materially and spiritually speaking, since everything depended on two of our nurses, Asunción Fornaguera and Cecilia Puig. This was why they had asked us to go to Turkana, since the Dispensary of Lowarengak, that covered a considerable area at the time, was without personnel, and the nurses had been solicited to fill the vacancy by taking charge of health care in the area.

We only had one house that the diocese had offered to us. On the other hand, the vehicle that had been facilitated to us, a very old Toyota, broke down every now and then. Due to our little experience, whenever the vehicle got stuck in the sand, we did not know how to get it out. We also did not know what to do in respect to other necessities. After staying there for some months, I realized that the first disease was hunger, and that was the first thing that we had to cure. How? That was the most difficult question!

We had very clear the spiritual project: to establish and graft ourselves in the local church of Lodwar, that is to say, obtaining canonical recognition as a community, and to grow in number of persons, both women (some of whom were already there) and men (none of whom had gone there yet). The idea was very clear - and thanks to God, it did not come only from me but also from the Jesuit

raba el público en general. Cuando el Ayuntamiento tuvo constancia de estos hechos, gracias al hoy diácono permanente Germán Agustí y entonces funcionario municipal, nos llegó la oferta de la cesión del terreno para construir la parroquia a cambio de restaurar la masía adyacente.

Volviendo a nuestra querida Kenia, aquí nos encontrábamos partiendo de cero, o de casi cero. Había un grupo de mujeres establecido en Nairobi, y otro en el noroeste de Kenia, en la diócesis de Lodwar, en un pueblo junto al lago Turkana llamado Loarengak. Los principios eran difíciles material y espiritualmente hablando, ya que todo dependía de dos de nuestras enfermeras, Asunción Fornaguera y Cecilia Puig. Esta era la razón por la que

nos habían pedido que fuéramos a Turkana, ya que el dispensario de Loarengak, que entonces cubría un área considerable, se había quedado sin personal, y las enfermeras habían sido solicitadas para ocupar esa vacante haciéndose cargo de la salud.

Sólo teníamos una casa que nos había brindado la diócesis. Por otro lado, el vehículo que nos habían facilitado, un Toyota muy viejo, se estropeaba cada dos por tres. Debido a nuestra escasa experiencia cuando el vehículo se hundía en la arena no sabíamos como desatascarlo. Tampoco sabíamos qué hacer respecto a otras necesidades. Después de vivir unos meses allí me di cuenta que la primera enfermedad era el hambre, y eso era lo primero que teníamos que curar. ¿Cómo? ¡Esa era la cuestión más difícil!

El proyecto espiritual lo teníamos muy claro: establecernos e injertarnos en la iglesia local de Lodwar, es decir, obteniendo el reconocimiento canónico como comunidad; y crecer en número de personas, tanto las mujeres que algunas ya estaban allí, como los hombres, que todavía no había acudido ninguno. La idea estaba muy clara, y gracias a Dios no provenía sólo de mí, sino también del Padre jesuita Ángel Ayala, el Cardenal Ángel Herrera Oria, el Arzobispo

Our primordial task, our motivation, which is as vital as the air we breathe, is the vocational promotion to the priesthood.

Nuestra tarea primordial, nuestra motivación, tan vital como el aire que respiramos es la promoción de vocaciones al sacerdocio.



The task of caring of seedlings begins with the young. Los pequeños aprenden a cuidar de las plantas desde que brotan.



With Bishop John Mahon (second right) at mass in the parish church at Lowarengak.

Con el obispo Mahon (segundo por la derecha) en la parroquia de Lowarengak.



At Lowarengak village, the crowd pouring out of the church after mass.
La gente en Lowarengak a la salida de misa.

Father Ángel Ayala, Cardinal Ángel Herrera Oria, Archbishop Maximino Romero de Lema, Bishop Vicente Puchol, and our shepherd, Father Alfredo Rubio. Through Father Alfredo, we are descended from a long tradition of persons, all of whom had worked and promoted many apostolates. His “vertebra”, his thread of life, had always been the same: follow the teaching of the gospel, crystallizing in the Church: calling workers to the harvest. That is to say, good people who would like to do good, have faith, hope and charity; we sheltered the desire that some of them would eventually like to be priests. That was, is and will continue to be our charism: women apostles of the resurrection, people, women and men of good will, and those of us who are already ordained priests. Our primordial task, our motivation, which is as vital as the air we breathe, is the vocational promotion to the priesthood. Not that the other is not important, it is so important that we now realize how necessary humble, good, generous, fertile and obedient priests are; in other words, priests who possess the same sentiments that Christ Jesus had.

The project was very clear. However the what, the how, and the when to explain it to our bishop - who to us is already a saint: John Christopher Mahon - was not that clear. Even though we had spoken about it many times with Cardinal Maurice Otunga, unless they are lived and shared, these words are neither incarnated nor take shape. The way started opening up in 1988 when one of our young members Father Avelino Bassols Rheinfelder came to Lodwar. Avelino wanted to be a priest and had already taken some courses in philosophy and theology in the Faculty of Theology of Cataluña, Section of San Paciano. We met him through his uncle, Amadeo Bassols, who was then the Parish Priest of St. Doménech's Parish, a church located in the city of Barcelona and in the same archdiocese. Avelino established himself in Lowarengak and helped the Parish Priest of this mission, Father Steven Scherrer, a priest of the Society of Apostolic Life of Our Lady of Maryknoll, a good man but who lived a

Maximino Romero de Lema, el obispo Vicente Puchol, y nuestro pastor, el Padre Alfredo Rubio. A través de Alfredo arrancábamos de una larga tradición de personas que, todo y habiendo trabajado y promovido muchos apostolados, su columna vertebral, su hilo de la vida, había sido siempre el mismo: seguir el mandato del Evangelio, cristalizado en la Iglesia: llamar obreros a la mies. Es decir, personas que fuesen buenas, que quisieran hacer el bien, que tuvieran fe, esperanza y caridad; albergábamos el deseo que algunas de ellas quisieran ser sacerdotes. Esto era, es y seguirá siendo nuestro carisma: mujeres apóstoles de la resurrección, personas, hombres y mujeres de buena voluntad, y nosotros, sacerdotes ya ordenados. Nuestra tarea primordial, nuestra motivación, tan vital como el aire que respiramos es la promoción de vocaciones al sacerdocio. No es que lo demás no sea importante, lo es, tanto que nos hace ver lo necesarios que son los sacerdotes humildes, buenos, generosos, fecundos, obedientes, en una palabra, que tengan los mismos sentimientos que tenía y que tiene Cristo Jesús.

El proyecto estaba muy claro. El qué, el cómo y el cuándo había que explicarlo a nuestro obispo, para nosotros ya santo, John Christopher Mahon, y eso ya no estaba tan claro. Aunque habíamos hablado de ello con el Cardenal Maurice Otunga muchas veces, hasta que no se vive y se convive las palabras no llegan a encarnarse y tomar cuerpo. El camino se empezó a abrir cuando en 1988 uno de nuestros jóvenes miembros, Avelino Bassols Rheinfelder vino a Lodwar. Avelino quería ser sacerdote y ya había hecho algún curso de filosofía y teología en la Facultad de Teología de Cataluña, sección San Paciano. Le conocimos gracias a un tío suyo, también sacerdote, Amadeo Bassols, entonces párroco de Sant Doménech, iglesia ubicada en la ciudad de Barcelona y en esa misma archidiócesis. Avelino se estableció en Loarengak y ayudaba al párroco de esa misión, P. Steven Scherrer, sacerdote de la Sociedad de Vida Apostólica de Nuestra Señora de Maryknoll, buen hombre pero que vivía muy solo. Todo lo que hacía, lo hacía con

lonely life. Everything that he did, he did them with good intention. For most of us, whenever we arrive at a new place, we make more blind steps than anything else. I say this because in these areas the first diseases that are always present are hunger, a lack of water and a lack of everything. However many times most of us start doing other activities of a "spiritual" nature without realizing that "spirituality" or "spiritual" is all of that which help the person to grow and that we are body, soul and spirit. Just like the child Jesus who was growing in stature, wisdom and grace (Luke 2:51-52). Wherever Father Scherrer may be, may our pleasant memories and our grateful prayers go with him because even though the welcome could have been better, he, in his own way took us in, took Avelino in and later Father Francis whom we shall speak about later. These two, like many others -Fernando, Antonio, Alex, Manolo, Pablo, José Luís, Ángel, David, Steven and Joseph- are all children, fruits crystallized in the priesthood, fruits of Lowarengak, Nariokotome and Wema. May God bless and help them always to keep the flame alive in their memory, which is the memory of their own lives.

Returning to our Avelino - he will explain it better than me whenever he wants to - I remember that he spent the first year in Turkana as the only young man of this group and helping Father Scherrer in all his pastoral work. After one year he decided to go to study to be a priest in a German diocese since whenever I spoke to our bishop John about this issue, he always answered with a smile that conveyed something between humility and intelligence and with a touch of timidity. He always said that he was not the guarantee for Avelino to study and be ordained in Lodwar. The truth is that I was getting very discouraged, and I waited and waited because hope is the one thing that should never be lost. One day on the way between Lowarengak and Lodwar, we met Fr. Cornelius Ryan, an Irish priest, member of the Saint Patrick's Missionary Society. When we told him that Avelino was going to Germany, he told us to go and see bishop Mahon. A little while later, following the advice of Father Ryan, we visited the bishop to inform him that Avelino was going to Germany to study. The Bishop, who was so much of a shepherd and loved Avelino, then told him that he could stay in the Diocese of Lodwar.

It is worth mentioning again here that members of the Saint Patrick's Missionary Society are the pioneers, fathers in faith and the spirit of this Diocese of Lodwar. Bishop Mahon was and is a member of this society. We principally owe our presence here to this society and the Medical Missionaries of Mary. Without them, especially Sister Rosetta, Sister Catherine and others, and without Fathers Cornelius Ryan, John O'Callaghan, and his Father General then, we would not be here now. We will always be eternally grateful to them. Our gratitude and prayers will always be with them. With all this I want to say that God always has his plans and if we are docile to the Holy Spirit, He will always tell us what we have to do and what we have to ask for.

Fr. Francisco Andreo

buena intención. Pero como muchos de nosotros cuando llegamos a un nuevo lugar, damos más palos de ciego que otra cosa. Lo digo porque en estos lugares la primera enfermedad que hay siempre es el hambre, la falta de agua y la falta de todo. En cambio nosotros muchas veces empezamos a hacer otras actividades de tipo "espiritual", sin darnos cuenta que "espiritualidad" o "espiritual" es todo aquello que ayuda a crecer a la persona, y que somos cuerpo, alma y espíritu. Como el niño Jesús que crecía en estatura, sabiduría y gracia (Lc 2,51-52). Esté donde esté ahora el P. Scherrer, vaya con él nuestro recuerdo agradable y nuestra oración agradecida, porque aunque la acogida podría haber sido mejor, él a su manera nos acogió, acogió a Avelino y luego a Francis -del cual hablaremos más adelante. Estos dos, como muchos otros -Fernando, Paco, Antonio, Alex, Manolo, Pablo, José Luís, Ángel, David, Steven y Joseph-, todos son criaturas, frutos cristalizados en sacerdotes, frutos de Loarengak, Nariokotome y Wema. Que Dios les bendiga y les ayude siempre a mantener muy viva esta llama en su memoria, que es la memoria de su propia vida.

Volviendo a nuestro Avelino -cuando él quiera lo explicará mejor que yo-, recuerdo que se pasó el primer año en Turkana siendo el único chico y ayudando al P. Steven Scherrer en toda su labor pastoral. Al cabo de un año decidió irse a estudiar a una diócesis alemana para ser sacerdote, ya que siempre que yo le hablaba de este asunto a nuestro obispo John, él respondía con una sonrisa, esa sonrisa entre humilde e inteligente, con dejos de timidez. Siempre decía que él no era garantía para que Avelino pudiera estudiar y ordenarse en Lodwar. La verdad yo me desanimaba mucho, y esperaba, y esperaba... porque la esperanza es

lo que nunca se debe perder. Un día, por el camino entre Loarengak y Lodwar, nos encontramos al Padre Cornelius Ryan, un sacerdote irlandés miembro de la Sociedad de Vida Apostólica de San Patricio. Cuando comunicamos a Cornelius Ryan que Avelino se iba a Alemania nos dijo que fuéramos a ver al obispo Mahon. Poco más tarde, siguiendo el consejo del Padre Ryan, visitamos al

obispo para informarle de que Avelino se iba a estudiar a Alemania. El obispo, que era muy pastor y quería mucho a Avelino, le dijo que podía quedarse en la Diócesis de Lodwar.

Vale la pena remarcar aquí que los miembros de la Sociedad Misionera de San Patricio son los pioneros, los padres en la fe y el espíritu de esta Diócesis de Lodwar. El obispo John era y es miembro de esa sociedad. A esta Sociedad y a las Misioneras Médicas de María les debemos principalmente nuestra presencia aquí. Sin ellas y ellos, y especialmente sin Sister Rosetta, Sister Catherine, y algunas otras; y sin los PP. Cornelius Ryan y John O'Callaghan, y su Padre General en aquella época, no estaríamos aquí. A ellos les estaremos eternamente agradecidos. Para ellos nuestra oración y eterno agradecimiento. Quiero decir con todo esto que Dios siempre tiene sus planes, y que si somos dóciles al Espíritu Santo siempre nos dirá lo que tenemos que hacer y lo que tenemos que pedir.

P. Francisco Andreo

**If we are docile to the Holy Spirit,
He will always tell us what we have
to do and what we have to ask for.**

**Si somos dóciles al Espíritu Santo
siempre nos dirá lo que tenemos que
hacer y lo que tenemos que pedir.**

Josephat Akine, constructor of dams and agent of evangelization

Josephat Akine, constructor de presas y agente de evangelización



Josephat Akine and his team at work on a rock dam.
Josephat Akine y su equipo construyendo una presa de roca.

It is not easy for me to put into words how what I do moves me. My name is Josephat Akine; I am a constructor of rock dams with the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) in the mountains of north eastern Turkana. I am a foreman. The story I want to tell you goes back to the year 2000 when I first met Fr. Fernando Aguirre of the MCSPA in Lodwar. He was then the Administrator of Lodwar Cathedral. I started working as a mason with him in rehabilitation work that he was carrying out at St. Augustine's Cathedral, then the construction work at St. Teresa's Pastoral Centre and later we worked together on my first dam.

I was born in the mountains of Loriontom, in a place called Lois which is near Kaikor. My father died when I was young and I moved with my mother to Lokitaung where I did my primary education. From there I went to study masonry at Lodwar Polytechnic and then I went to work at Lodwar Cathedral.

Meeting Fr. Fernando meant a lot to me. While working with him, I discovered my potential and how I could offer great things to others by being generous. As I was

No es fácil para mí poner en palabras, explicar que me mueve a hacer lo que hago. Mi nombre es Josephat Akine, y mi trabajo consiste en construir con la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) presas de roca en las montañas del noreste de Turkana, soy capataz de obra. La historia que os quiero contar se remonta al año 2000 cuando conocí en Lodwar al P. Fernando Aguirre, miembro de la MCSPA; él era el administrador de la Catedral de la Diócesis de Lodwar. Empecé trabajando de albañil con él en las obras de mejora que estaba llevando a cabo en el recinto de la catedral, en la construcción del centro pastoral Santa Teresa y después construimos juntos mi primera presa.

Yo había nacido en las montañas de Loriontom, en un lugar llamado Lois, en las proximidades de Kaikor. Mi padre murió cuando era pequeño y con mi madre nos trasladamos a Lokitaung donde estudié en la escuela primaria. De ahí fui a estudiar albañilería en la escuela politécnica de Lodwar. Después entré a trabajar en las obras de la catedral.

Mi encuentro con el P. Fernando significa hoy mucho para mí.

Trabajando con él aprendí a ver mi potencial y descubrí lo mucho que se puede dar a los demás siendo generoso. Mientras aprendía a hacer escaleras de piedra, paredes con mosaicos y piedras de colores, campanarios, etc. iba aprendiendo a hacer las cosas de otra manera, a ser responsable de mí trabajo y a ocuparme de un grupo de trabajadores bajo mi responsabilidad; como un pastor se ocupa de sus ovejas.

Los turkanas somos pastores semi-nómadas que vivimos de nuestros rebaños, sabemos la importancia que tiene ser un buen pastor para que las ovejas crezcan sanas y robustas para poder sobrevivir las épocas de sequía. Como cristiano he aprendido que Jesús, el Buen Pastor, se compadece de los sufrimientos de la gente, se preocupa de sus necesidades básicas como el comer, da preferencia a los pequeños, a los enfermos, a los marginados... Así que decidí tomarme en serio ser un ejemplo de vida cristiana en mi lugar de trabajo y con mi familia pues tratar de explicar lo que yo creía era muy difícil de comprender para otros sin partir del ejemplo. Pensé que poniendo en obra las enseñanzas de Jesús era la mejor forma de evangelizar, mostrar a mis hermanos turkana que no son cris-

learning how to make staircases with stones, walls of mosaic and coloured stones, church towers etc., I also learnt how to do things in a new way: by being responsible at my work and looking after a group of workers who were under my care like a shepherd takes care of his sheep.

We, the Turkana, are semi-nomadic pastoralists who live off our flock. We know the value of a good shepherd; he makes the sheep grow healthy and strong so that they can survive the dry season. As a Christian I have learnt from Jesus, that the Good Shepherd is compassionate to the suffering of the people, provides the basic needs like food, gives preference to the children, the sick, the marginalised ... and that is why I decided to be serious about being an example of Christian life at my place of work and with my family. I realised that my explanation of my faith to others could not be understood unless I showed it by example. I reasoned that applying the teachings of Jesus at work was the best way to evangelize, demonstrating to my non-Christian Turkana brothers and sisters this new way of life that the gospels show to us.

Lack of water is the major problem for all Turkana. To work by constructing dams for storing rainwater that the animals will consume throughout the year is the concrete answer to their difficulties. Thus, they may nourish themselves and survive in this parched land. Also since this masonry work occurs in hidden parts, it helps one to know the people living in these mountains and the groups of families that live scattered around. With them I can form a relationship. We are able to form communal work groups; for most of them, it was the first time to do so. We form groups of men and women so that they can do some learning as they work together with us. Some of them learn to become masons in this way at the same construction site. The dam provides these groups with water close to their huts and this helps to eliminate the long distances that the animals would otherwise have to move. Water is life!

At the same time we form Small Christian Communities; most of the workers ask to be baptised. They participate in the masses that the missionary priests from the MCSPA celebrate throughout the area in the existing chapels or under the shade of a tree. Every morning before we start work, we pray together to God, asking for His help and protection; we thank Him for all that we receive, and for our benefactors. At the same time, the workers ask me questions, they would like to know more about Christ and His message. I will surely follow the example of Fr. Fernando and the other missionaries of MCSPA that I know and to collaborate with them in this way towards the construction of the Kingdom of God here among us, the Turkana.

Josephat Akine



Josephat (right) sharing a light moment with the friends and staff.

Josephat (primero por la derecha) con amigos y personal de la obra.

tianos este nuevo camino que nos muestra el Evangelio.

La falta de agua es el principal problema de todos los turkanas, poder trabajar construyendo presas para almacenar agua de lluvia que proporcionarán agua a los rebaños durante todo el año es ofrecerles una respuesta real y concreta a sus dificultades para alimentarse y sobrevivir en estas tierras secas. A la vez, estas obras de albañilería que se realizan a menudo en las zonas más recónditas de la región permiten conocer a mucha gente de las montañas, grupos de familias que viven muy alejadas.

Con ellos puedo trabar relación, organizar un trabajo comunitario en equipo, para muchos de ellos el primero que realizan en su vida. Formamos grupos de hombres y mujeres que aprenden a trabajar junto a nosotros. Algunos de ellos aprenden a ser albañiles en la misma obra. El agua que almacena la presa cuando llueve les permite tener agua cerca de sus chozas y evita que los rebaños tengan que caminar largas distancias durante horas para ir a abreviar. ¡El agua es vida!

A la vez vamos formando pequeñas comunidades de cristianos, muchos piden ser bautizados, participan en las misas que los sacerdotes misioneros de la MCSPA celebran por toda la zona, en las capillas existentes ó bajo la sombra de un árbol. Todas las mañanas antes de empezar a trabajar rezamos juntos a Dios para pedirle su ayuda y protección, para darle gracias por todo lo que recibimos, por nuestros benefactores. También así los nuevos trabajadores van haciéndome preguntas, quieren conocer a Cristo y su mensaje. Procuro así seguir el ejemplo del P. Fernando y de los demás misioneros y misioneras de la MCSPA que conozco y colaborar con ellos, de esta manera, en la construcción del Reino de Dios aquí entre nosotros los turkanas.

Josephat Akine

Vocations in Africa

Fr. Patrick Thawale is the former rector of Blessed Bakanja College in Nairobi where three members of MCSPA, candidates to the priesthood for the Diocese of Lodwar, are currently studying. Fr. Thawale is presently working in Lilongwe, Malawi, his country of origin.

At the present time, vocations in Africa are thriving so encouragingly. Many houses of formation and seminaries have substantial numbers of seminarians and novices. However, what often happens is that when the quantity goes up, the quality may tend to go down. So just as we are enjoying the thriving of vocations in Africa, an area worth serious consideration is that of quality. As these vocations are being encouraged and celebrated, I would like to suggest areas whereby the quality of these vocations may be improved. The areas I will discuss in this article are the following: human formation, intellectual life, moral life, poverty and prayer life.

Human formation

In *Pastores Dabo Vobis*, no. 43, it is stipulated that: "The whole work of priestly formation would be deprived of its necessary foundation if it lacked a suitable human formation. The priest who is called to be a living image of Jesus Christ, head and shepherd of the Church, should seek to reflect in himself, as far as possible, the human perfection which shines forth in the Incarnate Son of God and which is reflected with particular liveliness in his attitudes towards others as we see narrated in the Gospels ... In order that his ministry may be humanly credible and acceptable as possible, it is important that the priest should mould his human personality in such a way that it becomes a bridge and not an obstacle for others in their meeting with Jesus Christ ..."

As we most probably notice here the point of stress is one of those sayings of St. Thomas which stipulates that grace builds on nature. It is as it were that we supply the raw material for God's grace. If as human beings, we do not have it, then we have failed from the very beginning. Our human qualities should be enforced and improved as much as possible. These candidates - and not only them, but all who are called to any vocation and indeed all Christians - should be helped to be independent, friendly, welcoming, unselfish, clean, resourceful, inclusive, those who take responsibility for what they do, reliable, people who mean what they say. The point of stress here is that our human nature and personality is one of the greatest gifts that God has given us. God became incarnate in our human nature and thus sanctifies it. As such our human nature can become a bridge, a door, a magnet drawing people to God and his Church. It is precisely through those good human qualities that we can attract people to salvation.

Vocaciones en África

El Padre Patrick Thawale ha sido director del Blessed Bakanja College en Nairobi donde tres miembros de la MCSPA, candidatos al sacerdocio para la Diócesis de Lodwar, están actualmente estudiando. El P. Tawale está en este momento trabajando en Lilongwe, Malawi, su país de origen.

Hoy en día, las vocaciones en África están floreciendo vigorosamente. Muchas casas de formación y seminarios cuentan con un número substancial de seminaristas y novicios. A pesar de ello, lo que habitualmente suele pasar es que cuando la cantidad aumenta, la calidad disminuye. Justamente ahora que estamos disfrutando de este crecimiento de las vocaciones en África, un área que se merece una seria consideración es el de la calidad. Mientras estas vocaciones están siendo alentadas y celebradas, me gustaría sugerir áreas en las que estas vocaciones podrían ser mejoradas. Las áreas que trataré en este artículo son las siguientes: formación humana, vida intelectual, vida moral y vida de pobreza y oración.

Formación humana

Pastores Dabo Vobis, n° 43, estipula que: "«Sin una adecuada formación humana, toda la formación sacerdotal estaría privada de su fundamento necesario» [...] El presbítero, llamado a ser «imagen viva» de Jesucristo, Cabeza y Pastor de la Iglesia, debe procurar reflejar en sí mismo, en la medida de lo posible, aquella perfección humana que brilla en el Hijo de Dios hecho hombre y que se transparenta con singular eficacia en sus actitudes hacia los demás, tal como nos las presentan los evangelistas. [...] precisamente para que su ministerio sea humanamente lo más creíble y aceptable, es necesario que el sacerdote plasme su personalidad humana de manera que sirva de puente y no de obstáculo a los demás en el encuentro con Jesucristo [...]".

Como seguramente ya habremos notado, aquí el hincapié está en uno de esos dichos de Santo Tomás que estipula que la gracia construye sobre la naturaleza. Es como si nosotros tuviéramos que proporcionar la materia prima para la gracia de Dios. Si como seres humanos carecemos de ella, entonces hemos fracasado antes de empezar. Nuestras cualidades humanas deberían de ser implementadas y mejoradas al máximo. Estos candidatos - y no sólo ellos, sino todo aquel llamado a cualquier vocación, y de hecho, todo cristiano - deberían de ser ayudados para que fueran independientes, amigables, abiertos, desprendidos, limpios, con recursos, inclusivistas, de esos que asumen la responsabilidad de sus actos, fiables, gente que dicen lo que piensan. La clave aquí está en que nuestra naturaleza humana y personalidad es uno de los mayores regalos que Dios nos ha dado. Dios se encarnó en nuestra naturaleza humana y, con lo cual, la santifica. Y es por ello que puede convertirse en un puente, una puerta, un imán que atraiga a la gente a Dios y su Iglesia. Es precisamente a través de esas buenas cualidades humanas que somos capaces de atraer gente a la salvación.

Intellectual life

A priest or a religious automatically assumes a place of leadership in any society. For this position of leadership to be carried out competently one needs to be intellectually well prepared. This is why the candidates to the vocations of religious life and priesthood in Africa should have a bare minimum of a first degree in theology and if possible the same in another field. Such academic preparation will help develop in them a spirit of extraordinary independence, immense courage and creativity, reading the signs of the times with unparalleled authenticity.

Moral life

A good priest or religious will be one whose moral life is balanced. This is why it is so important that any candidate for the same should undergo some psychological testing and determination. This need is so imperative especially given the fact of the sexual scandals that have been in the limelight of late. In such a scenario one would ask questions like did something go wrong somewhere? Is the trend a new development? Could the person have been assisted in one way or another down the line? Could the situation have been sorted out sooner before much damage was done? This is not an easy area. Difficult as it may be, it is not impossible to do something about it. There is a lot of help out there for tapping. We just have to look around and utilize the resources for both learning and rehabilitation.

Poverty

A life of evangelical poverty may be described as a life of detachment. It is not a life that denies itself of essentials. It means a life that enjoys essentials without being attached to them. A life that is able to possess things and not letting them possess you. Nevertheless it is a must to stress that the kingdom and money do not go hand in hand. It is like God and Mammon, they are two masters who are opposed to each other, so much so that if you love and serve the one, you must of necessity reject the other (Mt 6:24, Mk 4:19). One realizes here that no compromise is possible. It is a challenging teaching that makes us think twice before we embark on its positive implementation. Again the best way of looking at it is by stressing proper use of wealth: using it for our wellbeing and the wellbeing of others with a stress on sharing. Speaking about sharing, we realize that as we share, we note that what is shared multiplies. The miracle of the fish and loaves of bread in Mt. 6: 35-44 is a good example. The main miracle here is that many people should suddenly cease to be possessive about food and begin to share, only to discover that there was more than enough to go around. Here the poverty in sharing brings the joy of community life. It is this community life that makes the life of a human being meaningful and fulfilling.



Fr. Patrick Thawale (*third left*) at Our Lady Queen of Peace Mission, Todonyang.

El P. Thawale (*tercero por la izquierda*) en la parroquia de Nuestra Señora de la Paz en Todonyang.

Vida intelectual

Un sacerdote o un religioso asume automáticamente una posición de liderazgo en la sociedad. Para desempeñar esta función de liderazgo de una forma competente uno debe de estar bien preparado intelectualmente. Es por eso que los candidatos a la vida religiosa y al sacerdocio en África tendrían que tener como mínimo una licenciatura en teología, y a ser posible, lo mismo en otra disciplina. Tal preparación académica les ayudaría a desarrollar un espíritu de extraordinaria independencia, de un coraje y creatividad inmensos, y el leer los signos de los tiempos con una autenticidad sin igual.

Vida moral

Un buen sacerdote o religioso es aquel cuya vida moral esté equilibrada. Es por esto que es muy importante que cualquier candidato tendría que someterse a algún test psicológico y evaluación. Es esta una necesidad tan imperativa, especialmente dado el hecho de que los escándalos sexuales han sido actualidad informativa últimamente. Con este panorama uno podría cuestionarse cosas como: ¿falló algo en algún momento? ¿Son esta serie de acontecimientos algo nuevo? ¿Se podría haber ayudado a la persona en su momento de alguna u otra forma? ¿Se podría haber resuelto el problema antes de que se hubiera hecho demasiado daño? No es un asunto fácil. Pero por muy difícil que pueda llegar a ser, no es imposible hacer algo al respecto. Hay un montón de ayuda accesible ahí fuera. Tan solo tenemos que buscarla y utilizar los recursos para ambas cosas, educar y rehabilitar.

Pobreza

Una vida de pobreza evangélica podría definirse como una vida de desprendimiento. No es una vida en la que se le niegue a uno lo básico. Significa una vida en la que se puede disfrutar de lo básico sin estar apegado ello. Una



Fr. Patrick with seminarians of the MCSPA at Blessed Bakanja College in Nairobi.

El P. Thawale con los seminaristas de la MCSPA en el Colegio del Bakanja en Nairobi.

Prayer life

Prayer life is so important and we cannot overstress it. Jesus whom we are following is the master. He himself was from time to time alone in prayer. In prayer we get to know who and what our master is, and in that process we are able also to know who and what we are and consequently live our life accordingly. Prayer is the source of our strength and vision. The moment anybody in this vocation forgets prayer, that person is completely lost.

Conclusion

In conclusion, let me reiterate that while there may be an increase in African vocations, there is need to concentrate on quality. There are surely many good vocations; yet, at the same time we know that there is always room for improvement. We are not just referring to good vocations that follow the rules of the game - the "goody goody" vocations! We are talking about those vocations that proclaim and bring the Good News of Jesus the Master himself, which is liberating. Good News is good news when it is hopeful and encouraging, when it tends to make people find meaning in life. This Good News for the poor then would mean news that is hopeful and encouraging.

The African priests or priests-to-be and religious should be helped to grasp the above-mentioned truths and practice them daily. Thus the Kingdom of God will be realized here on earth and attains fulfillment in the life to come. The priority of the African vocation should therefore be the promotion of life, both material and spiritual. And I believe that practicing this spirit will add meaning to the relevance of the big numbers of the African vocations. This takes for granted that those African religious and priests are prayerful, practice genuine poverty, live a true moral life, are educated and are normal human beings who imitate Christ, our Shepherd and Pastor.

Fr. Patrick Thawale

vida en la que se pueden poseer cosas sin dejar que estas te posean. Aún y así es necesario puntualizar que el reino y el dinero no van a la par. Como Dios y Mammon, dos amos que son opuestos entre ellos, tanto, que si amas y sirves a uno, seguro aborrecerás al otro (Mt 6:24; Mc 4:19) Uno se da cuenta de que en esto no se pueden hacer concesiones. Es una desafiante enseñanza que nos hace pensarlo dos veces antes de embarcarnos a implementarla positivamente. Y la mejor forma de enfocarlo es acentuando el buen uso de las riquezas: usándolas para nuestro bienestar y el de los demás, haciendo hincapié en el compartir. Hablando de compartir, nos damos cuenta que al compartir, lo compartido se multiplica. El milagro de los peces y los panes en Mt 6:35-44 es un buen ejemplo. El principal milagro aquí es que mucha gente, de repente, cesan de ser posesivos con la comida y empiezan a compartir, descubriendo que había más que de sobra para todos. Aquí la pobreza del compartir trae el gozo de la vida comunitaria. Es esta vida comunitaria la que hace que la vida del ser humano tenga sentido y sea plena.

Vida de oración

La vida de oración es muy importante y no podemos sobre acentuarla. Jesús, a quien seguimos, es el maestro. El mismo, de tanto en tanto, rezaba en soledad. En la oración descubrimos el qué y quién es nuestro señor, y en ese proceso también somos capaces de saber el qué y quién somos y en consecuencia, vivir nuestra vida según eso. La oración es la fuente de nuestra fuerza y visión. En el momento en que cualquiera en esta vocación se olvida de rezar, esa persona está completamente perdida.

Conclusión

En conclusión, dejadme reiterar, que mientras pueda haber un incremento en las vocaciones africanas, existe la necesidad de dedicarnos a la calidad. Seguramente hay muchas buenas vocaciones, sin embargo, también sabemos que siempre es posible mejorar. No nos referimos solamente a las buenas vocaciones que siguen las reglas del juego - ¡las "vocaciones buenecitas"! Estamos hablando de aquellas vocaciones que proclaman la Buena Nueva de Jesús, el Maestro mismo, que son liberadoras. La Buena Nueva es buena si es esperanzadora y alienta, cuando tiende a que las personas encuentren el sentido de la vida. La Buena Nueva para los pobres implicaría consecuentemente, noticias que den esperanza y ánimo.

Los sacerdotes y religiosos africanos (o aquellos en vías de serlo) deberían de ser ayudados a entender las verdades mencionadas anteriormente y a practicarlas diariamente. Pues es así como el Reino de Dios es realizado aquí en la tierra y obtiene su plenitud en la vida venidera. En consecuencia, la prioridad de la vocación africana debería de ser la promoción de la vida, ambas, la material y la espiritual. Y creo que practicar este espíritu incrementará el significado de la relevancia del gran número de vocaciones africanas. Esto da por descontado que esos sacerdotes y religiosos africanos son dados a la oración, practican la genuina pobreza, viven una vida moral verdadera, son cultos y son seres humanos normales que imitan a Cristo, nuestro Pastor.

P. Patrick Thawale

Inviting religious congregations

Invitando a congregaciones religiosas



The Augustinian Recollect Sisters from Mexico with Bishop Patrick Harrington, friends and MCSPA members on the day of dedication of St. Augustine's Monastery on 25th September 2010.

Las Hermanas Agustinas Recoletas de México con el Obispo Patrick Harrington, amigos y miembros de la MCSPA el 25 de Septiembre del 2010, día de la dedicación del Monasterio de San Agustín.

One of our numerous responses to the needy situation that we have found in the mission areas where we work in Kenya and Ethiopia has been to make the connection between the bishops of these regions and the religious congregations from different parts of the world. This is done in the hope that these religious congregations would wish to come and establish communities in these countries and, thus, contribute to the work of evangelization.

The first to realize this work of connecting religious communities around the world was Fr. Francisco Andreo while in India. His chief reason for travelling to India was to visit the burial shrines of St. Thomas, the Apostle to Asia, and St. Francis Xavier, patron saint of missionaries. While in India St. Francis Xavier had gone to pray at the shrine of the Virgin of Mylapore (in Madras) and to St. Thomas to discern if he should stay in India or if he had to continue to the Far East. From India, St. Francis Xavier

Una de nuestras respuestas a la situación de necesidad que hemos encontrado en las zonas de misión en las que trabajamos en Kenia y Etiopía ha sido hacer de enlace entre los Obispos de estas zonas y congregaciones religiosas de diferentes partes del mundo, para ver la posibilidad de que vinieran a fundar en estos países, y así, contribuir a la labor de evangelización.

El primero en realizar esta labor de enlace fue el P. Francisco Andreo en la India. Su razón primera en viajar a la India fue la de visitar el lugar donde está enterrado el Apóstol Sto. Tomás, el apóstol del Asia Oriental, y San Francisco Javier en Goa, este último, patrón de las misiones, fue a rezar a la Virgen de Milapore y a Sto. Tomás, para saber si debía quedarse en la India o si tenía que seguir al lejano este de Asia. A partir de ahí Francisco Javier fue evangelizando lugares de Asia, hasta Japón y murió en la costa de China.

Después de 22 años de visitar congregaciones religio-

went on to evangelize regions of Asia, as far as Japan and died near the coast of China.

After 22 years of seeking out religious congregations in India, some congregations have eventually come to Ethiopia and Kenya, originating mainly from the states of Kerala and Tamil Nadu. It has been an expensive task, not only spiritually but also economically. It is a task of creating relationships and friendships between different religious communities of the church, of knowing the needs of one another and trying to support each other. It is a task that Fr. Francisco Andreo has tried to inculcate in the other members of the MCSPA so that they too may continue this task in the future.

The congregation of the Helpers of Mary of Mumbai and the Franciscans of Kerala came to work in the Vicariate of Nekemte, while the Daughters of St. Anne of Madras came to the Diocese of Lodwar.

Other members of the MCSPA have succeeded in a similar task in different countries of America, Ecuador, Colombia, Guatemala, Mexico etc. In this way the "Marianitas" of Ecuador were established in the Vicariate of Nekemte and in the Diocese of Lodwar. Seven years after the establishment of the MCSPA in Mexico, and after seven years of visiting many religious communities of the country, the Carmelite Missionaries of St. Teresa of Jesus of Mexico are finally preparing themselves to come to the Archdiocese of Addis Ababa.

The work of the members of the MCSPA is a silent one of preparing the way, so that finally, it is the local bishops of the mission area who receive the religious congregations into their dioceses so as to form part of the Church in these mission areas.

The most recent of these foundations is that of the Augustinian Recollect Sisters in the Diocese of Lodwar, where a new cloister monastery was blessed and inaugurated. This was after Fr. Francisco Andreo first contacted the monastery that this religious community has in Wote (Diocese of Machakos, Kenya). At the beginning of 2008, he made contact with the Mexican federation that sent the founding sisters. Finally on 25th September, the Monastery of St. Augustine's in Lodwar was blessed.

The new monastery is located at Risen Christ Parish at Nakwamekwi in the town of Lodwar. This foundation has five sisters from different convents of the Mexican federation, and they hope to include the Kenyan sisters as soon as there are local vocations.

We would like to thank all these congregations who received us and listened to us, such as those who have been in Kenya or Ethiopia for many years now, because their perseverance and testimony have been an example to all.

Fr. Manuel Hernández and Lourdes Larruy

sas en la India han venido algunas a Etiopía y a Kenia, procedentes sobre todo del Estado de Kerala y de Tamilnadu. Ha sido una tarea costosa, no solo espiritualmente, sino también económicamente. Es una tarea de crear hermandad y amistad entre las diferentes comunidades de la Iglesia y de saber las necesidades de unos y otros y tratar

de ayudarnos mutuamente. Una tarea, que el P. Francisco Andreo ha intentado inculcar en los más jóvenes de la Comunidad para que continúen en el futuro.

La Congregación de las Helpers of Mary de Mumbai, y las Franciscanas de Kerala, han fundado en el Vicariato de Nekemte; las Hermanas de Santa Ana de Madrás en la Diócesis de Lodwar.

Otros miembros de la MCSPA han realizado una labor similar en diferentes países de América, Ecuador, Colombia, Guatemala, México... De esta manera, las Marianitas de Ecuador han fundado en el Vicariato de Nekemte

en Etiopía y en la Diócesis de Lodwar en Kenia-. Después de siete años de presencia de la MCSPA en México y visitar a muchas comunidades de este país las Carmelitas Misioneras de Santa Teresa de Jesús de México están preparándose para fundar en la Archidiócesis de Addis Abeba,

La labor de los miembros de la MCSPA es una labor silenciosa preparando el camino, ya que en definitiva, son los Obispos de los lugares que acogen, los que han invitado a las congregaciones religiosas a sus diócesis a formar parte de la Iglesia en estas zonas de misión.

La más reciente de las fundaciones es la de las Agustinas Recoletas en la Diócesis de Lodwar donde el pasado septiembre bendijeron y inauguraron un Monasterio de Clausura por. Después de que el P. Francisco Andreo contactara con el Monasterio que esta comunidad religiosa tiene en Wote (Diócesis de Machakos, Kenia). A comienzos del año 2008 estableció contacto con la Federación de México que envió a las hermanas fundadoras. Finalmente el 25 de Septiembre fue bendecido el Monasterio de San Agustín en Lodwar.

El nuevo monasterio se encuentra en la parroquia de Nakwamekwi en la ciudad de Lodwar. La fundación arranca con cinco hermanas de diferentes conventos de la Federación mexicana que esperan pronto contar con la presencia de hermanas kenianas al igual que las vocaciones de la iglesia local.

Queremos desde aquí agradecer a las congregaciones que nos han recibido y escuchado como a las que, desde hace años, ya están en Kenia o en Etiopía, porque su perseverancia y testimonio han sido un ejemplo para todos.

P. Manuel Hernández y Lourdes Larruy

The work of the members of the MCSPA is a silent one of preparing the way, so that finally, it is the local bishops of the mission area who receive the religious congregations into their dioceses so as to form part of the Church in these mission areas.

La labor de los miembros de la MCSPA es una labor silenciosa preparando el camino, ya que en definitiva, son los Obispos de los lugares que acogen, los que han invitado a las congregaciones religiosas a sus diócesis a formar parte de la Iglesia en estas zonas de misión.

In my father's footsteps



The façade and lush surroundings of St. Teresa's Church at Komto.

La fachada y la exuberante vegetación de la iglesia de Santa Teresa en Komto.

Komto is a little village, located in western Ethiopia, and lies about 337 km from Addis Ababa, the capital city. The name of the village comes from the mountain of the area. The whole environment is green and with lots of indigenous trees. St. Teresa's Church is located at the foot of Komto Mountain.

The first Consolata Missionaries entered Ethiopia as merchants because the government did not recognize the Catholic Church then and even now. These intrepid missionaries reached Ethiopia through Kenya, and they established many Catholic churches in southern, western and central Ethiopia. The mode of travel then was with horses and mules.

The Consolata Missionaries built St. Teresa's Church at Komto in 1924. They built more churches in different villages of the western area between 1917 and 1934. In Komto, they received from the Ethiopian government about 30 ha of forest with water flowing on both sides of the mission plot. They installed a system of obtaining water by gravity for the mission house and started a carpentry workshop and a water mill for the community living at Komto. The missionaries built the church and some houses after establishing the carpentry workshop. They cut huge pieces of timber from the forest on the slopes of the mountain, which were then transported down by oxen.

My father was one of the community members of Komto who helped the missionaries as a carpenter. First, they sent him to the seminary but he dropped out and returned to the mission in Komto due to his parents' influence (my grandfather did not wish to be separated from his son). My father eventually got married and formed a family while continuing his work in the mission as a carpenter. The missionaries were Italian and my father learnt to speak it as well especially since the language at work was Italian. My father used to paraphrase St. Paul, saying, "Forza Geleta (my father's name); che non lavora non mangia!" [Take heart Geleta; he who does not work does not eat!]. This was to push himself on; my father always explained to me how hard he had to work to maintain the family.

From 1935 to 1936 all Italians were expelled from Ethiopia. It was only in 1937 when the Consolata Missionaries could return to Ethiopia with the invading Italian troops and they took back all the mission property.

Tras los pasos de mi padre

Komto es un pequeño pueblo, ubicado al oeste de Etiopía que se encuentra a 337 km de Addis Abeba, la capital. El pueblo toma el nombre de la montaña que se encuentra en sus alrededores. El lugar es verde y cuenta con muchos árboles autóctonos. La iglesia de Santa Teresa se encuentra en la falda de la montaña de Komto.

Como el gobierno no reconocía a la Iglesia Católica que, igual que ocurre ahora, los primeros Misioneros Consolatas entraron a Etiopía como comerciantes. Estos intrépidos misioneros llegaron a Etiopía a través de Kenia en caballos y mulas, establecieron muchas iglesias católicas en la parte sur, oeste y central de Etiopía.

Los Misioneros Consolatas construyeron la iglesia de Santa Teresa en 1924 y construyeron muchas más iglesias en la zona oeste entre 1917 y 1934. En Komto, recibieron del gobierno etíope cerca de 30 acres de bosque con riachuelos a ambos lados del terreno de la misión. Instalaron un sistema para obtener agua por gravedad para la casa de la misión, empezaron un taller de carpintería y un molino de agua para la comunidad que vivía en Komto. Los misioneros construyeron la iglesia y algunas casas después de que establecieran la carpintería. Para ello talaron árboles de la ladera del monte, de los que sacaron grandes planchas de madera que luego transportaban con bueyes.

Mi padre fue una de las personas de la comunidad de Komto que ayudaron a los misioneros como carpintero. Primero lo enviaron al seminario, pero debido a la insistencia de sus padres lo dejó y volvió a la misión (mi abuelo no quería separarse de su hijo). Mientras seguía de carpintero en la misión, mi padre contrajo matrimonio y formó una familia. Los misioneros eran italianos y mi padre aprendió a hablar el italiano, pues era el idioma de su trabajo. Usaba una frase de San Pablo que se aplicaba a sí mismo: "Forza Geleta; che non lavora non mangia" (ánimo Geleta, el que no trabaja no come). Esto era para animarse, siempre me explicaba lo duro que tuvo que trabajar para mantener la familia.

Desde 1935 hasta 1936 todos los italianos fueron expulsados de Etiopía. Fue tan sólo hasta 1937 que los Misioneros Consolatas pudieron volver a Etiopía con las tropas italianas y tomar nuevamente la misión como propiedad.

Después de cinco años de ocupación en Etiopía, el ejército italiano fue expulsado de Etiopía por las fuerzas británicas y etíopes. Y los misioneros fueron nuevamente desterrados del país. Después de esto, todas las propiedades de la misión fueron robadas. El molino de agua y el taller fueron destruidos durante la guerra. Desde aquel momento no hubo sacerdote en Komto y mi padre y sus amigos tenían que caminar a la iglesia católica de Mecha, a 260 km de distancia, para recibir la comunión una vez al año.

En 1942 Abba Joseph Tolla fue ordenado sacerdote. El joven sacerdote etíope fue asignado a la parroquia de Komto donde sirvió por más de 55 años. Bautizó a una multitud de niños y fue también el director de la escuela de la misión donde mucha gente fue educada. Gracias a los misioneros, mucha gente joven de Komto recibió educación, algunos de ellos hoy ocupan buenos trabajos. El obispo, Abuna Fikre Mariam Gemechu, era también de Komto. Él fue quien invitó a la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol a venir a Etiopía. Otro sacerdote, que ahora tiene 90 años de edad y está en la Catedral de Addis Abeba, estudió también en Komto. Hay muchos sacerdotes y religiosas provenientes de la parroquia de Komto.

Dos sacerdotes jóvenes están cuidando actualmente la

After five years of occupation in Ethiopia, the Italian army was expelled from Ethiopia by the combined Ethiopian and British forces. The missionaries were once again banished from the country. After that, all the mission properties were stolen. The water mill and the workshop were destroyed during the war. Since there was no priest in the mission of Komto, my father and his friends had to go on foot to Mecha Catholic Church, which is 260 km away, to receive Holy Communion once a year.

In 1942 Abba Joseph Tolla was ordained a priest. The young Ethiopian priest was assigned to Komto parish where he would serve for more than 55 years! He baptised a multitude of children and was also the head-teacher of the mission school where many people were educated. Thanks to the missionaries, most of the young people in Komto received an education, some of whom today occupy high-ranking jobs. A bishop, Abuna Fikre Mariam Gemechu, was also from Komto. It was Abuna Fikre who invited the Missionary Community of Saint Paul the Apostle to come to Ethiopia.

Another priest, who is now 90 years old and is in the Cathedral of Addis Ababa, had studied also in Komto. Today of course there are many priests and sisters who are from Komto Parish.

Two young Ethiopian priests are now taking care of the mission. They are in charge of three parishes; access by car to these places is difficult during the rain season.

I was one of the many children that assisted at St. Teresa's Parish of Komto. I completed primary education at Komto when Abba Joseph Tolla was the head-teacher. I remember vividly how Abba Joseph would pass by the window of the classroom at lunchtime and say, in Amharic, "Bring firewood and get the peaches!" And all the children would dash off to the mountain to fetch firewood for the school and then they would pluck peaches from the trees.

After I finished primary school, my father took me to the minor seminary. But for one reason or another, the bishop told my father to take me to secondary school instead. The plans for a priestly formation did not work out and I went on to become a teacher.

In 1994, Father Francisco Andreo came to Ethiopia with Cecilia Puig to open a new mission. Fr. Francisco requested the Parish Priest of the Cathedral at Addis Ababa for a guide to accompany them to Angar Guten Valley, located 400 km to the west of Addis Ababa. Fr. Francisco showed that he understood me. He asked if I wished to join a seminary to be a priest. I answered him that my father had wanted that a long time ago but it was not meant to be, and I married my wife and I now have a family. In reply, Fr. Francisco said, "My son, do not worry, you can still help this group of missionaries! I would have preferred that you would have become a priest but you can still be a strong rock". I will always remember those words.

I have been working with the MCSPA for the last 15 years. Just as my father helped at the Consolata Mission, I too am following his footsteps by working with needy people in Ethiopia through the MCSPA. I wish to continue this work for all my life, with the help of God, and that my children too may follow me in this commitment to help the others.

Endale Geleta

Just as my father helped at the Consolata Mission, I too am following his footsteps by working with needy people in Ethiopia through the MCSPA.

Como mi padre ayudó a los Misioneros Consolatas. Yo también estoy siguiendo sus pasos trabajando con la gente más necesitada de Etiopía a través de la MCSPA.

misión. Están a cargo de tres parroquias. El acceso a estos lugares es difícil en época de lluvia.

Yo era uno de tantos niños que asistieron a la parroquia de Santa Teresa de Komto. Completé mi educación primaria allí cuando Abba Joseph era el director. Recuerdo claramente como Abba Joseph pasaba por la ventana del salón a la hora de la comida y nos decía en amárico: "¡traed leña y coged los duraznos!" Y todos los niños corríamos a la montaña por leña

para la escuela y cogíamos los duraznos de los árboles.

Después de terminar la primaria, mi padre me llevó al seminario menor pero por alguna razón el obispo le dijo a mi padre que mejor me llevara a la escuela secundaria. Los planes para una formación sacerdotal no funcionaron y me convertí en maestro.

En 1994, el P. Francisco Andreo vino a Etiopía con Cecilia Puig a abrir una misión. El P.

Francisco pidió al sacerdote encargado de la catedral de Addis Abeba un guía que los acompañara al Valle de Angar Guten, ubicado a 400 km al oeste. El P. Francisco me mostró que me entendía. Me preguntó si deseaba unirme al seminario para ser sacerdote. Le contesté que mi padre lo había querido hacía mucho tiempo pero no pudo ser, que me casé y ahora tenía una familia. Como respuesta, el P. Francisco me dijo: "Hijo, no te preocupes ¡Todavía puedes ayudar a este grupo de misioneros! Yo hubiera preferido que hubieras sido sacerdote, pero todavía puedes ser una roca fuerte". Siempre he recordado estas palabras.

He estado trabajando con la MCSPA durante casi 15 años. Como mi padre ayudó a los Misioneros Consolatas. Yo también estoy siguiendo sus pasos trabajando con la gente más necesitada de Etiopía a través de la MCSPA. Deseo continuar con este trabajo toda mi vida, con la ayuda de Dios y que mis hijos me sigan también en este compromiso de ayudar a los otros.

Endale Geleta



Endale Geleta (second right) visiting a village with Cecilia Puig and Fr. Hagos (third left).

Endale Geleta (segundo por la derecha) visitando el pueblo, junto a Cecilia Puig y el P. Hagos (tercero por la izquierda).

To be or to do: mission centres or development projects?

When a child is born, people are happy just to see it alive. We rejoice at the mere presence of the child, even though the child is incapable of doing anything on its own, and we would have to feed it, protect and bathe it, carry the child from place to place... We don't even consider that the child can do nothing for us, let alone for the rest of humanity. We know through experience that if the child grows up to be healthy, if it learns from us and the environment, with the years the child will realise his or her potential and be able to contribute his or her grain of sand in improving our universe through his or her actions.

At the other end of the spectrum we have the elderly, founts of knowledge, who begin to debilitate with the years until they no longer exist. Over time they become less capable of fulfilling their role in society and, in some cases, due to illnesses or senility, they are impeded from even taking care of themselves - their feeding, ablutions and mobility. However we do not stop appreciating them as living testimonies of our history, as beloved ones who have given their all for us who now are full of life. We value them for who they are, not for what they can do or have stopped doing. Their existence stands on its own and confronts us with our own truth. Like latent mirrors, they reveal to us what is important though invisible, they oblige us to stop and inhale serenity. There is no need for them to say or do anything: their "being human", transformed through their efforts and the years, appeals to our respect, devotion and affection. Without asking them for anything in return, whether they can do more or less, no longer matters.

Analogically, we missionaries are confronted with similar dilemmas or apparent contradictions in our lives: Where do we put our emphasis, on being what we are, or in doing what we do? During these last years, influenced by the prevalent Western culture perhaps, I think that in general, we missionaries have been inclined towards action and showing to the rest of the world how much we are doing. Unconsciously, I think we have stressed our work in the field of development (making dams, wells, health centres, schools, workshops...) to the point of almost asking for pardon for being missionaries. In a few words: the evangelizing work of the church has been questioned from many fronts, with typical questions

¿Ser ó hacer? ¿Centros de misión o proyectos de desarrollo?

Cuando un niño nace, la gente se alegra por el hecho de verle vivo. Nos regocijamos simplemente con su presencia, aunque sea incapaz de hacer prácticamente nada por sí mismo y tengamos que alimentarle, protegerle, lavarle, llevarle a los lugares... Ni siquiera nos planteamos que el niño pueda hacer nada por nosotros, ni por el resto de la humanidad. Sabemos por experiencia que si crece sano, si aprende de nosotros y de su entorno, con los años irá desplegando su potencial y podrá aportar su grano de arena mejorando nuestro universo con su acción.

Al otro extremo del espectro tenemos los ancianos, pozos de sabiduría que van apagándose con los años hasta cesar en su existencia. Cada vez son menos capaces

de actuar en sociedad, y en algunos casos, debido a enfermedades o a la pura senilidad, se ven impedidos de ocuparse hasta de sí mismos, de su alimentación y aseo, de su movilidad. No por ello dejamos de atesorarles como testimonios vivientes de nuestra historia, como seres queridos que se han dejado la piel por nosotros que ahora bullimos en efervescencia. Les valoramos por lo que son, no ya por lo que puedan o dejen de hacer. Su existencia se erige por sí misma y

nos confronta con nuestra propia verdad. Como espejos latentes, nos revelan lo importante, pero invisible a los ojos, nos obligan a pararnos y anhelar su serenidad. No hace falta que hagan o digan nada: su "ser humano", transformado por el esfuerzo y los años, apela a nuestro respeto, devoción y cariño. Sin pedirles nada a cambio, puedan hacer más o menos, ya no importa.

Análogicamente los misioneros nos enfrentamos con similares disyuntivas ó contradicciones aparentes en nuestra vida: ¿dónde ponemos el acento, en ser lo que somos, ó en hacer lo que hacemos? Durante los últimos años, quizás influenciados por la cultura occidental prevalente, creo que en general los misioneros nos hemos decantado por el hacer, y por mostrar a los demás lo mucho que hacemos. Inconscientemente creo que hemos enfatizado nuestra labor en el campo del desarrollo (hacer presas, pozos, centros sanitarios, escuelas, talleres...) casi para hacernos perdonar el hecho de "ser misioneros". En pocas palabras: al haber sido cuestionada desde muchos frentes la labor evangelizadora de la Iglesia, con tópicos encapsulados en preguntas como "¿para qué vais a convertir a los pobres indígenas?" o "¿cómo podéis imponer



"It would be convenient to turn our attention back to the being, in developing the seed that we carry inside."

"Es conveniente volver a concentrar nuestra atención en el ser, en desarrollar la semilla que llevamos dentro."

such as “why are you going to convert the poor indigenous?” or “how can you impose your religion on those who are not in a position to choose?” It has become our “duty” to justify the presence of missionaries in developing countries by the social work that they do. Instead, any reference to the Spirit, the sacraments or pastoral work may only be shared with those closest to us, with committed Catholics. For the great inert mass of agnostics and those who are indifferent - or including some nominal Catholics - what may be understood or accepted appears to be reduced to some good that is measured by concrete beneficiaries, a material good which is quantifiable and which no one would dare to question.

As a result of this tendency, most of us have turned to doing Masters in International Co-operation, attending meetings of development committees, supporting “business” meetings to solve burning issues, and dedicating time and energy to concrete projects that respond to the needs of the surrounding population. As a consequence, the meetings where missionaries do enjoy spending time together are reduced to its minimum expression. Formation meetings to uplift the spirit, of values, of life together, all appear to us more often as a waste of time... All that does not give an immediate and quantifiable result is suspect of being useless.

We have fallen into the trap of putting the doing above the being. We come across persons who are “burnt out” for being in the missions, as if they were hens who are only valued for the eggs they produce! If we do not take care of the being, what would we be capable of doing? Without being, there is no doing. The doing is a consequence of being. If one feeds the good in his being, he will necessarily do good things. On the other hand, the contrary is not necessarily true: we have many historical examples of actions that appeared good, but much later turned out to be clouds of smoke to cover the corruption of the being, of the people or entities that carried them along. For example there is the case of a pharmaceutical company that was offering free medication in Africa, when in reality they were only experimenting with guinea pigs without having to face up to the negative consequences for the health of the patients.

Hence, it would be sensible, convenient and opportune to turn our attention back to the being, in developing the seed that we carry inside, as a source for everything else. A concrete point then, would be to prioritize our mission centres, the places where we missionaries live, first before the development projects in the areas commended to our care: without the people who dedicate their lives to see through the projects to their end, there would be no development action.

vuestra religión a los que no pueden escoger?”, ha “tocado” justificar la presencia de los misioneros en lugares en vías de desarrollo por la labor social que hacen. En cambio cualquier referencia al espíritu, a los sacramentos, a la labor pastoral, se ha quedado reducida a poderla compartir con los más allegados, con los católicos incondicionales. Para la gran masa inerte de agnósticos e indiferentes, o incluso con algunos católicos de a pié, lo vendible y entendible parece haberse reducido al bien “medible por las personas concretas, un bien material y cuantificable que casi nadie se atreve a cuestionar.

Debido a esta tendencia, muchos de nosotros nos hemos volcado en estudiar masters de cooperación, asistir a reuniones prácticas de comités de desarrollo, favorecer las reuniones de “business” donde resolver problemas candentes, y dedicar tiempo y energías a los proyectos concretos que responden a las necesidades de la población circundante. Como consecuencia, los encuentros donde los misioneros disfrutaban “pasando tiempo juntos” se han ido reduciendo a la mínima expresión. Reuniones formativas del espíritu, de los valores, de la convivencia, se nos han antojado más bien como una pérdida de tiempo... Todo lo que no produjera un efecto inmediato y cuantificable se ha convertido en sospechoso de ser inútil.

Hemos caído en la trampa de primar el hacer por encima del ser; Encontrando personas que se han “quemado” por estar en las misiones, como si fueran gallinas ponedoras a quienes sólo se les valorara por los huevos producidos. Si no cuidamos el ser, ¿qué seremos capaces de hacer? Sin ser no hay hacer. El hacer es consecuencia del ser. Si uno alimenta el bien en su ser, necesariamente hará cosas buenas. En cambio lo contrario no tiene por

qué ser verdad: tenemos muchos ejemplos históricos de acciones que parecían buenas, pero que más adelante demostraban ser puras cortinas de humo para camuflar la corrupción del ser, de las personas o entidades que las llevaban a cabo. Pensemos por ejemplo en el tópico de alguna empresa farmacéutica que ofrecía medicamentos gratis en África, cuando en realidad buscaba experimentar con conejitos de indias sin tener que afrontar las consecuencias negativas para la salud de los pacientes.

Por tanto sería sensato, conveniente y oportuno, volver a concentrar nuestra atención en el ser, en desarrollar la semilla que llevamos dentro, como fuente para todo lo demás. En ese sentido una concreción sería la de priorizar nuestros centros de misión, los lugares donde vivimos los misioneros, por encima de los proyectos de desarrollo en los territorios encomendados a nuestro cuidado: sin personas que dediquen su vida a llevar a cabo los proyectos, no habría acción de desarrollo.



“When a child is born, people are happy just to see it alive.”
 “Cuando un niño nace, la gente se alegra por el hecho de verle vivo.”



"The missions are places for repose and encounter, of prayer and togetherness, of preparation and planning."
 "Los centros de misión son lugares de reposo, de encuentro, de oración, de convivencia, de preparación y planificación."

When it comes to marketing, the development projects truly do sell well: water dams, boreholes/wells, nursery schools for children, dispensaries with sick people. Almost everybody understands at their first glance the necessity to help, to contribute to this work, where there are actions with immediate results. But I think not many people become committed, due to the lack of time and the rush in which we make our decisions, which is necessary in order for all these actions to be fulfilled in a sustainable form. It is very human to walk in the forest and be fixated on the branches, leaves and the fruits of the labour, without asking oneself about the state of the roots. It is only when we sit to meditate that we perceive that without the land, without the sun and rain, without deep roots, all this beauty before our eyes would not exist.

In our case, the missions that we inhabit are like centres of integral development that condition and strengthen all the activities around. In the missions we try to live a healthy life while at the same time making them places for repose and encounter, of prayer and togetherness, of preparation and planning. If the persons who decided to live for many years in extreme places do not have these refuges and places of welcome, then sicknesses and psychological and temperamental deterioration, fatigue and frustrations take over. In our mission-houses we gain confidence in our being, in our identity and profound vocation, in communion with God and the brethren. This is our land, our sun and rain, our roots.

Our missions are also centres where we practice hospitality, where we receive the "Christ who comes to us". This means being always ready to leave our self behind and attend to the other, be it the occasional visitor, a sick or wounded person or a friend who comes to help for a

En cuanto a marketing, ciertamente los proyectos de desarrollo se venden mejor: presas de agua, pozos, guarderías con niños, dispensarios con enfermos. Casi todo el mundo entiende a primera vista la necesidad de ayudar, de contribuir a esas labores. Acciones con efectos inmediatos. Pero quizás no mucha gente se plantea, por falta de tiempo y por la rapidez en que barajamos nuestras decisiones, qué es necesario para que todas esas acciones puedan llevarse a cabo de forma sostenible. Es muy humano caminar por el bosque y fijarse en las ramas, las hojas y los frutos de los árboles, sin preguntarse por el estado de las raíces. Sólo cuando nos sentamos a meditar percibimos que sin el suelo, sin el sol y la lluvia, sin raíces profundas, toda esa belleza ante nuestros ojos no existiría.

En nuestro caso las misiones que habitamos son como centros de desarrollo integral que condicionan y potencian todas las actividades en el territorio circundante. En las misiones intentamos vivir de forma saludable y que a la vez sean: lugares de reposo y de encuentro, de oración y de convivencia, de preparación y planificación. Si personas que han decidido vivir durante muchos años en lugares extremos no tienen esos refugios y lugares de acogida, las enfermedades, el deterioro psicológico y temperamental, el cansancio y la frustración se adueñan de ellos. En nuestras casas-misión se afianza nuestro ser, nuestra identidad y vocación profunda, en comunión con Dios y con los hermanos. Este es nuestro suelo, nuestro sol y lluvia, nuestras raíces.

Nuestras misiones son también lugares donde ejercer la hospitalidad, donde recibir al "Cristo que nos llega". Ese estar siempre dispuestos a salir de nosotros mismos para atender al otro, sea visitante ocasional, sea enfermo o herido, sea amigo que viene a echar una

while. They feed our being and reinforce our mission.

In our missions, we make the necessary infrastructure – stores for food and material; workshops for repairing motor-vehicles and machineries; tree and seedling nurseries for distribution among the far communities; centres of communication with the outside world that see to emergency cases and procure supplies; offices where registrations and checks are carried out, accounting and follow-up of employees and beneficiaries and so on – these are our backbone to give continuity to the pastoral and development initiatives outside the missions.

Through the years, we have seen other positive effects caused by the fact that our missions are precisely there in remote areas where people do not have any other references nearby: the so-called “radiation” effect. Many people from the area pass by, they observe and question, they attempt... “How does this fruit grow?”, “What do you do with these rabbits?”, “Doesn’t the water enter in these houses when it rains?” And slowly but surely, here and there, small houses start taking shape, some people start rearing domestic animals, intrepid persons start planting certain crops that they have seen in the mission... Without going anywhere, only working diligently within the mission, we can see that we are contributing many initiatives for those who freely seek to better their lives and the environment.

So, how can we explain this reality to a western society? The following paradox is a clear example: after many years of coaxing a religious order from Ecuador to come and establish themselves in one of our territories in Turkana, when we finally met the nuns who volunteered and they agreed to travel to Turkana, we promised to help them with the construction of their residence in the mission. Their duty would be to take charge of almost 2,400 children distributed in 12 nutritional rehabilitation centres, to start a team to tend to the abandoned elders, form women cooperatives etc. That was fine until when we started approaching organizations to help finance the construction project. There were many excuses: they could not give funds to the nuns, or for religious purposes! We tried explaining to them that the work of the order would be primarily social, dedicated to some of the most vulnerable on the planet... but there was no way to convince them. Other organisations sympathised with us on a personal level, but they excused themselves by saying that in order to get official help from governments and other public institutions, one cannot say that his organization is helping to a religious institute or for a religious purpose. They were just not interested to know more about the construction project! Then I asked: “And what if we treated it as constructing a residence for “civil” nurses and teachers who come to work in our area?” They then said that there would be no problem as far as they were “normal” people and not “religious”. There, I felt the discrimination which missionaries are immersed in, even though they are citizens like any other and perhaps more so since they dedicate themselves to social work. This experience of such a response from potential donors has shown us that: 1) professionals get paid higher salaries than religious; 2) for doing the same job but more constrained by time; 3) with greater volatility in the sense that these professionals would change jobs depending on who offered a higher salary. Thus there is less continuity in the projects. We explained to them that many international

mano durante un tiempo. Ellos alimentan nuestro ser y refuerzan nuestra misión.

En nuestras misiones vertebramos la infraestructura necesaria para dar continuidad a las acciones pastorales y de desarrollo en el exterior: almacenes de alimentos y materiales; talleres para reparar vehículos y maquinaria; viveros de árboles y semilleros para poder distribuirlas entre las comunidades alejadas; centro de comunicaciones con el exterior en caso de emergencias y para solicitar suministros; con oficina donde llevar registros y balances, cuentas y seguimiento de empleados y beneficiarios...

A través de los años hemos visto otros efectos positivos causados por el hecho de que nuestras misiones estén precisamente allí, en lugares remotos donde las gentes no tienen muchas otras referencias cercanas: el efecto “radiación”. Muchas gentes de los alrededores pasan, observan, preguntan, prueban... “¿Cómo crece esa fruta?”, “¿Cómo hacéis con esos conejos?”, “¿En esas casas no os entra el agua cuando llueve?”. Y poco a poco, aquí y allá, se ven casitas que empiezan a tomar forma, gentes que empiezan a cuidar animales domésticos, intrépidos que cultivan ciertas plantas que han visto en la misión... Sin ir a ninguna parte, sólo trabajando bien dentro de la misión, hemos visto que ya estamos aportando un montón de iniciativas para los que libremente buscan mejorar sus vidas y hábitat.

Entonces, ¿cómo podemos explicar ésta realidad en una sociedad occidental? Como muestra, un botón, patente en la siguiente paradoja: después de muchos años de cortejar a unas religiosas de Ecuador para que vinieran a establecerse en uno de nuestros territorios de misión en Turkana, cuando finalmente encontraron a las monjas voluntarias y accedieron, nos comprometimos a ayudarles con la construcción de su residencia en la misión. Su encargo sería ocuparse de casi 2,400 niños distribuidos en 12 unidades de rehabilitación nutricional, iniciar un equipo para atender a los ancianos abandonados, fomentar las cooperativas de mujeres, etc. Pues bien, cuando empezamos a tantear organizaciones para que nos financiaran el proyecto de construcción de su residencia todo fueron excusas: no podían dar fondos para religiosas, ni para fines religiosos. Intentamos explicarles que la labor de las religiosas sería eminentemente social, dedicándose a una de las gentes más desfavorecidas del planeta... pero no hubo forma de convencerles. Algunos simpatizaron con nosotros a nivel personal, pero se excusaron diciendo que para sacar ayudas oficiales de los Gobiernos y otras instancias públicas no podía constar que su organización ayudara a ningún fin religioso, ni siquiera que lo pareciera! Entonces pregunté: “¿y si se tratara de construir una residencia para enfermeras y maestros ‘civiles’ que vinieran a trabajar a nuestra zona?”. Entonces, dijeron, no habría ningún problema, mientras fueran personas “normales” y no “religiosas”. Ahí constó la discriminación a la que van siendo sometidos los misioneros, aunque sean ciudadanos como cualquier otro y que además se dedican a una labor social. La respuesta a los potenciales donantes fue que la experiencia nos había enseñado que: 1) los profesionales cobraban mayores sueldos que los religiosos; 2) por hacer una labor más restringida de horarios; 3) con una mayor volatilidad, pues cambiaban de lugar según quien ofreciera mayores salarios, y por tanto con menor continuidad en los proyectos. Les explicamos que muchos organismos internacionales reconocen que el dinero mejor invertido en desarrollo en los últimos años en



"There should be no separation between spiritual and material development, for if there was then the integral dimension of the human being would be lost."

"El desarrollo espiritual y material no deben separarse, de ser así se pierde la dimensión integral del ser humano."

many international organisations know that the best invested money in development in recent years in many parts of the world has been through the initiatives of the Catholic Church, through her favourable cost-effective relations. In the end, we met a particular generous donor who financed the construction of the residence of the sisters in its totality, seeing in perspective all the benefits that the presence of the sisters would bring to our area.

And so, what do we do when we present ourselves before developed societies? As missionaries, do we have to limit ourselves to showing development projects that are easily understood by all or should we fight to create a new conscience whereby little by little more people will get to know of the roots of the tree, of the mother earth, of the sun and the rain? Is the reality of our centres of integral development "marketable", the missions where we live, which are also logistical centres for development? How can you help us more, so that these centres of life and welcome continue fulfilling their functions as oases for development, apart from the number of projects being executed every year from these bases?

If we give priority to the being and feed it, it will certainly give many fruits that will sprout from its essence.

Fr. Albert Salvans

muchos lugares del mundo había sido a través de las iniciativas de la Iglesia Católica, por su favorable relación coste/efectividad. Finalmente encontramos a un generoso donante particular que financió la construcción de la residencia de las hermanas en su totalidad, viendo en perspectiva todo el beneficio que su presencia aportaría a nuestra zona.

De cara a nuestra presentación ante el gran circo de las sociedades desarrolladas, los misioneros ¿tenemos que ceñirnos a presentar proyectos de desarrollo fácilmente comprensibles por todos? ó ¿debemos luchar por crear una conciencia nueva donde poco a poco más gente sepa de las raíces del árbol, de la madre tierra, del sol y la lluvia? ¿Es "vendible" la realidad de nuestros centros de desarrollo integral, las misiones donde vivimos y que son también centros logísticos de desarrollo? ¿Cómo nos podréis ayudar muchos, a encontrar ayudas para que estos centros de vida y de acogida puedan seguir cumpliendo su función de oasis de desarrollo, independientemente del número de proyectos que se ejecuten cada año desde estas bases?

Si primamos el ser y lo alimentamos, con seguridad dará muchos frutos que brotarán de sus entrañas.

P. Albert Salvans

Turkana: the miracle of water and it's multiplying effect

In the course of the year, many people come to visit our missions. Below is a moving testimony of Paula Almansa Lapeira who is from Madrid, Spain.

Turkana: el milagro del agua y su efecto multiplicador

En el transcurso del año, mucha gente viene a visitarnos a nuestras misiones.

A continuación el testimonio de Paula Almansa Lapeira de Madrid, España.



Merille youth at the banks of the River Omo.
Jóvenes Merille a las orillas de Río Omo.

Dear friends and collaborators of the MCSPA,

This last Holy Week - as in the past 11 years - I had again the privilege of being able to visit the missionaries of the Missionary Community of Saint Paul the Apostle (MCSPA) in Turkana and share some days with them. This time I was travelling with my dreams and the desire to help just like my fellow travellers. After so many years, to travel to Turkana is like to go back home, to a place where a part of my heart lives.

Since many of you probably already know and collaborate with the MCSPA in their work of generating infrastructure, principally dams and water pumps, health and education, I would like to transmit to you the sensations of this journey and the reflexions of 11 years of visiting Turkana.

I would also like to dedicate these lines to those who still have not had the fortune to travel to Turkana, and to share in situ the magnificent work that these missionaries carry out.

Queridos Amigos y Colaboradores de la MCSPA:

Esta pasada Semana Santa, como vengo haciendo desde hace 11 años, tuve de nuevo el privilegio de poder visitar a los misioneros de la Comunidad Misionera San Pablo Apóstol (MCSPA) en Turkana y compartir unos días con ellos. Esta vez viajaba con mis sueños y las ganas de ayudar como compañeros de viaje. Después de tantos años, viajar a Turkana es como volver a casa, al lugar donde vive una parte de mi corazón.

Dado que muchos de vosotros probablemente ya conocéis y colaboráis con la MCSPA en su labor de generar infraestructuras, principalmente presas y bombas de agua, salud y educación, me encantaría transmitir las sensaciones de este viaje y la reflexión de 11 años visitando Turkana.

También me gustaría dedicar estas líneas a los que todavía no habéis tenido la fortuna de viajar a Turkana, y

After a long journey from Madrid, I finally reached Todonyang, at the shores of Lake Turkana, at the very border with Ethiopia, loaded with enthusiasm and hope of the many people that wanted to contribute something and who gave me 50 kg of donated goods to carry.

It never ceases to impress me each time I travel to Turkana the response of the many friends and acquaintances that donate clothes, pens and medicines to give to the missions, hospitals and dispensaries. And still more impressive is the reaction of the doctors and those in charge of the dispensaries when they see the medicines, bandages and other utensils, because they know more than anybody else how necessary they are for those who are hospitalized without anything that can calm their pain.

Accompanying Fr. Fernando Aguirre and Fr. Steven Ochieng during several days, we travelled towards the interior of Turkana towards Ethiopia, moving away from the missions of the community, and we were witnesses to the difference in the quality of life between the areas that are within the radius of action of the missions and those that are not.

We passed by so many dams and, once more, we could remember how these areas were before having water and how they are now - centres where shepherds go regularly, where the number of animals they possess have multiplied and where it facilitates the contact and interchange between nomads.

While seeing this entire infrastructure, an image of my first visit to Turkana in 1999 came to my mind and one that I will never forget. On the way towards Kibish, at the border with Sudan, we met two nomads drinking water from a hole under an immense rock. The water they were drawing was a fluorescent green in colour, dense, completely opaque and with unidentifiable insects hovering above it. I could never have imagined that someone could drink something like this and yet those nomads were happy because finally they could drink after walking for so many kilometres.

Today, in this place, there is a water pump. By making available clean and potable water that is found just a few meters underground, we avoid so many health problems derived from drinking unhealthy water and it favours livestock farming and agriculture. The same happens, but at a greater scale, with the bigger dams, both earth pans and rock dams.

The construction of dams like the installation of water pumps has had a great impact in breaking the cycle of poverty from which the nomads would not have come out of by themselves. At times something so simple like a dyke at a dry river bed or a water pump can change the life of various settlements: pasture grows around the water source, the animals are able to feed on this pasture, and this leads to more and healthier animals. This has direct repercussions for the nutritional state of the villagers, and its effect lasts from generation to generation.

When I see these infrastructures, I feel that I can look

compartir in situ la magnífica labor que desarrollan estos misioneros.

Tras un largo trayecto desde Madrid, por fin llegué a Todonyang, a orillas del lago Turkana, en la mismísima frontera con Etiopía, cargada del entusiasmo e ilusión de tantas personas que quisieron contribuir y me dieron 50kg de donativos para llevar.

No deja de impresionarme cada vez que viajo a Turkana la respuesta de tantos amigos y conocidos, que donan ropa, bolígrafos y medicamentos para entregar en las misiones, hospitales y dispensarios. Y aún más impresionante es la reacción de los médicos y de los encargados del dispensario al ver las medicinas, vendas, y demás utensilios, porque saben mejor que nadie lo necesarias que son

para los que están hospitalizados sin nada que pueda calmar su dolor.

Acompañando a los padres Fernando Aguirre y Steven Ochieng durante varios días, viajamos hacia el interior de Turkana y hacia Etiopía, alejándonos de las misiones de la Comunidad, y pudimos ser testigos de la diferencia en calidad de vida entre las zonas que están en el radio de acción de las misiones y las que no lo están.

Pasamos por varias presas y, una vez más, pudimos recordar cómo eran aquellos lugares antes de tener agua y lo que son actualmente, centros a los que los pastores acuden con regularidad, donde han multiplicado

el número de animales que poseen y donde se facilita el contacto e intercambio entre nómadas.

Al ver toda esta infraestructura me vino a la mente una imagen de mi primer viaje a Turkana en el 99 que nunca olvidaré. De camino hacia Kibish, en la frontera con Sudán, encontramos a dos nómadas bebiendo agua de un agujero bajo una inmensa roca. El agua que sacaban, de color verde fluorescente, era espesa, totalmente opaca y en ella revoloteaban insectos que no pude identificar. Nunca habría imaginado que alguien pudiera beber algo así y, sin embargo, aquellos nómadas estaban felices porque por fin podían beber después de muchos kilómetros caminando sedientos.

Hoy, en ese lugar, hay una bomba de agua. Al hacer aflorar el agua limpia y potable que se encuentra a escasos metros bajo tierra, se evitan muchos problemas de salud derivados de beber agua insalubre y se favorece la ganadería y agricultura. Lo mismo ocurre, pero a mayor escala, con las grandes presas tanto de tierra como de roca.

La construcción de presas como la instalación de bombas de agua ha tenido un gran impacto al romper el círculo de pobreza del que los nómadas no podrían salir por sí mismos. A veces algo tan simple como un dique en el lecho de un río seco o una bomba de agua pueden cambiar la vida a varios poblados, ya que crece hierba alrededor, que se aprovecha para alimentar al ganado y, por tanto, permite tener más animales y más sanos. Esto repercute directamente en el estado nutritivo de los poblados, y su efecto perdura de generación en generación.

Cuando veo estas infraestructuras, siento que puedo

It is because of this that with every Euro that is destined to a construction of a dam, a water pump, a school, a dispensary ... we will be giving an opportunity to somebody who deserves it. And each opportunity will have its multiplying effect.

Por eso, con cada euro que se destina a construir una presa, una bomba de agua, una escuela, un dispensario... se estará dando una oportunidad a alguien que la merece. Y cada oportunidad tendrá su efecto multiplicador.

into the eyes of the Turkana people and be proud to be a part of the MCSPA and grateful to know that in a way, we are contributing to a more just world, a world in which opportunities do exist.

But I also cannot forget the number of anonymous faces that come to this same desert in search of a hole in which to find a bit of water to drink. And at the sight of what has been achieved I become aware of everything that can be obtained with just a little effort and it encourages me to continue participating in this magnificent work, not in the admirable way in which the missionaries of the MCSPA do it, but in my own way, from my place, taking this message to whoever wishes to listen.

In our world, we are used to accessing opportunities, to think that with some effort our dreams can become a reality. But in Turkana it is not always this way, in as much as they fight, in as much as they deserve, there are many opportunities that would never present themselves to the Turkana.

It is because of this that with every Euro that is destined to a construction of a dam, a water pump, a school, a dispensary ... we will be giving an opportunity to somebody who deserves it. And each opportunity will have its multiplying effect.

This is because when accessing potable water, health and education, these children increase their life expectancy and possibilities of survival. And I cannot stop asking myself if any of these children, or the children of these children or the children of their children will one day become the scientists that discover a vaccine that will save many lives, and if this vaccine will one day save our children's children. Or maybe these children turn out to be architects, doctors, writers ... or perhaps they may simply decide to continue being nomads, just like their fathers were and dedicate themselves to pastoralism in Turkana but with access to water, health, and education. Whatever they choose, these children would have had the opportunity and would have made a choice, as most of us do everyday.

Every time I visit Turkana, it impresses me more the incredible work that the missionaries of the MCSPA carry out, the fruits of their work, the knowledge of the communities and local customs, the respect towards their traditions and ways of life, but also their delivery and tenacity, of their efficient administration, of the reality with which they approach life and of the efforts with which they carry out each new project.

The day I came to know Fr. Fernando Aguirre in 1999, I knew that, in a way it would change my life. And that is how it turned out to be. Ironically, it was not for whatever I had done for the Turkana but what Turkana has done for me. To Fr. Fernando Aguirre, thank you very much for helping me to help.

Paula Almansa

mirar a los ojos de los turkana y estar orgullosa de ser parte de la MCSPA y agradecida de saber que, de alguna manera, estamos contribuyendo a un mundo más justo, un mundo en el que existen las oportunidades.

Pero tampoco puedo olvidar la cantidad de rostros anónimos que vagan por ese mismo desierto en busca de un agujero en el que encontrar algo de agua que beber. Y a la vista de lo logrado me hace ser consciente de todo lo que con un poco de esfuerzo se podría conseguir, y me anima a seguir participando en esta magnífica labor, no de la forma admirable en que lo hacen los misioneros de la MCSPA, sino a mi manera, desde mi sitio, llevando este mensaje a quien quiera escucharlo.

En nuestro mundo, todos estamos acostumbrados a acceder a oportunidades, a pensar que, con esfuerzo, nuestros sueños pueden hacerse realidad. Pero en Turkana no siempre es así, por mucho que se luche, por mucho que se merezca, hay muchas oportunidades que nunca existirán para los turkana.

Por eso, con cada euro que se destina a construir una presa, una bomba de agua, una escuela, un dispensario... se estará dando una oportunidad a alguien que la merece. Y cada oportunidad tendrá su efecto multiplicador.

Porque al acceder a agua potable, salud y escolarización, esos niños incrementan su esperanza de vida y posibilidades de supervivencia. Y no puedo evitar preguntarme si alguno de esos niños, o los hijos de esos niños, o los hijos de sus hijos un día serán el científico que descubra una vacuna que salvará muchas vidas, y si esa vacuna un día salvará a los hijos de nuestros hijos. O quizás esos niños se conviertan en arquitectos, médicos, escritores... o puede que simplemente decidan continuar siendo nómadas, como lo fueron sus padres y dedicarse al pastoreo en Turkana, eso sí, con acceso al agua, salud y educación. Elijan lo que elijan, esos

niños habrán tenido su oportunidad y habrán podido decidir, al igual que lo hacemos todos nosotros cada día.

Cada vez que visito Turkana, más me impresiona la increíble labor que realizan los misioneros de la MCSPA, fruto de su trabajo, del conocimiento de las comunidades y costumbres locales, del respeto hacia sus tradiciones y formas de vida, pero también de su entrega y tenacidad, de su gestión eficiente, del realismo con el que afrontan la vida y de las fuerzas con que acometen cada nuevo proyecto.

El día que conocí al Padre Fernando Aguirre, en 1999, supe que, de algún modo me cambiaría la vida. Y así fue. Irónicamente, no fue lo que yo he podido hacer por Turkana sino lo que Turkana ha hecho por mí. Al Padre Fernando Aguirre, muchas gracias por ayudarme a ayudar.

Paula Almansa



Paula Almansa with young friends.
Paula Almansa con algunos niños.

From Chile to Ethiopia

Many misconceptions of places and peoples are based on our ignorance. Below, Ana Maria Fernandez, a young university graduate from Santiago, Chile, writes on her surprising discovery of Ethiopia and its people during her 3-month stay there.

Before coming to visit Africa, I had been in contact with the missionaries of the MCSPA a year earlier. We came to know each other in the city where I lived, Santiago de Chile. A cousin of mine who had heard them speak about Africa during a talk in his university introduced me to them.

I first met the missionaries with a friend called Mica; we were hoping to visit them and to be of some help. I studied Agronomy and I was motivated to use my knowledge to help the less fortunate. After the first interview, they met Mica's and my parents who accepted our plans to visit Ethiopia.

We landed in Ethiopia after three days of air travel from Chile. We were surprised at the big and modern airport of Addis Ababa. On our arrival, we passed through Muketuri, which lies 78 km north of Addis Ababa; the missionaries were starting a new project there. The road to Muketuri is an asphalted road, and it is much better than some roads in Latin America. We saw a dynamic Africa that is progressing and developing, very different from the stereotypes presented to us by the media.

When we arrived in Muketuri, we started to visit the center for mothers and children that were under construction at the time. The centre has 5 halls, a kitchen and a small office, and a food store. In this centre, the children are taught and food is given to about 200 children aged between 4 and 5 years.

Our contribution involved starting a vegetable garden, with vegetables that were not yet known to the local families. Foreign women working and digging away with their hoes attracted the attention of the whole village. Young people were motivated to lend a hand and work together; thus we were able to finish preparing the land. In a plot where people thought could only support onions, we succeeded in planting spinach, carrots and lettuce. Hence we were able to motivate the families from the area to start similar farms in their homesteads.

We expected to find a country with absolute poverty evident in every corner, but in our 3-month stay, we found a country so full of hope, a country with a rich culture, and with a good, happy and generous people. Many times we felt more secure walking through their streets than in the towns of our own countries of origin. In a country that became famous because of hunger and poverty, the work of the missionaries is giving fruits and concrete results, motivating many families to dream of a different life, in a country that is standing up and striving ahead.

Ana Maria Fernandez

De Chile a Etiopía

Muchas concepciones equivocadas sobre lugares y personas están basadas en nuestra ignorancia. A continuación, Ana María Fernández, una recién graduada de la universidad de Santiago, Chile, escribe sobre su sorprendente descubrimiento de Etiopía y sus gentes durante su estancia de tres meses allí.

Visé suelo africano el 10 de diciembre de 2007, había contactado con las misioneras un año antes. Nos conocimos en la ciudad donde vivo, Santiago de Chile. Me las presentó una prima que las había escuchado hablar de África en una charla en su universidad.



Ana Maria Fernandez at the Mother and Child Centre at Muketuri.
Ana María Fernández en el Centro Materno Infantil de Muketuri.

Nos reunimos con ellas, una amiga llamada Mica y yo. Albergábamos la esperanza de poder visitarlas un día y ayudar en algo. Estudié Agronomía, por lo que me motivaba aplicar mis conocimientos ayudando a personas que más lo necesitan. Después de una primera entrevista conocieron a los padres de Mica y a los míos que aprobaron nuestros planes para visitar Etiopía.

Aterrizamos en Etiopía tras tres días de vuelo. Nos sorprendió el enorme y moderno aeropuerto de Addis Abeba. Partimos a Muketuri al día siguiente de nuestra llegada.

Muketuri está 78 km al norte de Addis Abeba, allí las misioneras estaban empezando un nuevo proyecto. La carretera a Muketuri es asfaltada, y está mucho mejor algunas carreteras latinoamericanas que hemos conocido en otros viajes. Vimos un África dinámica que progresa y se desarrolla, muy lejana de los estereotipos que lo medios nos muestran.

Cuando llegamos a Muketuri comenzamos visitando el Centro Materno Infantil, entonces en construcción. El centro consta de 5 aulas, una cocina, una pequeña oficina, un almacén para guardar los alimentos. En estas instalaciones se imparten clases y se da una alimentación equilibrada a doscientos niños entre 4 y 5 años de edad.

Nuestra aportación consistió en poner en marcha huertos de hortalizas, muchas de ellas no eran conocidas por las familias etíopes. El ver trabajando, azadón en mano, a blancos, especialmente mujeres, atrajo la atención de todo el pueblo. Los más jóvenes se animaron a ayudarnos y trabajando todos juntos pronto pudimos terminar la tarea. En una tierra donde todos creían que sólo podían crecer cebollas crecieron acelgas, zanahorias, lechugas, etc. De esta manera intentamos animar a las familias del lugar a que iniciaran huertas similares en sus casas.

Esperábamos encontrar una Etiopía donde la absoluta pobreza se hiciera evidente en cada esquina, pero en tres meses nos encontramos con una Etiopía llena de esperanza. Un país con una cultura riquísima, de gente cálida, alegre y generosa. Muchas veces nos sentíamos más seguros recorriendo sus calles que paseando en las capitales de nuestros países de origen. En un país que se hizo tristemente famoso por el hambre y la pobreza, el trabajo de las misioneras da frutos y resultados concretos, motivando a tantas familias a soñar con una vida diferente, con una Etiopía que se pone de pie y avanza.

Ana María Fernández

Hope rising from ashes

Leopoldo Urrutia, from Spain, spent a year with Fr. Albert Salvans at MCSPA missions in northern Turkana. He gives an account below of an incident that shook the community at Napeikar village in the Ilemi Triangle.

La esperanza emerge de las cenizas

Leopoldo Urrutia, de España, estuvo un año con el Padre Alberto Salvans en las misiones de la MCSPA al norte de Turkana. Da cuenta de un incidente que sacudió la comunidad del pueblo de Napeikar, en el Triángulo de Ilemi.



Leopoldo Urrutia (*first right*) with Fr. Albert Salvans collecting melons at one of the nutritional units of Lobur Mission. Leopoldo Urrutia (*primero por la derecha*) con el P. Albert Salvans, recogiendo melones en una de las unidades de nutrición en la Misión de Lobur.

After completing my secondary school and before commencing my university studies, I decided to spend a year in one of the missions that belonged to the MCSPA. In this article, I relate one of the many situations that touched me last November when the village of Napeikar became the victim of a fire. This is the third time that we saw a whole village being reduced to ashes in our area in a period of one year.

Napeikar (which means “a place of one well”) like the rest of the surrounding villages of the Ilemi Triangle (in Northern Turkana), was formed in the last few years mainly as a response of the nomadic population to the attacks from the neighbouring tribes of Ethiopia and Sudan, and also because of the installation of pumps to get underground water. This is how the settlement of

Tras completar la escuela secundaria y antes de comenzar los estudios universitarios decidí pasar un año en una de las misiones al cargo de la MCSPA. En el siguiente artículo relato una de las muchas situaciones que me tocó vivir el pasado mes de noviembre cuando la aldea de Napeikar fue víctima de un incendio fortuito. Este es el tercer asentamiento que se ve reducido a cenizas en nuestra zona en el plazo de un año.

Napeikar, cuyo nombre significa “lugar de un sólo pozo” como el resto de los incipientes poblados del Triángulo de Ilemi (norte de Turkana), se ha formado en los últimos años principalmente como respuesta de la población nómada a los ataques de las tribus vecinas en Etiopía y Sudán. También por la instalación de bombas para extraer agua del subsuelo, es así como se produce la sedentariza-

the population and the growth of an urban centre come about. Before the drilling of the well, Napeikar did not exist, and five years later it has approximately two thousand inhabitants.

When they told to us that Napeikar had gone up in flames, we went with Fr. Albert Salvans to see what had remained of this village. Ninety eight huts made of dry sticks and branches had completely been consumed by the fire. Fortunately, the fire occurred during the day, so there was no loss of human life; it would have been very different had it occurred at night!

When we arrived to the burnt out site, the women had already begun constructing new huts. The problem was that they were constructing them in the same way as they did with the previous ones: the same material and same distances between them, with some huts were less than a metre apart.

We asked the victims what was the cause of the inferno and they told us that the origin was a fire by an old lady who was cooking. A gust of wind carried sparks to the house nearby and set it ablaze. The fire spread rapidly aided on by the wind and eventually devoured all ninety-eight huts.

As the wind in this place is very strong and water is in scarce supply, it was impossible to contain the fire which died off only after consuming the last hut at the outermost end of the village. All that the two hundred odd inhabitants had was destroyed in the fire.

Once everything was over, we asked them whether they had learnt something from such an event. At first, they looked confused. Finally, one of the women said that they have learnt to cook far from the huts. Others said they should not leave their fire unattended. We showed them a small house that was made of sticks and mud which was not affected by the flames. "Do you know how to construct a house like this?" we surprised them by asking the question. "We do not know how to do it, but 12 kms away in Kokuro, there is a man who knows how to do it", they replied.

As I said initially, this was not the first fire of its kind in a village in the area; the close distance between the huts and the fact that these are constructed by flammable material constitute a perfect mixture for a small fire to set ablaze an entire village. The demographic change mentioned earlier should accompany the change of mentality as well. It cannot be that the houses that they build when they live like nomads and enjoy the great space between them and their neighbours be the same when they stay and live together among themselves in a closed zone due to the fear of being invaded by other tribes. In order to avoid such fires, they have to establish more space between the huts or change the construction material - for example by using mud instead. This is what Fr. Albert explained to the victims and even though most did not understand, some seem interested in finding a solution.

In the conversation, they also brought up the recent cases of cholera in the area. "Do you have latrines in Napeikar?" we asked them. "No, we go out at night and look for an appropriate place ...". We imagined almost two thousand people, without light, leaving to do their necessities in the darkness. It is not surprising that if the necessary measures are not taken, cholera or other epidemics might occur. In the open field, when the distance

ción de la población y el crecimiento de los núcleos urbanos. Napeikar, antes de la perforación del pozo no existía, y cinco años después tiene casi dos mil habitantes.

Cuando nos comunicaron que Napeikar había sufrido un incendio nos acercamos con P. Albert a ver en qué estado había quedado el poblado. Noventa y ocho chozas construidas con palos y ramas secas habían desaparecido casi por completo. Afortunadamente el incendio fue de día y no hubo ninguna pérdida humana, la historia podría haber sido muy diferente si hubiese sucedido de noche.

Cuando llegamos a la zona que había sufrido el paso de las llamas, las mujeres ya estaban construyendo nuevas chozas. El problema era, que las estaban construyendo sobre las cenizas de las antiguas de la misma forma que construyeron las primeras, los mismos materiales y la misma distancia entre ellas, a veces menos de un metro entre una y otra.

Preguntamos a los afectados cual había sido la causa del incendio, y nos respondieron que el foco fue el fuego de una mujer mayor que estaba cocinando. Una ráfaga de viento hizo que saltaran unas chispas a una choza contigua, incendiándola; el fuego se propagó rápidamente en la dirección del viento hasta quemar noventa y ocho chozas.

Como el viento en la zona es fuerte y el agua escasa fue imposible detener el fuego, que acabó por extinguirse cuando tras quemar la última choza llegó al cercado que define el exterior del poblado; dejando tras de sí, carbonizadas, las escasas posesiones de más de doscientas personas.

Una vez hecho balance de lo ocurrido les preguntamos si habían aprendido algo de esa desgracia. Al principio pusieron cara de extrañados. Finalmente una de las mujeres dijo que tendrían que aprender a cocinar más lejos de sus cabañas. Otra, que no debían dejar sus fuegos desatendidos. Les mostramos una choza hecha de palos forrada con barro, que no había sido engullida por las llamas. "¿Sabéis construir así?", les increpamos. "Nosotros no, pero en Kokuro -a 12 km- hay un señor que sí sabe", contestaron.

Como decía al principio, éste no ha sido el primer incendio de estas características en un poblado de la zona, ya que la distancia entre las chozas y el hecho de que estén construidas con material inflamable constituyen la combinación perfecta para que un pequeño fuego pueda acabar arruinando a un poblado entero. El cambio demográfico antes mencionado tiene que ir acompañado de un cambio de mentalidad. No puede ser que las viviendas que construyen cuando viven como nómadas y disfrutan de grandes espacios entre ellos y sus vecinos, sean las mismas que cuando se asientan y viven unos junto a otros en una zona cerrada por miedo a incursiones de otras tribus. Para intentar evitar los incendios se tendrían que establecer más espacio entre las chozas o cambiar los materiales de construcción -adobe por ejemplo-. Esto es lo que P. Albert explicó a los afectados, y aunque muchos no entendieron, otros sí que parecían interesados en encontrar una solución.

En la conversación surgieron también los últimos casos de cólera en la zona. "¿Tenéis letrinas en Napeikar?" les preguntamos. "No, salimos del cerco por la noche y buscamos un lugar apropiado...". Imaginemos a casi dos mil personas, sin luces ni caminos, saliendo a hacer sus necesidades en la oscuridad, sin papel higiénico ni agua, utilizan piedras para su aseo. No es extraño, pues que si no se toman las medidas oportunas el cólera u otras epidemias que puedan surgir. En el campo abierto, cuando hay kiló-

between we one nomadic family and the other is great, the biological necessities do not impose any problem, but in the midst of a densely populated village, it is a different story altogether. We proposed that they build latrines: if they volunteer to dig the holes, we will look on how to make the cubicles with its platform.

Before going back to Lobur Mission, which is run by Fr. Albert Salvans and Fr. Alex Campon of the MCSPA, we left eight sacks of 90 kgs of maize and 2 sacks of 90 kgs of beans in Napeikar as relief food. But in my opinion, the most important thing that we left for them - and I do not know how many would agree - was the message of Fr. Albert, proposing to them a change of mentality and attitude of living too closely together.

One of the duties of a missionary is to help the people surpass their traditional past with the new reality that they are living now and with the future that they anticipate. This is how it happens all around the world and this is how it happened throughout history before the great social change brought up big problems - they call "crises" - and before these great problems, there came great solutions. This is how humanity developed: staggering, falling down and rising up again and, with the aid of a helping hand, they received the support and started walking.

Leopoldo Urrutia

metros de distancia entre una familia nómada y la siguiente, las necesidades biológicas no suponen ningún problema, pero en el hacinamiento de la aldea la cosa es diferente. Les propusimos construir letrinas sépticas: si ellos se animaban a cavar las fosas, nosotros buscaríamos como hacer las casetas con su plataforma.

Antes de volver a la misión de Lobur, dirigida por los padres Albert Salvans y Alex Campón de la MCSPA, dejamos en Napeikar, por tratarse de una emergencia, ocho sacos de 90 kg de maíz y dos de judías. Pero en mi opinión lo más importante que les dejamos y que no sé cuántos llegaron a aceptar, fue el mensaje del P. Albert proponiéndoles un cambio de mentalidad y de actitud para poder vivir tan cerca unos de otros.

Una de las tareas del misionero es ayudar a las personas a adecuar la tradición de sus antepasados con la nueva realidad que viven y con el futuro que se les avecina. Así ocurre en todo el mundo y así ha ocurrido a lo largo de toda la historia ante los grandes cambios sociales surgen grandes problemas -las llamadas "crisis"-, y ante estos grandes problemas han de surgir grandes soluciones. Así es como avanza la humanidad: balbuceando, cayéndose y levantándose, y contando con la ayuda de manos que animen a seguir caminando.

Leopoldo Urrutia



Women sifting through the rubble and ashes where their homes once stood.
Mujeres buscando entre las cenizas donde estaban sus hogares.

MISSION IN HISTORY (Chapter IX)

LA MISIÓN EN LA HISTORIA (Capítulo IX)

In the 16th and 17th centuries, we find two main lines of missionary expansion in America, the Franciscan missionaries in North America and the Jesuits in North and South America. Due to limited space, I am going to focus on the Franciscan Missions in what is today the United States of America and the Jesuits of Paraguay, commonly known as the Jesuit Reductions.

The Franciscan missions of the Wild West have been described as a peaceful conquest. However these were not peaceful and it extended over a period of more than 200 years, with many failures and setbacks. The method principally consisted in sending expeditions with Spanish soldiers, Franciscans and local people from other places who were already Christian in order to open new missions in the confines of the explored territories. With every new mission, they penetrated more pagan land. When the mission population increased, a small town was founded, with its own administration supervised by the mission. The people could elect their own mayor and the council of the small town¹. Normally a mission took 10 years' of preparation before the inhabitants could take charge of its administration. That was possible in the centre of Mexico, in Central America and in Peru, but in the border areas, it took various generations before the Indians could govern by themselves².

All the missions were formed according to a similar plan. The church was at the centre with the bell, constructed by the local people and decorated with a rich combination of baroque aesthetics combined with indigenous colours and decor. A semi-detached house from the church with an interior courtyard was the priests' and brothers' residence, and beside it, were the hospital³, a school and the administration office. In front of the church, there was a square and on the other side of the square there were the houses of the local Christians. On one side of the square there were different shops and stores - carpentry, blacksmith, pottery, tailors, oil press and windmill - and on the other side there were animal sheds and granaries⁴.

It was very important that the establishment of a mission be located at an ideal place, with enough land and adequate water in order for the mission to be able to survive on its own produce⁵. The missionaries taught the inhabitants techniques of cultivation. At the request of the missionaries, different plants and fruit trees were imported from Castille in Spain⁶. Apart from agriculture and livestock, every mission specialized in some other activities such as copper work, leather, timber, weaving, blacksmith

En el siglo XVII y XVIII encontramos principalmente dos grandes líneas de expansión misionera en el continente americano, las misiones franciscanas y las misiones jesuíticas en América del Norte y del Sur. Por razones de espacio me voy a limitar en este capítulo a la misión franciscana en lo que hoy son los EE.UU., y las misiones jesuíticas del Paraguay, conocidas por lo común como las Reducciones Jesuíticas.



Fr. Avelino Bassols (right) inside a church of the Reductions in Bolivia.

El P. Avelino Bassols (a la derecha) dentro de una iglesia de las Reducciones en Bolivia.

Las misiones franciscanas del oeste salvaje se han descrito como una conquista pacífica, pero no fue tan pacífica y se extendió por un período de más de 200 años, con numerosos fracasos y retrocesos. El método consistía principalmente en enviar expediciones con soldados españoles, franciscanos y población local de otros lugares que ya eran cristianos para abrir una misión nueva en los confines del territorio explorado. Con cada nueva misión se adentraban más en tierra pagana. Cuando la población de una misión crecía se fundaba una pequeña ciudad o villa, con su propia administración supervisada por la misión. Los habitantes podían elegir a su propio alcalde y el consejo de la villa¹. Normalmente una misión debía estar preparada después de 10 años para que los habitantes locales tomaran el relevo de la administración. Esto era posible en el centro de México, en América Central y en el Perú, pero en los lugares de frontera tardaba varias generaciones para que los indios se gobernaran a ellos mismos².

Todas las misiones se fundaban con el mismo esquema. En el centro estaba la iglesia con el campanario,

construida por los habitantes locales y decoradas muchas veces con una rica combinación de estética barroca combinada con colores y decoraciones indígenas. Adosada a la iglesia una edificación cuadrada con un patio interior como residencia de los sacerdotes y hermanos; a su lado estaba el hospital³, la escuela y la administración. Delante de la iglesia se encontraba la plaza al otro lado de la plaza estaban las casas de los cristianos locales. A un lado de la plaza había diferentes comercios y talleres, carpintería, herrería, alfarería, telares, la prensa de aceite y el molino y al otro lado estaban establos y graneros⁴.

Muy importante para la fundación de una misión era escoger un lugar adecuado, con abundante tierra y agua, de modo que la misión pudiera subsistir con la producción propia⁵. Los misioneros enseñaban a los habitantes técnicas de cultivo. A petición de los misioneros, fueron importados de Castilla diferentes cultivos y árboles frutales⁶. Aparte de la agricultura y la ganadería, cada misión se especializaba en otros talleres, como el trabajar el cuero, el cobre, la madera, tejedoras, herrerías,

and even the fabrication of musical instruments such as in the small town of Paracho. This therefore did not only maintain the mission, but was also commercially beneficial⁷. The church bell controlled the day and the daily lives of the people in the mission.

Some missions were surrounded by walls, much like the medieval towns. Every mission had a small number of soldiers. They were at the same time employed as teachers and taught the inhabitants cultivation techniques and different duties. Some missions complained of the bad example of the soldiers, but without their presence, the missions could not have been able to survive on their own⁸. Many soldiers took local women as their wives that resulted in mixed races. More so, at certain distances between the missions, there was a fort of about twenty to a hundred soldiers. In the North of Mexico, in what is today the United States of America, there were 71 of such forts⁹.

The beginnings of many missions were difficult. The crops did not always survive and neither was there the necessary support from the local population. Because of this, many of these missions were initially maintained by a stipend. However, support for the interior missions was not simple. For the support of the 66 missions in New Mexico, a caravan was organized every 3 years made up of 33 heavy carriages¹⁰. In order to supply food to the missions many logistical difficulties had to be overcome. Only caravans with armed soldiers could pass through these inhospitable areas. Many missions which were attacked by Indian tribes had to be reconstructed several times over. In 1680 the situation escalated and in one of the Indian riots a total of 21 Franciscans, numerous farmers, women and children were assassinated. The capital, Santa Fe was captured and the survivors took refuge at the governor's residence. Since the situation was beyond control, the governor decided to order a return through El Paso del Norte towards Mexico. Hundreds of the Christian Indians joined in along the way. In the meantime, in New Mexico, a new wave of terror had begun.

The Spanish language was prohibited, Christians were forced to renounce their faith, and in addition, the food that had been introduced by the missionaries was prohibited. Without the help of the soldiers, many villages remained at the mercy of the Comanche, Navajo and Apache. The Indians were no longer accustomed to the simple diet of maize and beans and so they suffered. In 1692 Diego de Vargas, with 300 men, crossed El Paso del Norte entering the city of Santa Fe without firing a single bullet. In less than three months all the villages were once again in the hands of the Spanish without any blood being spilt¹¹.

The 18th century was the golden century for the Franciscan missions in the whole of North America, in New Mexico, Texas, Arizona and California. Cattle was introduced and as a stabilizing element, families from the rural villages in the Canary Islands mixed with the indigenous people¹². In California the Franciscan Friar, Junípero

hasta la fabricación de instrumentos musicales en la Villa de Paracho, lo cual les permitían no solamente sobrevivir, sino ser comercialmente productivas⁷. La campana regulaba el día y la vida diaria de los habitantes de la misión.

Algunas misiones estaban rodeadas por una muralla, como las ciudades medievales. Cada misión tenía para su seguridad un reducido grupo de soldados. Estos al mismo tiempo eran empleados como profesores y les enseñaban a los habitantes técnicas de cultivo y diferentes oficios. Algunos misioneros se quejaban del mal ejemplo de los soldados, pero sin su presencia las misiones no hubieran podido sobrevivir⁸. Muchos soldados tomaban como esposas a mujeres locales, de modo que se estableció una cierta mezcla de razas. Además, a cierta distancia entre las misiones se creaban pequeños fortines de entre veinte y cien soldados. En el norte de México, lo que hoy conocemos como los EE UU, había 71 de estos fortines⁹.

El comienzo de muchas misiones fue difícil. Los cultivos no funcionaban siempre y tampoco había el apoyo necesario de la población local. Por esto muchas misiones eran mantenidas inicialmente por un estipendio real. Sin embargo, el apoyo a las misiones del interior no era sencillo. Para la manutención de las 66 misiones de Nuevo México se organizaba cada tres años una caravana compuesta de 33 carros pesados¹⁰. Para suministrar víveres a las misiones había que vencer grandes dificultades logísticas. Solamente caravanas con soldados armados podían pasar por este terreno inhóspito. Muchas misiones asaltadas por tribus indias tuvieron que ser reconstruidas varias veces. En 1680 se disparó la situación y

en una revuelta de los indios un total de 21 franciscanos y numerosos granjeros, mujeres y niños, fueron asesinados. La capital Santa Fe fue tomada y los supervivientes se refugiaron en la residencia del gobernador. Como no podían sostener la situación mucho tiempo el gobernador decidió ordenar la retirada por El Paso del Norte hacia México. Por el camino se les juntaron centenares de indios cristianos. En el entretiem po se estableció en Nuevo México un régimen de terror.

La lengua española fue prohibida, los cristianos eran obligados a abjurar de su fe, incluso los alimentos que los misioneros habían introducido fueron prohibidos. Sin el apoyo de los soldados muchos poblados quedaron a merced de los ataques de los comanches, navajos y apaches. Los indios ya no estaban acostumbrados a la alimentación sencilla a base de maíz y judías y lo pasaban mal. En 1692 Diego de Vargas cruzó con 300 hombres El Paso del Norte entrando en la ciudad de Santa Fe sin disparar un solo tiro. En menos de tres meses todos los poblados estaban otra vez en manos de los españoles sin que se hubiera derramado sangre¹¹.

El siglo XVIII es el siglo de oro de las misiones franciscanas en toda América del Norte, en Nuevo México, Texas, Arizona y California. Se introdujo el ganado vacuno, y como elemento estabilizador se mezclaron familias de campesinos de las islas canarias con la población indígena¹². En California actuaba el fraile franciscano Junípero Serra. Allí se establecieron las grandes misiones, como las de San Diego o Santa Bárbara. En el caso de San Diego, los soldados ayudaron a Fray Junípero Serra a

It was very important that the establishment of a mission be located at an ideal place, with enough land and adequate water in order for the mission to be able to survive on its own produce.

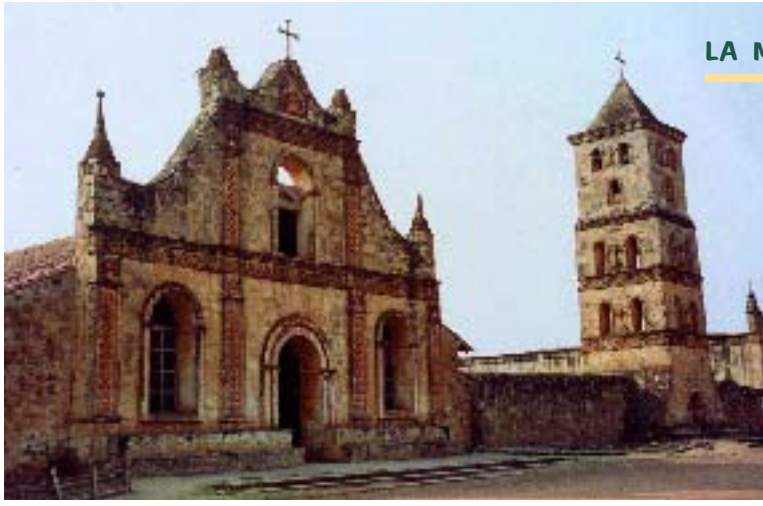
Muy importante para la fundación de una misión era escoger un lugar adecuado, con abundante tierra y agua, de modo que la misión pudiera subsistir con la producción propia.

Serra governed. Big missions were established there, for example the one of St James or St Barnabas. In the case of St James, the soldiers helped Friar Junípero Serra to channel its water source¹³. This mission, towards the end of the 18th Century had more than 10,000 cows, 20,000 sheep, 1,250 donkeys, vines and fruit trees. The other missions in California were of similar dimensions. The Indians spent five weeks in the missions and two weeks in their own villages. The missions were therefore a centre of learning and acculturation¹⁴.

It was not strange that similar economic growth would generate jealousy. In the 14th Century almost all the land in Alta California belonged to the Franciscans. There were only 21 privately owned villas. The mixed races who had immigrated from Mexico as well as the villagers who came from the east could not acquire land. The solution was to rid all the missionaries from the land and privatize the missions. In 1831 the governor of California promulgated a decree that in five years all the missions should have been turned into villas. This gave way to land speculation. The Indians who were staying freely in the missions eventually became labourers to the new landowners, and hence they fled the area¹⁵. In 1836 the majority of the Indians had abandoned the missions. The economy collapsed. This resulted in the reduction of the Spanish-speaking people in the whole territory. At the same time, it favored the immigration of English-speaking people from the United States. In 1856 congressman Pablo de la Guerra complained in Washington that the Spanish-speaking people were "living like foreigners in their own land"¹⁶.

Just as remote as the North of America, was the region of Paraguay, where we find the famous Jesuit Reductions. When we talk of Paraguay, we are not exclusively referring to what is today the Republic of Paraguay, but to a wider territory in the middle and upper parts of the rivers Paraná and Uruguay, which was principally inhabited by four groups of Indians: the Guaraní, Chiquitos, Mocobitas and Abioponitas¹⁷. Francisco Victoria, the Dominican Bishop of Tucumán requested for help in 1585 from the Jesuits. He sent three priests to Asunción, where the Spanish population had been for several years without a priest. Although their mission was the evangelization of the indigenous groups, they had to first serve the Spanish and mixed race settlers and, from Asunción, to organize occasional expeditions to the neighbouring indigenous villages.

In this way, the work of evangelization was not only at a level of superficial preaching. Using a translator, they prea-



Large missions were established in the 18th century, the golden age of the Franciscan missions in America.

En la época dorada de las misiones franciscanas en América fueron establecidas un buen número de misiones.

canalizar el agua¹³. Esta misión contaba hacia el final del siglo XVIII con nada menos que 10.000 vacas, 20.000 ovejas, 1.250 caballos, viñedos y árboles frutales. Las demás misiones en California tenían dimensiones similares. En las misiones había escuelas-taller, algunas de ellas con más de 2.000 alumnos. Los indios pasaban cinco semanas en la misión y dos semanas en sus propios poblados. Las misiones eran pues centros de aprendizaje y culturización¹⁴.

No es de extrañar que semejante apogeo económico generara envidias. En el siglo XIX casi la totalidad de la tierra en Alta California pertenecía a los franciscanos. Solamente existían 21 haciendas en propiedad privada. Los mestizos que habían emigrado desde México así como los pobladores que venían del este no podían adquirir tierra. La solución fue echar de la tierra a todos los misioneros y privatizar las misiones. En 1831 el gobernador de California decretó que en un plazo de cinco años todas las misiones debían de convertirse en villas. De este modo se daba paso a la especulación de la tierra. Los indios que vivían con relativa libertad en las misiones se convertían ahora en peones de los nuevos terratenientes, de modo que huyeron del lugar¹⁵. En 1836 la mayoría de los indios habían abandonado las misiones. La economía se desplomó. El resultado fue la despoblación de la zona de gente hispanoparlante. Al mismo tiempo se favorecía la emigración de población anglófona de los EE UU. En 1856 el congresista Pablo de la Guerra se lamentaba en Washington diciendo que la población hispanoparlante vive "como forasteros en su propia tierra"¹⁶.

Igual de remoto que el norte de América era la región del Paraguay, donde encontramos las famosas Reducciones Jesuíticas. Cuando hablamos del Paraguay no nos referimos exclusivamente a lo que hoy es la República del Paraguay, sino a un territorio mucho más amplio en la zona media y alta de los ríos Paraná y Uruguay, donde vivían prin-

cipalmente cuatro grupos de indios: los guaraní, los chiquitos, los mocobitas y los abioponitas¹⁷. Francisco Victoria, dominico y obispo de Tucumán pidió ayuda en 1585 a la Compañía de Jesús. Ésta mandó a tres padres jesuitas a Asunción, donde la población española llevaba varios años sin sacerdotes. Aunque su misión era la evangelización de los grupos indígenas, tuvieron que ocuparse primero de los colonos españoles y mestizos, y desde Asunción organizar expediciones periódicas a los poblados indígenas de los alrededores. De este modo la evangelización no podía menos que quedarse en una predicación superficial. Mediante un traductor predicaban, bautizaban a la gente, y cuando regresaban al mismo poblado un año mas tarde se encontraban que aquellos indios habían, o bien huido del lugar o regresado a su fe

The beginnings of many missions were difficult. The crops did not always survive and neither was there the necessary support from the local population.

El comienzo de muchas misiones fue difícil. Los cultivos no funcionaban siempre y tampoco había el apoyo necesario de la población local.

ched and baptized the people, and when they went back to the same village one year later, they would find that the same Indians had either left the place or went back to their pagan ways. It was clear that in this way it could not be possible to evangelize this part of the continent. They either had to omit evangelizing the natives or to look for other ways¹⁸.

In their determination to look for an appropriate missionary method, they had to see to the needs of the people first before starting evangelizing, to strengthen this people's human dignity first. It is only when people are respected as human beings, can they then be educated as Christians¹⁹. In doing this, the main difficulty was found in the bad example shown by the colonizers like the constant need to find labourers for the plantations. Though against the laws, the colonizers oppressed the Indians and made them slaves. The only possible solution was the physical separation of the indigenous Spanish people and those of mixed race. Under the reign of King Philip III these reductions were established, where the Indians had to live "*ad ecclesiam et vitam civilem essent reducti*"²⁰.

There was a second reason for reducing the Indians into small villages. The Indians had been nomads and they lived on fishing and hunting. With the arrival of the colonists many grazing lands were made into farms and protected forests. The land now was not able to accommodate the people as before. It was necessary to reduce them into small villages and train them in agriculture, in a way that many people could live with fewer resources and in a reduced space. This was the shape, which eventually led to the establishment of the reductions. Firstly, the missionaries had to convince the village leaders of this, and when they accepted the idea, the whole village was entrusted to the missionaries who like a good father, took care of everything: cutting trees, building huts, organizing the agriculture etc²¹.

In contrast to the Franciscans in North America, the Jesuits did not accept any help from the soldiers or the civil authorities. This decision was mainly because of ideological reasons. They sought to recreate a utopia of the ideal state. In this way, the reductions remained at the mercy not only of Spanish planters but also Portuguese slaves hunters. In the middle of the 17th century more than 30,000 Indians from the reductions fell into the hands of the *Mamelucos*, *Paulistas* and *Bendeirantes* - that's how the bands of slave hunters from São Paulo and São Vicente of Brazil were called. They attacked the missionaries during mass, burnt the villages, killed the children and the elderly and took as slaves the rest of the population²². In 1638 Fr. Montoya travelled to Madrid to obtain permission from the King to arm the indigenous. Obviously, he could not trust the goodwill of the local authority, who did not like the work of the Jesuits. With permission from the crown to possess arms, in 1641 Indians wiped out a new group of Bendeirantes by the banks of River Uruguay. With this, the danger posed by Brazil came to an end and the Jesuit

pagana. Estaba claro que de este modo nunca se evangelizaría esta parte del continente. O bien prescindían del todo de evangelizar a los indígenas, o buscaban otros caminos¹⁸.

En su empeño de buscar un método misionero apropiado se percataron de la necesidad, antes de empezar con la evangelización, de fortalecer a aquellas gentes en su dignidad humana. Solamente cuando los convertidos son respetados como personas, pueden ser educados como personas cristianas¹⁹. Para ello la dificultad mas grande se encontraba en el mal ejemplo que recibían de los colonos así como la necesidad constante de encontrar trabajadores para las plantaciones, razón por la cual, aunque fuera contrario a la ley de la corona, oprimían a los indios y los esclavizaban. La única solución que se vio fue la separación física de la población indígena de los españoles y mestizos. Bajo el reinado de Felipe III se establecieron las reducciones, donde los indios debían de vivir "*ad ecclesiam et vitam civilem essent reducti*"²⁰. Había una segunda motivación para reducir a los indios en poblados: la situación era que una población elevada tenía

que vivir en un espacio mucho mas reducido. Los indios habían sido nómadas y vivían de la pesca y la caza. Con la llegada de los colonos muchas praderas fueron ocupadas para crear granjas y los bosques talados. La tierra ya no daba de sí para que tanta gente pudiera seguir viviendo en su forma ancestral. Había que reducirlos en poblados y formarlos en la agricultura, de manera que una mayor numero de personas pudiera vivir con menos recursos y en un espacio más reducido. Este es el modo del que se llegó a la idea de establecer las reducciones. Primero los misioneros buscaban convencer a los jefes tribales, y cuando éstos aceptaban la idea, todo el pueblo se ponía en las manos del misionero que como un buen padre se ocupaba de todo: talar árboles, construir cabañas,

organizar la agricultura, etc²¹.

A diferencia de los Franciscanos en Norteamérica, los Jesuitas no aceptaban ninguna ayuda por parte del ejército o de las autoridades civiles. Esta decisión correspondía principalmente a razones ideológicas. Se buscaba recrear la utopía del estado perfecto. Así pues, las reducciones quedaban a merced, no solamente de los plantadores españoles, sino principalmente de los cazadores de esclavos portugueses. Durante la primera mitad del siglo XVII mas de 30.000 indios de las reducciones cayeron en manos de los Mamelucos, Paulistas y Bendeirantes, como se llamaban los grupos de cazadores de esclavos de Sao Paulo y Sao Vicente del Brasil. Atacaban las misiones a la hora de la misa, quemaban los poblados, mataban a los niños y ancianos y se llevaban como esclavos al resto de la población²². En 1638 el Padre Montoya viajó a Madrid para obtener del rey el permiso de armar a los indígenas. Obviamente no podía fiarse de la buena voluntad de las autoridades locales, las cuales no veían con buenos ojos los experimentos de los Jesuitas. Obtenido el permiso de la corona de poseer armas, en 1641 un nuevo grupo de Bendeirantes fue aniquilado por los indios en las riberas del río Uruguay. Con esta derrota se acabó el peligro del Brasil y las reducciones jesuíticas pudieron por fin florecer. En 1682 la población Guaraní en las reducciones jesuíticas sumaban 67.561 habitantes, lo cual suponía el 54% de la población en las provincias de

In their determination to look for an appropriate missionary method, they had to see to the needs of the people first before starting evangelizing, to strengthen this people's human dignity first.

En su empeño de buscar un método misionero apropiado se percataron de la necesidad, antes de empezar con la evangelización, de fortalecer a aquellas gentes en su dignidad humana.

reductions could flourish. In 1682 the Guarani population in the camps added up to 67,561 inhabitants, this represented 54% of the population in the province of Rio de Plata, Buenos Aires, Tucumán, Cuyo and Paraguay, and in 1743 a total of 141,182 Indians lived in 30 villages²³.

In order to protect the Jesuit reductions from any interference, from the year 1700 onwards, all Spaniards or mixed race people were not allowed to enter the territories of the missions unless they were clergy²⁴. There was talk of a Jesuit state, as if they had their own country. This affirmation is based on the fact that they had their own administration and a code of law that did not coincide with the then Spanish laws. For example, there was no death penalty and the maximum number of years in which one could be jailed was 10 years. There was neither torture nor burning of witches. No European state in the 17th and 18th centuries had such advanced laws²⁵. It is fascinating to note that some 60 Jesuits could maintain order in such a big territory and with no military help.

The Jesuits got support from the ancestral structures of the Indians, which distinguished between God's property, commonly administered land and the people's property meaning the small pieces cultivated by families²⁶. The prosperity of the reductions had to be found in the meeting of diverse cultures. The Jesuits introduced new crops, new irrigation techniques etc but at the same time they investigated local products and techniques. Apart from the Spanish Jesuits, the king allowed the entry of Jesuits from other countries, especially from the south of Germany and Switzerland. They brought along their musical expertise, which soon converted into a tool for catechesis and a vehicle to unite the villages and cultures. The Jesuit reductions became the most prosperous region in all of Iberoamerica²⁷.

The destruction of the Jesuit reductions has to be framed within an anticlerical political climate - a fruit of the European Enlightenment. The Portuguese minister, Marqués de Pombal, organized an impressive defamation campaign with numerous writings, anonymous pamphlets, short papers and letters from bishops that were translated into Italian, French and German. Thus, and with the support of the Jansenists of France, Italy and the Netherlands, he created an anti-Jesuit network

Río de Plata, Buenos Aires, Tucumán, Cuyo y Paraguay, y en 1743 vivían un total de 141.182 indios en 30 poblados²³.

Para proteger las reducciones de cualquier interferencia, a

partir de 1700 quedó prohibida la entrada en los territorios de las misiones a cualquier español ó mestizo que no fuera clérigo²⁴. Se ha hablado del estado jesuítico, como si se tratara de un país propio. Esta afirmación esta basada en el hecho de que estos territorios tenían su propia administración y un código de leyes que no coincidía con la legislación española del tiempo. Por ejemplo, no existía la pena de muerte, y el máximo de tiempo que uno podía estar encarcelado era diez años. No existía la tortura ni la quema de brujas. Ningún estado europeo en los siglos XVII y XVIII tenía una legislación tan avanzada²⁵. Fascina el hecho de

que unos 60 jesuitas sin ayuda militar pudieran a través de varias generaciones mantener el orden una zona tan grande.

Los Jesuitas se apoyaban en las estructuras ancestrales de los indios, los cuales distinguían entre la propiedad de Dios, la tierra administrada de forma común, y la propiedad de los hombres, es decir las pequeñas parcelas cultivadas por las diferentes familias²⁶. La prosperidad de las Reducciones la tenemos que buscar en el encuentro de diferentes culturas. Los Jesuitas introdujeron nuevos cultivos, técnicas de regadío, etc. pero al mismo tiempo investigaban los productos y técnicas locales. Además de Jesuitas de España, la corona autorizó la entrada de Jesuitas de otros países, especialmente del sur de Alemania y de Suiza. Éstos trajeron consigo su musicalidad, la cual se convirtió pronto

en una herramienta catequética y en vínculo de unión de pueblos y culturas. Las reducciones jesuíticas se convirtieron en la región más próspera de toda Hispanoamérica²⁷.

La destrucción de las Reducciones jesuíticas hay que enmarcarla dentro de una política anticlerical fruto de la ilustración en Europa. El ministro portugués, Marqués de Pombal, organizó una impresionante campaña publicitaria de difamación, con numerosos escritos, panfletos anónimos, así como breves papales y cartas de obispos que eran traducidos al italiano, francés y alemán. De este modo,

apoyándose en los Jansenistas de Francia, Italia y los Países Bajos, creó una red anti-jesuítica en toda Europa²⁸. Por parte española, los enemigos máximos de los Jesuitas fueron



A plan of a typical Jesuit mission in Iberoamerica.

Un plano típico de las misiones jesuitas en Iberoamérica.



Music became a tool for catechesis and a vehicle for unity.

La música se convirtió en una herramienta para la catequesis y una manera de preservar la unidad.

throughout Europe²⁸. In Spain, the main enemies of the Jesuits were two students of Voltaire, the Count of Aranda and the Duke of Alba²⁹. In America, this current also found allies such as the Viceroy of Perú, Manuel Amat y Junyent, a typical person of the Enlightenment³⁰. Among the accusations levelled against the Jesuits was the false claim that the Jesuits were enriching themselves at the expense of the Indians. How absurd! Young people from rich and noble families left everything to go to the missions and to live the rest of their lives sharing everything with the Guaraní Indians³¹. Finally they succeeded in expelling the Jesuits from Spanish territories. All the priests and the brothers were locked up in Lima for two years under bad conditions until they were able to return to their countries of origin. With the expulsion of the Jesuits, the reductions were left at the mercy of the colonizers. Many inhabitants fled. Four years after the expulsion of the Jesuits, the number of Indians in the reductions was less than 80,000 and forty years later it had gone below 28,000. These figures continued to fall until when in the middle of the 19th-century only 5,000 Indians lived on the reductions of Paraguay which had not been destroyed³².

Fr. Avelino Bassols

1. Cf. Arias, David: *Spanish Roots of America*, Huntington, Indiana 1992, p. 39.
2. Cf. Downie, Harry: *The Mission Heritage*, p. 37.
3. The first Council of Mexico, in 1550, had established as a norm that there should be a small hospital in every mission. Cf. Ricard, Robert: *La Conquista Espiritual de México*, Mexico 2004, p. 256.
4. Cf. Arias, David, p. 52.
5. Cf. Donkin, R.A.: *The Contribution of the Franciscan Missions in the Settlement of Alta California Colonization 1769-1823*, in Instituto Panamericano de Geografía e Historia (ed.): *Revista de Historia Americana*, No 52, Mexico 1961, p. 375.
6. Cf. Ricard, Robert, p. 241.
7. Cf. Lafaye, Jacques: *Europäische Expansion und christliche Mission in Lateinamerika*, in Sievernich, Michael / Spelthahn, Dieter (ed.): *Fünfhundert Jahre Evangelisierung Lateinamerikas*, Frankfurt 1995, p. 73.
8. Cf. Arias, David, p. 65.
9. Cf. Idem, p. 46.
10. Cf. Parsons, Francis: *Early 17th Century Missions of the Southwest*, Tucson 1966, p. 98.
11. Cf. Arias, David, p. 68.
12. Cf. Idem, p. 119.
13. Cf. Gori, Nicola (ed.): *Un Evangelizzatore del nuovo mondo. Il diario del Beato Serra*, Vaticano 2006, p. 103.
14. Cf. Downie, Harry, p. 36.
15. Cf. Donkin, R.A., p. 38ff.
16. Cf. Arias, David, p. 263.
17. Cf. Berglar, Peter: *Verhängnis und Verheißung*, Bonn 1964, p. 173.
18. Cf. Idem, p. 180s.
19. Cf. Downes, Peter: *Fremd – und Eigenwahrnehmung zentraleuropäischer Jesuiten in der Provinz Quito*, in: Decot, Rolf (ed.): *Expansion und Gefährdung, Americanische Mission und Europäische Krise der Jesuiten im 18. Jahrhundert*, Mainz 2004, p. 4ff.
20. The concept of the reductions was introduced by and first applied in the Franciscan missions of Peru. Cf. Berglar, Peter, p. 184.
21. Cf. Idem, p. 188.
22. Cf. Idem, pp. 191ff.
23. Cf. Melià, Bartomeu: *Und die Utopie fand ihren Ort ... Die jesuiten Guaran'üi-Reduktionen von Paraguay*, in: Sievernich, M. / Camps, A. / Müller, A. / Senner, W. (ed.): *Conquista und Evangelisation. Fünfhundert Jahre Orden in Lateinamerika*, Mainz 1992, p. 421.
24. Cf. Mesa, José de / Gisbert, Teresa: *Historia de Bolivia*, La Paz 1998, p. 241.
25. Cf. Hartmann, Peter: *Die Jesuiten*, Munich 2001, p. 424.
26. Cf. Melià, Bartomeu, p. 424.
27. Cf. Meier, Johannes: *"Tous mundus nostra fit habitatio". Jesuiten aus dem deutschen Sprachraum in Portugiesisch und Spanisch-Amerika*, Mainz 2007, p. 15.
28. Cf. Vogel, Christine: *Die südamerikanische Jesuitenmission in der europäischen Publizistik im Ordensaufhebung (1758-1773)*, in: Decot, Rolf (ed.): *Expansion und Gefährdung*, p. 143.
29. Cf. Maradiaga, Salvador: *El Ocaso del Imperio Español en America*, Buenos Aires 1959, p. 340f.
30. Cf. Mesa, José de / Gisbert, Teresa, p. 255.
31. Cf. Hartmann, Peter, p. 43.
32. Cf. Berglar, Peter, p. 212.

dos alumnos de Voltaire, el Conde de Aranda y el Duque de Alba²⁹. En América esta corriente también encontró aliados, como el Virrey del Perú, Manuel Amat y Junyent, un personaje típico de la ilustración³⁰. Entre las acusaciones contra los Jesuitas estaba la calumnia, de que los Jesuitas se enriquecían a costa de los indios. ¡Qué disparate! Jóvenes de familias adineradas y nobles europeos lo dejaban todo para irse a las misiones y vivir el resto de sus vidas compartiendo todo con los indios Guaraní³¹. Finalmente consiguieron la expulsión de los Jesuitas de los territorios españoles. Todos los padres y hermanos fueron reclusos en Lima durante dos años en una situación pésima, hasta que pudieron ser devueltos a sus lugares de origen. Con la expulsión de los Jesuitas las reducciones quedaron a merced de los esclavistas. Muchos habitantes huyeron. Cuatro años después de la expulsión de los Jesuitas el número de indios que habitaban las reducciones rondaba por debajo de los 80.000, y cuarenta años más tarde había bajado a 28.000. Esta cifra siguió bajando, hasta que a mediados del siglo XIX en las diez reducciones de Paraguay que no habían sido destruidas vivían solamente 5.000 indios³².

P. Avelino Bassols

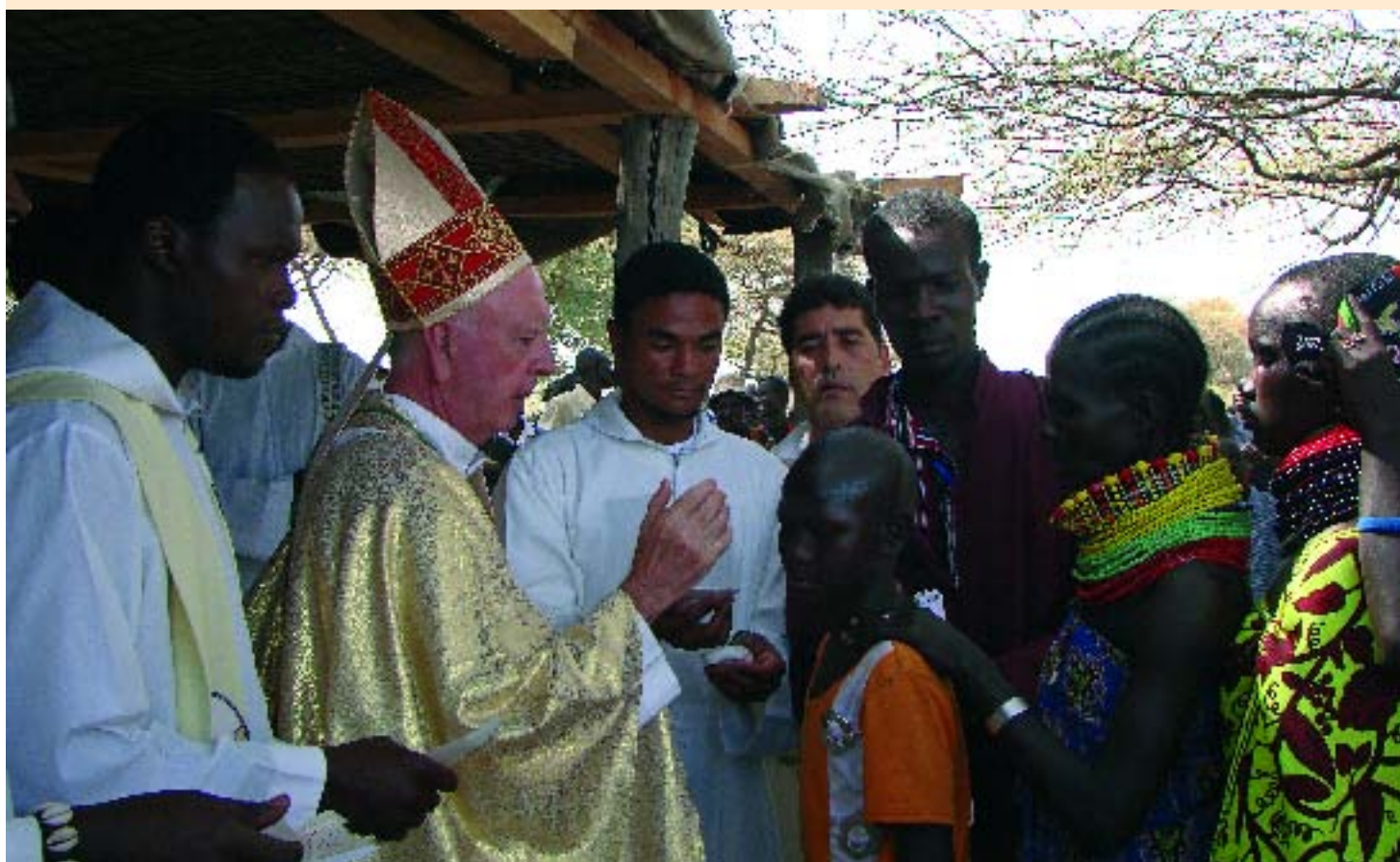
1. Cf. Arias, David: *Spanish Roots of America*, Huntington, Indiana 1992, p. 39.
2. Cf. Downie, Harry: *The Mission Heritage*, p. 37.
3. El primer Concilio de México en 1550 había establecido la norma, de que en toda misión hubiera un pequeño hospital. Cf. Ricard, Robert: *La conquista espiritual de México*, México 2004, p. 256.
4. Cf. Arias, David: *Spanish Roots of America*, p. 52.
5. Cf. Donkin, R.A.: *The Contribution of the Franciscan Missions in the settlement of Alta California colonization 1769-1823*, en: Instituto Panamericano de Geografía e Historia (ed.): *Revista de Historia Americana*, No 52, México 1961, p. 375.
6. Cf. Ricard, Robert: *La conquista espiritual de México*, p. 241.
7. Cf. Lafaye, Jacques: *Europäische Expansion und christliche Mission in Lateinamerika*, en: Sievernich, Michael / Spelthahn, Dieter (ed.): *Fünfhundert Jahre Evangelisierung Lateinamerikas*, Frankfurt 1995, p. 73.
8. Cf. Arias, David: *Spanish Roots of North America*, p. 65.
9. Idem, p. 46.
10. Cf. Parsons, Francis: *Early 17th Century Missions of the Southwest*, Tucson 1966, p. 98.
11. Cf. Arias, David: *Spanish Roots of North America*, p. 68.
12. Cf. Idem, p. 119.
13. Cf. Gori, Nicola (ed.): *Un evangelizzatore del nuovo mondo. il diario del Beato Serra*, Vaticano 2006, p. 103.
14. Cf. Downie, Harry: *The Mission Heritage*, p. 36.
15. Cf. Donkin, R.A.: *The Contribution of the Franciscan Missions to the settlement of Alta California colonization 1769-1823*, p. 38ss.
16. Arias, David: *Spanish Roots of North America*, p. 263.
17. Cf. Berglar, Peter: *Verhängnis und Verheißung*, Bonn 1964, p. 173.
18. Cf. Idem, p. 180s.
19. Cf. Downes, Peter: *Fremd- und Eigenwahrnehmung zentraleuropäischer Jesuiten in der Provinz Quito*, en: Decot, Rolf (ed.): *Expansion und Gefährdung. Americanische Mission und Europäische Krise der Jesuiten im 18. Jahrhundert*, Mainz 2004, p. 4ss.
20. El concepto de reducciones fue introducido por el Virrey Toledo y fue aplicado primero a las misiones franciscanas de Perú. Cf. Peter Berglar: *Verhängnis und Verheißung*, Borr 1964, p. 184.
21. Cf. Idem, p. 188.
22. Cf. Idem, p. 191s.
23. Cf. Melià, Bartomeu: *Und die Utopie fand ihren Ort... Die jesuiten Guaran'üi-Reduktionen von Paraguay*, en: Sievernich, M. / Camps, A. / Müller, A. / Senner, W. (ed.): *Conquista und Evangelisation. Fünfhundert Jahre Orden in Lateinamerika*, Mainz 1992, p. 421.
24. Cf. Mesa, José de / Gisbert, Teresa: *Historia de Bolivia*, La Paz 1998, p. 241.
25. Cf. Hartmann, Peter: *Die Jesuiten*, München 2001, p. 53.
26. Cf. Melià, Bartomeu: *Und die Utopie fand ihren Ort...*, p. 424.
27. Cf. Meier, Johannes: *"Tous mundus nostra fit habitatio". Jesuiten aus dem deutschen Sprachraum in Portugiesisch- und Spanisch-Amerika*, Mainz 2007, p. 15s.
28. Cf. Vogel, Christine: *Die südamerikanische Jesuitenmission in der europäischen Publizistik im Vorfeld der Ordensaufhebung (1758-1773)*, en: Decot, Rolf (ed.): *Expansion und Gefährdung*, p. 143.
29. Cf. Madariaga, Salvador: *El Ocaso del Imperio Español en América*, Buenos Aires 1959, p. 340s.
30. Cf. Mesa, José de / Gisbert, Teresa: *Historia de Bolivia*, p. 255.
31. Cf. Hartmann, Peter: *Die Jesuiten*, p. 43.
32. Cf. Berglar, Peter: *Verhängnis und Verheißung*, p. 212.

Interview: Bishop Patrick Harrington

Rt. Rev. Patrick Joseph Harrington has been the Bishop of Lodwar Diocese since the year 2000. He was born in Ireland and became a missionary with the Society of African Missions. Eventually Bishop Harrington served as Superior General of the congregation in Rome for two terms before coming to Kenya. In this interview, Bishop Harrington speaks on his years of missionary work in Africa and, in particular, Turkana.

Entrevista: Obispo Patrick Harrington

El Obispo Patrick Harrington ha sido obispo de la Diócesis de Lodwar desde el año 2000. Nació en Irlanda y se hizo misionero de la Sociedad Africana de Misiones. Antes de ir a Kenia, sirvió por dos periodos como Superior General de la congregación en Roma. En esta entrevista, el obispo Harrington cuenta sobre sus años de trabajo misionero en África y, en particular, en Turkana.



Bishop Patrick Harrington conferring the sacrament of confirmation at Nariokotome Mission.
El Obispo Patrick Harrington confiriendo el sacramento de la confirmación en la Misión de Nariokotome.

Q. How did you discover your vocation as a missionary?

A. Certainly, there was no eureka moment. I grew up in a strong Catholic family in the Ireland of the forties and early fifties of the 20th century. Our lives were immersed in our Catholic parish - schools, games, catechetical instruction, and worship. Priests were always involved in our daily lives. Many young people were attracted to priesthood and religious life. It seemed a "normal thing" to consider that vocation.

As regards the missionary aspect, much of our recreational reading consisted of missionary magazines, travel books and stories from elders who had returned to Ireland after spending years overseas. I hope that my missionary motivation has advanced a bit since then!

P. ¿Cómo descubrió su vocación misionera?

R. Ciertamente no consistió en un instante de "¡Eureka!". Creí en una sólida familia católica de la Irlanda de los cuarenta y los cincuenta del siglo veinte. Nuestras vidas transcurrían sumergidas en la parroquia católica: escuela, juegos, catequesis y culto. Los sacerdotes estaban siempre implicados en nuestra vida diaria. Muchos jóvenes se sentían atraídos por el sacerdocio y la vida religiosa, siendo normal considerar esa vocación.

En cuanto al aspecto misionero, mucho de nuestras lecturas de recreo se nutrían de revistas misioneras, libros de viajes e historias de los mayores que habían vuelto a Irlanda después de pasar largos años en el extranjero. ¡Espero que mi motivación misionera haya avanzado un poco desde aquél entonces!

Q. In the seventies you worked in Liberia during the turmoil of the civil war. What did the church achieve in that difficult process?

A. The 70s in Liberia were actually full of promise. The economy was improving, education taking hold and people coming into the church. While there were growing signs of unrest, it was really the military *coup* of April 1980 that threw the country into turmoil. The people were to suffer for the next twenty five years. During all those years, much of the gains of the 1970s were reversed - infrastructure destroyed, hosts of Liberians forced to leave and become refugees (especially in neighbouring countries), internal strife etc.

As regards the church during "that difficult process", an authoritative work is soon to be published on that very issue. For me, the important thing was that the church remained united around its leaders, pastors and missionaries. The church spoke out tirelessly on behalf of the voiceless and stood for the rights of all. Also in helping the people practically each day, the church kept *hope* alive in the hearts of the Liberian people during that terrible dark period of the country's history.

Q. In the 1980s you spent 12 years in Rome as Superior General of the Society of Africa missions. What were the most remarkable experiences during your tenure?

A. Remarkable experiences? Many! In terms of helping the Society of African Missions (SMA), I would list my contribution towards the expansion of the Society.

In the past twenty five years, for example, some 350 SMA missionaries have been ordained priests from Africa, India, Poland and the Philippines.

Q. For most of your life you have been involved in education. Could you mention the current challenges, in your view, in the formation of priests and religious in Africa?

A. The formation of future priests and religious is never easy. There is no fool-proof system. In Africa, the challenges include proper screening, purification of motivation and the cultivation of personal responsibility in the candidates. There is also the ever-increasing challenge of secularism and the general decline in ethical values.

Q. In 2000 you became the second bishop of Lodwar Diocese. What have been some of the joys these last ten years? What have been some of the difficulties that you encountered?

A. Lodwar diocese has never been dull - that is for sure! The positives include the general welcome to the Christian message by the people, the faith of the old "mamas" (women) and the ever-optimistic approach in the face of huge odds. The eyes of the youth especially have also been opened to many realities.

The negatives include the persistent malnutrition and poverty, and the seemingly inevitable descent into alcoholism and HIV-Aids on the part of many. One could add the challenge of a harsh environment, endemic corruption and the persistent neglect of successive governments.

Q. With the appointment by Rome of the new Auxiliary Bishop of Lodwar diocese, Rt. Rev. Dominic Kimengich,

P. En la década de los setenta trabajó en Liberia durante el caos de la guerra civil. ¿Qué consiguió la iglesia durante esa difícil etapa?

R. En los setenta, Liberia era un lugar lleno de promesas: la economía resurgía, la educación mejoraba y muchos se acercaban a la iglesia. Aunque se vislumbraban atisbos de conflicto, fue el golpe militar de abril de 1980 el que lanzó al país a la debacle que sus gentes iban a sufrir durante los siguientes veinticinco años. Durante ese periodo, la mayoría de avances de los setenta se fueron al traste: destrucción de la infraestructura, miríadas de liberianos se vieron obligados a refugiarse en los países limítrofes, el empleo se desmoronó estrepitosamente...

En el contexto de este proceso tan difícil, el papel de la iglesia ha sido analizado en un ensayo autorizado que verá la luz muy pronto. En mi opinión, lo importante es que la Iglesia permaneció unida a través de sus líderes, pastores y misioneros. La iglesia habló incansablemente por los sin voz y se erigió en defensora de los derechos de todos. Por otro lado, al ayudar a la gente en el día a día, la iglesia mantuvo viva la esperanza en los corazones del pueblo liberiano durante esa etapa terriblemente oscura de la historia del país.

P. En los 80, Ud pasó 12 años en Roma como superior general de la Sociedad de Misiones de África. ¿Qué experiencias nos puede referir como más emblemáticas durante el ejercicio de su cargo allí?

R. ¿Experiencias emblemáticas? ¡Muchas! En cuanto a mi contribución al desarrollo de la Sociedad de Misiones de África, creo que destacaría el impulso a la expansión de la Sociedad. En los últimos veinticinco años, por ejemplo, unos 350 misioneros SMA de África, India, Polonia y Filipinas han sido ordenados sacerdotes.

P. La mayor parte de su vida ha estado comprometido con la educación. ¿Podría mencionar los retos actuales que, a su entender, tiene que afrontar la formación de sacerdotes y religiosos en África?

R. La formación de futuros sacerdotes y vocaciones religiosas nunca ha sido tarea fácil. No hay ningún sistema exento de errores. En África los retos incluyen una selección apropiada, una purificación de las motivaciones y el fomento de la responsabilidad personal en los candidatos. También podríamos añadir el secularismo creciente y el declive generalizado de los valores éticos en la sociedad.

P. En el 2000 Ud. se convirtió en el segundo obispo de la Diócesis de Lodwar. ¿Cuáles han sido sus alegrías de los últimos diez años? ¿Cuáles algunas de las dificultades con las que se ha enfrentado?

R. La diócesis de Lodwar nunca ha sido aburrida, ¡eso téngalo por seguro! En el lado positivo situaría la buena acogida del mensaje cristiano por parte de la gente, la fe de las ancianas "mamás" y el constante optimismo que manifiestan ante dificultades increíbles. Los ojos de la juventud se han abierto a nuevas realidades también.

Por el lado negativo incluiría la malnutrición y la pobreza endémica, y el aparentemente inevitable descenso hacia el alcohol y el Sida por parte de muchos. Podríamos añadir la amenaza de un entorno hostil, una corrupción muy arraigada y la persistente negligencia de sucesivos gobiernos.

P. Con el nombramiento de un nuevo obispo auxiliar para la



At an open air mass: Bishop Patrick addressing the congregation.
El Obispo Patrick predicando en una misa al aire libre.

what are your hopes for the immediate future of the diocese?

A. I hope that Bishop Dominic will be happy here. He is a gifted and committed person. For the diocese, my hope is that the basic needs of the people will continue to be met, that the word of God will be understood and faithfully followed by an increasing number of people, that there will be peace among the people (especially at our international borders) and that there will always be people to live and work in solidarity with the Turkana people.

Q. The Missionary Community of Saint Paul the Apostle began in Lodwar in 1987 and this diocese is its principal seat in the world. Is there anything you could mention about your relationship with the MCSPA since your arrival ten years ago?

A. The MCSPA has shown great commitment to the Diocese of Lodwar (and all in Turkana) over the past twenty three years. The members have generously given their time, energies, talents and resources to assisting the people - *directly*.

My own relationship has always been cordial which, I like to think, is based on mutual respect and a shared commitment to the work of evangelisation. On their part, the members of the MCSPA have always given full cooperation to me and to the Diocese of Lodwar.

Q. Any final message for the good-willed people who support the mission of the Church from far away?

A. In a place like Turkana -77.000 km² of arid land- there is always need for support from outside the area or, as you put it, from "far away". This can take the form of direct service (even for a limited time), prayer, financial support, general interest and solidarity. To all who are helping already, I say a heartfelt "Thank You". To those who may wish to join in what is a great missionary enterprise, I say "Welcome"!

diócesis de Lodwar, Mons. Dominic Kimengich, ¿Cuáles son sus expectativas para el futuro inmediato de la diócesis?

R. Espero que el obispo Kimengich encuentre su felicidad aquí. Se trata de una persona con capacidad y muy comprometida. Para la diócesis mi esperanza es que las necesidades básicas de las personas sigan siendo atendidas, que la palabra de Dios pueda ser entendida y practicada por un número creciente de personas, que haya paz entre nuestras gentes y especialmente en nuestras fronteras, y que siempre haya personas que vivan y trabajen en solidaridad con el pueblo Turkana.

P. La Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol empezó en Lodwar en 1987 y esta diócesis es su sede principal en el mundo. ¿Qué podría Ud. mencionar acerca de su relación con la MCSPA desde que llegó aquí hace diez años?

R. La MCSPA ha mostrado un gran compromiso con la Diócesis de Lodwar, y en general con todo Turkana, durante los últimos veintitrés años. Sus miembros han entregado su tiempo, sus energías, talentos y recursos para asistir a la gente directamente.

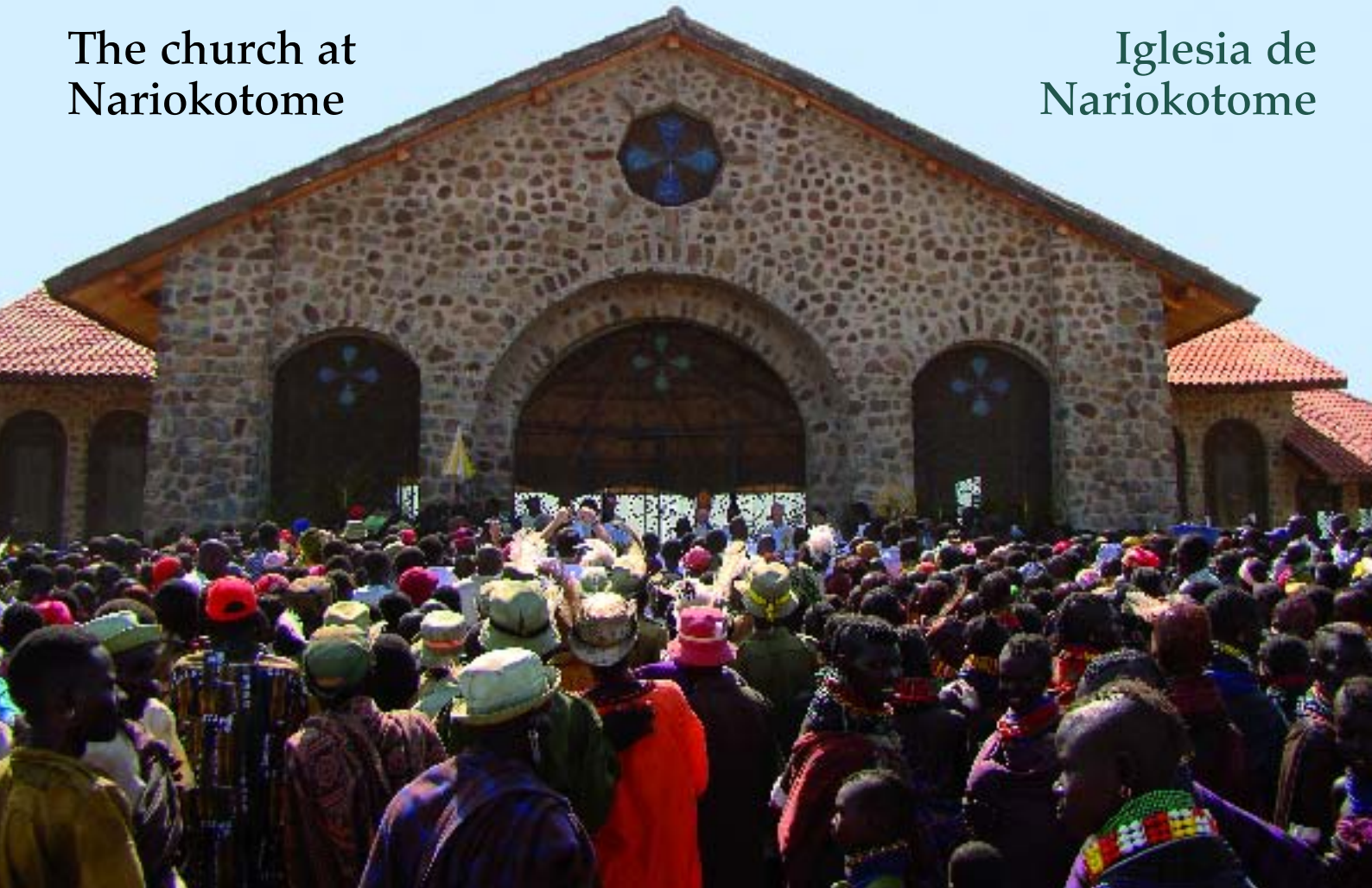
En mi caso la relación ha sido siempre cordial y fluida, cosa que creo es fruto del respeto mutuo y del compromiso compartido por la labor de evangelización. Por su parte los miembros de la MCSPA han colaborado plenamente conmigo y con la Diócesis de Lodwar.

P. ¿Algún colofón para los benefactores que apoyan la misión de la Iglesia desde la distancia?

R. En un lugar como Turkana, 77.000 km² de tierra árida, siempre existe la necesidad de apoyo exterior, o cómo tú lo describes, "desde la distancia". Este apoyo puede materializarse en forma de servicio directo (incluso por un tiempo limitado), la oración, ayuda económica, interés general y solidaridad. A todos los que ya están en esa brecha, les hago llegar un sentido "gracias". A todos los que deseen unirse a esta gran empresa misionera, les digo "¡Bienvenidos!"

The church at Nariokotome

Iglesia de Nariokotome



The façade of the Church of St. Paul the Apostle at Nariokotome Mission.
La fachada de la iglesia de San Pablo Apóstol en la Misión Nariokotome.

On the 19th of March 2009, on the solemnity of St Joseph the husband of Mary, there was the blessing of the new church in the Mission of Nariokotome, dedicated to St Paul the Apostle and Mary mother of the Church. The celebration was officiated by the local Ordinary, Mons. Patrick Harrington, the Bishop of Lodwar, Kenya. Many people from different places attended the colorful and joyful celebration. The celebrations did not miss the typical Turkana dances and songs.

The building with the design of a Latin cross has a capacity of about 700 people. This construction has demonstrated the artistic knowledge of the Turkana people, who despite the limited resources have been able to create a beautiful structure, using local materials like stones and palm leaves.

Turkana, despite the aridity and lack of infrastructure presents a great potential and constitutes an open space for creativity. It is a place full of hope in which dreams can come to reality. The work in this church has taken six years and has been the fruit of a collective effort of volunteering to share and create a collective project.

The word church comes from the Latin word "ecclesia", which means an assembly and refers to a community of believers who come together in the Lord's name. We understand that the building on its own has an importance as long as the assembly or the community identifies with it.

El pasado 19 de marzo de 2009, solemnidad de San José, Esposo de la Virgen María, tuvo lugar la bendición de la nueva iglesia en la Misión de Nariokotome, dedicada a San Pablo Apóstol y a María Madre de la Iglesia. La ceremonia fue oficiada por el ordinario local, Mons. Patrick Harrington, Obispo de Lodwar, Kenia. Mucha gente de diferentes procedencias asistió a la celebración que fue colorida y alegre. En ella no faltaron los típicos bailes y cantos Turkana.

El edificio con planta en forma de cruz latina tiene capacidad para albergar unas 700 personas. Con esta construcción ha quedado demostrado el saber hacer artesanal de los habitantes de este lugar, que a pesar de la escasez de recursos, han sido capaces de crear una obra de singular belleza, empleando materiales locales como la piedra o la hoja de palma.

Turkana, a pesar de su aridez y falta de infraestructuras, presenta un gran potencial y constituye un espacio abierto a la creatividad. Es un lugar lleno de esperanza en el que los sueños pueden llegar a hacerse realidad. Las obras de esta iglesia han durado más de seis años y han sido fruto del esfuerzo conjunto, de la voluntad de compartir y querer hacer realidad un proyecto juntos.

La palabra iglesia procede del latín ecclesia, que significa asamblea y hace referencia a la comunidad de fieles que se reúnen en nombre de Dios. Entendemos que el edificio en sí tiene su importancia en tanto que extensión



Turkana, despite the aridity and lack of infrastructure presents a great potential and constitutes an open space for creativity. It is a place full of hope in which dreams can come to reality.

Turkana, a pesar de su aridez y falta de infraestructuras, presenta un gran potencial y constituye un espacio abierto a la creatividad. Es un lugar lleno de esperanza en el que los sueños pueden llegar a hacerse realidad.

The Church of St Paul the Apostle is the first one we have constructed with these characteristics and has been built in our mother house, Nariokotome. This is our home and where we have developed roots, so deep and solid like the foundations of this church, which despite everything is the tip of the iceberg of all the work that we have been doing in Turkana for the past 23 years and to which we wish to remain faithful for many more years to come.

We would like to thank everyone who has contributed in one way or another towards the realization of this dream. From the people who contributed with donations to the workers and artists, for their great perseverance, creativity and faith. And definitely all those people who participated to make this day, the 19th of March a memorable day.

Fr. David Escrch



de dicha asamblea o comunidad y en tanto cual, nos vemos identificados en él.

La Iglesia de San Pablo Apóstol es la primera que construimos de estas características, y ha sido levantada en nuestra casa madre, Nariokotome. Éste es nuestro hogar y aquí hemos echado raíces, tan profundas y sólidas como los cimientos de este singular edificio que, a pesar de todo, no es más que la punta del iceberg de todo el trabajo que hemos llevado a cabo en Turkana durante los últimos 23 años y al que queremos seguir siendo fieles durante muchos años más.

Queremos agradecer desde aquí el esfuerzo que han llevado a cabo todas aquellas personas que de una forma u otra han colaborado para ver este sueño hecho realidad. Desde las personas que han contribuido económicamente, con donaciones desinteresadas, hasta los trabajadores y artesanos, hombres y mujeres, por su gran perseverancia, creatividad y fe. Y por supuesto a todos los que participaron e hicieron de ese 19 de marzo un día inolvidable.

P. David Escrch

Mother and Child Centre, a source of inspiration

El Centro Materno Infantil, fuente de inspiración



The Mother and Child Centre at Muketuri, Ethiopia.
El Centro Materno Infantil de Muketuri en Etiopía.

Working in Turkana, we soon realised that even though curative medicine is the most immediate solution, preventive and educative medicine are absolutely necessary. We came to the conclusion that the major cause of the large number of diseases in developing countries is malnutrition. Crudely put, hunger, in whatever state, is the source of many diseases. From this, arose the idea to start a nutritional rehabilitation centre for mothers and children. The first was established in 1989, at Lowaregak, in Turkana, Kenya.

Several critical cases led to the creation of this service - these were cases in which the existing infrastructures did not respond to. For example, a young man affected by kala-azar (a chronic endemic disease caused by *Leishmania donovani*, especially in the tropical countries); a girl suffering from meningitis; and a pair of twins, both of whom died when malnutrition took its toll on them.

Years later, we read that unbalanced diet of a pregnant

Trabajando en Turkana, pronto nos dimos cuenta que si bien la medicina curativa es la solución más inmediata, la medicina preventiva y la medicina educativa son absolutamente necesarias. Llegamos a la conclusión de que la causa que subyace en gran número de enfermedades en países en vías de desarrollo es la desnutrición. Dicho crudamente, el hambre, en mayor o en menor grado, es la causa de muchas enfermedades. De aquí surgió la idea de comenzar un centro de rehabilitación nutricional para madres y niños. El primero fue en 1989, en Lowaregak en la zona Turkana, Kenia.

Algunos casos críticos llevaron a la creación de este servicio, casos en los que las infraestructuras existentes no dieron respuesta: un joven afectado de kala-azar (enfermedad endémica crónica producida por el *Leishmania donovani*, especialmente en los países tropicales), una niña enferma de meningitis, dos mellizos, todos ellos murieron porque la desnutrición ya había hecho mella en ellos.

mother could provoke irreversible changes in the cerebral size and vital organs of the child, eventually affecting his or her capability to combat infections or other diseases.

Years after starting the first nutritional rehabilitation centre at Lowarengak, members of the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) have, established more than thirty nutritional centres in the Turkana north where, currently, some 5,000 children receive education and sanitary care in the areas where the MCSPA is present. These centres have constituted a great support for the feeding of the children and a good pre-school educational foundation for those who will later be able to join primary school.

At Santa Cruz de la Sierra, in Bolivia, in the year 1995 the first Mother and Child Centre was constructed, under the protection of St. Joseph, patron of the universal church. The centre has the capacity for 120 children. Here, children receive 3 meals a day and the staff organise other activities to better the alimentation and education of the mothers and their children. This work was successfully completed, thanks to the generosity of María Angeles Fornaguera, Dolors Puertolas and Fátima López.

Fr. Francisco Andreo, who founded the MCSPA, has always said that the Mother and Child Centres are among the best things that we have done as a missionary community and wishes that he could see them all over the world. These assure a balanced diet and education for the mothers and children. "It is a charism that should be shared among all men and women of the community and I hope that other groups would want to participate in this titanic labour".

The spirituality of a Mother and Child Centre is that of the Holy Family, where "the child grows in stature, wisdom and grace before God and men" (Lk 52:1-2). The artisanal work of Joseph and Mary is the model and source of inspiration of these centres. That is why all the Mother and Child Centres constructed in Bolivia, Mexico and Ethiopia are all dedicated to St. Joseph.

The Mother and Child Centres are places where the people know that they can seek refuge in cases of need or where they may put in their part. In areas where there is enough land, like the centre at Muketuri (Ethiopia) - inaugurated in May 2008 - besides giving food to the children with crops grown at the centre, there has also been the introduction of new crops in the area, fruits as well as vegetables. At Muketuri, before the construction of the buildings and to the great surprise of the people, the missionaries had already planted apple trees on a plot of approximately 15,000 m².

In the case of rural Ethiopia where pre-school education is practically non-existent, the attention and education of children between 4 to 5 years has been a novelty and a great surprise. In the context of scarcity of food and sanitary services, this age range is of capital importance especially since the infant mortality rate shoots up for children below 7 years of age.

Even though the saying "it's better to teach a person to fish than to give him a fish" sounds good, it ceases to be so in situations of emergency or great need like when we meet a child, an elderly person or a pregnant woman. These are not situations or cases that can fish for themselves. In addition, some of these areas do not have enough water or even "fish". In this setting, work has yet to be done so that people may be able to "fish".

Años después leímos que la mala alimentación de la madre embarazada puede provocar una alteración importante en el tamaño del cerebro y de los órganos vitales del niño, afectando fatalmente su capacidad para superar infecciones u otras enfermedades.

Desde que se puso en marcha ese primer centro de rehabilitación nutricional en Lowarengak, los miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) han ido estableciendo en el territorio del norte de Turkana más de treinta y cinco centros nutricionales de día. Donde en la actualidad unos cinco mil niños reciben educación, cuidados sanitarios y educación en los lugares donde la MCSPA está presente. Los centros de día han constituido un gran avance para la alimentación de los niños y una buena base educativa pre-escolar para los que más tarde puedan ir a la escuela primaria.

En Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, en el año 1995 fue donde por primera vez se construyó un Centro Materno Infantil, bajo la protección de San José, patrón de la Iglesia Universal. El centro tenía capacidad para 120 niños. Allí los niños recibían tres comidas diarias y se organizaban otras actividades para mejorar la alimentación y la educación de madres y niños. Ese logro se pudo llevar a cabo gracias a la tenacidad y generosidad de María Àngels Fornaguera, Dolors Puértolas y Fátima López.

El P. Francisco Andreo, que empezó la MCSPA, siempre ha dicho que el Centro Materno Infantil es de las mejores cosas que hemos hecho como Comunidad Misionera, y que ojalá y pudiera haberlos por todo el mundo. Estos aseguran una buena dieta y una buena educación para madres y niños: "Es un "carisma" que debería ser común a todos los hombres y mujeres de la Comunidad y ojalá otros grupos pudieran y quisieran participar en esta titánica labor".

La espiritualidad de un Centro Materno Infantil es la de la Sagrada Familia, donde "el niño crecía en estatura, sabiduría y gracia ante Dios y ante los hombres" (Lc 52,1-2). El trabajo de artesanía que hicieron José y María es el modelo y fuente de inspiración de estos centros. De ahí que los centros materno infantiles construidos en Bolivia, México y Etiopía estén, todos ellos, dedicados a San José.

Los Centros Materno Infantiles son lugares donde la gente sabe que puede acudir en caso de necesidad o para aportar su grano de arena. En los lugares donde se cuenta con tierra suficiente, como en el Centro Materno Infantil San José de Muketuri, en Etiopía, inaugurado en mayo de 2008, además de dar de comer a los niños con alimentos producidos en el centro, se han introducido alimentos nuevos en la zona tales como frutas y verdura. En Muketuri, antes de construir los edificios, las misioneras, para gran sorpresa de la gente, ya habían plantado en el recinto de 15.000 m² una gran cantidad de manzanos.

En el caso concreto de Etiopía donde en los ámbitos rurales la educación pre-escolar es prácticamente inexistente, la atención y educación de los niños entre 4 y 5 años ha sido una novedad y sorpresa. En contextos de escasez de alimentos y servicios sanitarios, este periodo es de una importancia capital, ya que la mortalidad infantil hace estragos precisamente antes de los 7 años.

Aunque es bien cierto el dicho más vale enseñar a pescar que dar el pescado. Este deja de ser cierto en situaciones de emergencia o necesidad como cuando nos encontramos con un niño, un anciano o una madre gestante, éstos no están en situación de pescar. A esto hay que añadir



"The Mother and Child centres are places of welcome for everyone."

"En los centros materno infantiles se acoge a todo el mundo."

dir que en muchos de estos lugares no hay ni tan siquiera agua y por lo tanto peces que pescar. En estas condiciones hay que hacer una labor previa para que la gente pueda pescar.

Un elemento, también importante, en estos centros, ha sido el dar una educación de calidad en un idioma internacional, además del idioma del

Another important element in these centres has been the provision of quality education using an international language in addition to the local language. In some countries such as Ethiopia, the knowledge of English might be the determining factor for a person to continue studying or gaining access to information and educative material. In the case of Mexico, the learning of English can represent a great opportunity to the children who in some ways may not have had the opportunity to study another foreign language.

Gradually, these centres have given room to a multitude of initiatives such as courses for mothers on health, nutrition, agriculture, cooking, preparation of preserved fruit etc. They have also suggested academic tuition and recreational activities for children older than 7 years such as cinema and theatre for youth. Children and youth from other parts of the country and from different countries carry out the activities at these centres. These centres have also responded to the problems of disabled children and people with diseases who may need help in order to gain access to health services that are already in place. These centres provide employment, training, feeding, transportation and medication for the sick.

At these centres, many people participate through their periodical contribution. They make the maintenance of these centres and the extension of their services possible especially where public institutions may build the centres but are unable to run them. Through their financial aid, visits and prayers they make the education of these children an important aspect in their lives.

To sum up, experience has shown us that these centres convert into sources of inspiration, a place to meet and work in common. The Mother and Child Centres are places where everybody is welcome.

Lourdes Larruy

lugar. En países como es el caso de Etiopía, el saber inglés puede ser determinante a la hora de continuar estudiando y tener acceso a información y materiales educativos. En el caso de México el aprender el inglés puede representar una gran oportunidad para niños que de otra manera no podrían aprender una lengua extranjera.

Con el tiempo, estos centros han dado cabida a multitud de iniciativas entre otras, cursos para las madres sobre salud, nutrición, agricultura, cocina, preparación de conservas, etc. También han surgido iniciativas de refuerzo escolar y actividades lúdicas para niños mayores de 7 años; así como cine y teatro para los jóvenes. Niños y jóvenes de otras zonas del país y de otros países realizan actividades en estos centros. También en estos centros ha tenido cabida el intentar dar respuesta a la problemática de niños con discapacidades y personas con enfermedades, que a menudo necesitan apoyo para poder acceder a los servicios sanitarios ya existentes. Desde estos centros se da trabajo, capacitación, apoyo alimenticio o se cubren los gastos de transporte o de medicinas a personas enfermas.

En estos centros también participan muchos que con su contribución periódica hacen posible el mantenimiento y extensión de los mismos, ya que las instituciones oficiales pueden financiar la creación o construcción de la infraestructura, pero no se comprometen al funcionamiento. Con su colaboración económica, sus visitas, sus oraciones, sus envíos, hacen de la educación de estos niños algo importante en su vida.

En definitiva, la experiencia nos ha enseñado que estos centros se convierten en una fuente de inspiración, un lugar de encuentro, y trabajo en común. Los centros materno-infantiles son lugares donde todos se sienten acogidos.

Lourdes Larruy

Let us be builders
of “bridges”

Seamos constructores
de “puentes”



Fr. Francisco Andreo presiding at mass at the parish of St. Beatriz in Bogota, Colombia.

El P. Francisco Andreo presidiendo una misa en la Paroquia de Sta. Beatriz en Bogotá, Colombia.

The presence of the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) in Colombia dates back to the year 1998. Since then, various members of the community have maintained an active presence in the city of Bogotá, and from there have extended their activities to other towns in the vicinity and to the surrounding countries such as Ecuador and Peru.

Since its establishment, the main objective of the Community has been to spread the importance of missionary work *Ad gentes* in America, in other words, to inculcate the Good News of the gospel to places where it has not arrived yet, where Jesus Christ, and his message, are not known.

Because of the experience gained through many years of living in Kenya and Ethiopia, we have been able to tell to thousands of people, both young and old, the message of the great task the Catholic Church is doing in places of first evangelization, implementing many programmes that support the human being, the concrete person, giving life through works of charity and by fostering their integral development so that they can live in dignity as children of God.

We have been able to produce concrete results

La presencia de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) en Colombia se remonta al año 1998. Desde entonces diversos miembros de la Comunidad han mantenido una presencia activa en la ciudad de Bogotá y desde ahí han extendido sus actividades a otras ciudades del país y también a otros países circundantes como Ecuador y Perú.

Desde su inicio el objetivo principal ha sido dar a conocer la importancia de la labor misionera *Ad gentes* en América, es decir de expandir la Buena Noticia del Evangelio en los lugares donde todavía no ha llegado, donde no se conoce a Jesucristo y su mensaje.

A partir de la experiencia vivida por los miembros de la MCSPA durante años en Kenia y Etiopía hemos podido comunicar a miles de jóvenes y mayores la enorme labor que la Iglesia Católica lleva a cabo en lugares de primera evangelización, realizando una gran cantidad de acciones a favor del ser humano, de personas concretas, dando vida mediante las obras de caridad y el impulso del desarrollo integral de las personas para que puedan vivir en la dignidad de los Hijos de Dios.

Hemos podido dar ejemplos concretos al presentar los proyectos de la MCSPA en Kenia dedicados a la nutrición

through the projects of the MCSPA in Kenya dedicated to infant nutrition, mother and child health care, provision of healthcare, primary education for children, accessibility of water through the construction of dams and boreholes, subsistence farming and rearing of domestic animals. All, this meant to eradicate hunger, thirst, and disease are clear signs of the presence of Christ among us.

Moreover, to make known this honest work of the missionary church, the MCSPA made its objective the creation of "bridges" between America and Africa. On one hand, promoting vocations to missionary life, as both priests and lay people, by inviting youth to respond to this call of leaving their home country and comfort zones and to move on to a life of serving others. On the other, to make it possible for young people from Kenya and Ethiopia to understand the American continent: its multicoloured people, its fertile land, its Christian culture and its initiative and, by so doing, also learn Spanish.

After living in Colombia for several years, we have been able to discern the great potential that this country has: its human resource of people with a holistic education; its economic resources of fertile land and natural resources; and its creative and entrepreneurial capacity. What a great disparity compared to countries whose development indicators are amongst the lowest in the world and where technology is lacking for exploiting the fertile land to eliminate the hunger plaguing a great portion of the population! Lack of formation and support for food production are in general the major causes of hunger and poverty.

To foment a cooperation and solidarity between American and African countries is, without a doubt, the concrete solution to poverty. We have been able to verify in our talks in the universities and with other groups that very little is known in Colombia with regards to Africa; a situation echoed in the other countries of the continent. Likewise, in Kenya, Ethiopia and other African countries, the knowledge they have of the American continent - with the exception of the USA - is almost nonexistent. In the MCSPA we believe that the effort put in to promote this knowledge is beneficial to both parties, in the sense of both human and material development. To open doors to promote solidarity, to share problems and wealth and focusing all the efforts towards the common good can only result in mutual growth for the betterment of all.

To foment a cooperation and solidarity between American and African countries is, without doubt, a concrete solution to poverty.

Fomentar la cooperación y la solidaridad entre los países americanos y los africanos es sin duda una respuesta concreta a la pobreza.

infantil, al cuidado de la salud de las madres y sus hijos, de todos los que no tienen acceso a un centro de salud, apoyando los estudios de numerosos niños, construyendo represas y pozos para que todos puedan tener agua, enseñando a cultivar alimentos para la familia y a cuidar animales domésticos. Todo esto para erradicar el hambre, la sed, curar enfermedades y ser signo claro de la presencia de Cristo entre nosotros.

Además de dar a conocer esa ingente labor de la Iglesia Misionera, la MCSPA se puso como objetivo crear "puentes" entre América y África. Por un lado, promoviendo vocaciones a la vida misionera, sacerdotales o laicas, invitando a jóvenes a responder a esa llamada de dejar su tierra y sus posesiones y

lanzarse a una vida diferente al servicio de los demás. Por otro lado, posibilitando que jóvenes de Kenia y Etiopía puedan conocer América: sus gentes multicolores, su tierra fértil y variada, su cultura cristiana, su capacidad de iniciativa y así también aprender español.

Ha sido viviendo durante años en Colombia que hemos podido conocer directamente el enorme potencial que tiene el país, tanto en recursos humanos, pues cuenta con personas bien formadas en todos los aspectos; como en recursos económicos por su tierra fértil, recursos naturales y su capacidad creativa y empresarial. ¡Qué gran diferencia con algunos países donde los índices de educación están entre los más bajos del mundo y donde no hay capacidad técnica para hacer producir sus tierras fértiles y saciar el hambre que sufren una gran parte de sus habitantes!

La falta de formación y de apoyo a la producción son en general las causas del hambre y la pobreza.

Fomentar la cooperación y la solidaridad entre los países americanos y los africanos es sin duda una respuesta concreta a la pobreza. Hemos podido verificar en nuestras charlas en las universidades y demás grupos, que África es muy poco conocida en Colombia al igual que en los demás países del continente americano.

En Kenia y Etiopía, al igual que en el resto de países africanos, el conocimiento que se tiene de la realidad americana, a excepción de los Estados Unidos, es casi inexistente. En la MCSPA creemos que todos los esfuerzos realizados para promover este conocimiento favorecen a ambas partes, tanto en el desarrollo humano como en el material. Abrir las puertas, promover la solidaridad, compartiendo problemas y riquezas, enfocando los esfuerzos al bien común sólo puede resultar en el crecimiento mutuo y el bien de todos.

The response was overwhelming as the Colombian people once again demonstrated their generosity and openness to the rest of the world.

La respuesta superó las expectativas, los colombianos mostraron una vez más su generosidad y su apertura al resto del mundo.



"Cardinal Pedro Rubiano (second left), together with members of MCSPA, graced the charity cocktail party at Hotel Radisson Royal at Bogota."

"El Cardenal Pedro Rubiano (segundo por la izquierda) seguido de algunos miembros de la MCSPA en el cóctel benéfico en Hotel Radisson Royal en Bogotá."

In recent years events have unfolded in Bogota and Medellin that are marvellous signs of hope for all. Colombian members of the MCSPA that currently reside in Kenya, organised the celebration of two charitable cocktails in both towns for the benefit of infant nutritional units that are located in Turkana, north of Kenya, where 5,000 children from semi-nomadic families of this arid region are being fed. The drought and exclusive practise of nomadic pastoralism creates a permanent shortage of food, and the dependence on feeding programmes from the government and humanitarian organizations of the region. At a cocktail party in Bogota and Medellin where there was a plea for economic assistance, a proposal to combat serious cases of malnutrition was unveiled. This involved feeding women during their pregnancy and lactating periods as well as treating the sick, especially children. The response was overwhelming as the Colombian people once again demonstrated their generosity and openness to the rest of the world.

Let us hope that this event is the first of many and that it serves as the base for creating a network of friends, collaborators and missionaries who by uniting their efforts form a Colombian support group for the mission in Turkana. They become examples in their own land, showing a missionary spirit that is committed to reach the most remote parts of the earth.

The citizens of Colombia reach out to the whole world to do business, to look for work and also to give their lives to others and to transmit the Good News to those who do not know it. To give out what one has extra is an act of solidarity; to give what one needs is an act of love that transforms and saves us. Let us together construct this human "bridge" made out of people.

Cecilia Puig

En los últimos años se han realizado eventos en Bogotá y Medellín que son un maravilloso signo de esperanza para todos. Misioneras colombianas de la MCSPA que viven en Kenia, promovieron la celebración de dos cocteles benéficos en ambas ciudades en beneficio de las unidades nutricionales infantiles que existen en Turkana, norte de Kenia, donde se acogen y alimentan 5.000 niños de familias semi-nómadas de esta zona árida y faltada de agua. Las sequías y la práctica casi exclusiva del pastoreo nómada provocan en la región una escasez de alimentos casi permanente y la dependencia alimentaria en el gobierno y organizaciones humanitarias. Prevenir los casos graves de desnutrición, alimentar a las mujeres embarazadas y en lactancia, cuidar a los enfermos especialmente a los niños fue la propuesta que se presentó a los participantes en Bogotá y Medellín a los que se solicitó su aportación económica. La respuesta superó las expectativas, los colombianos mostraron una vez más su generosidad y su apertura al resto del mundo.

Esperamos que estos eventos sean los primeros de muchos y sirvan como base para crear una red de amigos, colaboradores y misioneros, que aunando esfuerzos construyan un grupo colombiano de apoyo a la misión en Turkana. También que sean ejemplo en su propia tierra mostrando un espíritu misionero comprometido que alcanza los lugares más remotos de la tierra.

De Colombia salen ciudadanos a todo el mundo: para hacer negocios, para buscar trabajo, también para dar su vida por los demás y llevar la Buena Noticia a los que no la conocen. Dar de lo que a uno le sobra es un acto de solidaridad, dar lo que uno necesita es un acto de amor que nos transforma y nos salva. Construyamos juntos este "puente" humano, hecho de personas...

Cecilia Puig

Rebuilding Mupoi Parish in South Sudan



Parish Church at Mupoi; map of the Sudan (*inset*).
Iglesia parroquial de Mupoi (*dentro el mapa de Sudán*).

On my vocational journey as a missionary priest, I have found that from the moment one says YES, many things follow - one enters a new and different life. It took me many years before I could say yes; doubt and impatience held me down. I know now that I was never alone in my journey of discovery of God's plan for me. This journey was and is truly long and arduous, and it continues even today...

The first step of my journey as a priest took me to Tombura-Yambio Diocese in Western Equatorial State of Southern Sudan. I had just been ordained on 8th December 2008, and the Bishop appointed me to Mupoi Catholic Parish. I had heard from the other priests of the diocese about the appalling conditions of this remote and poor parish in comparison to the other eleven parishes in this large diocese.

Mupoi Parish was named after the brother of King Tombura. When the first Comboni Missionaries arrived in Tombura in 1911, there was no space for them in the town. Hence, the king sent them to his brother Mupoi who welcomed them and, after meeting these intrepid missionaries, left his whole estate to them and he went off to resettle at another place. In 1912, Mupoi Mission was established and subsequently more parishes in the area were carved out of the territory. Eventually, the Apostolic Prefecture of Mupoi was founded. It became the Diocese of Tombura in 1974 and in 1985 the Episcopal See was transferred to Yambio. Hence, the Diocese of "Tombura-Yambio".

In 1958 civil war broke out in Southern Sudan and everything at Mupoi Mission was looted and destroyed. The parish house became a makeshift army barracks. The missionaries were expelled and the local population sought refuge in Central African Republic, Chad, Zaire, Kenya and Uganda. The civil war lasted twenty-four years

Reconstruyendo la parroquia de Mupoi en el Sudán del Sur



Fr. Joseph Githinji with the faithful of Mupoi.
El P. Joseph Githinji con los feligreses de Mupoi.

En mi camino vocacional como sacerdote misionero he descubierto que desde el momento en que uno da el SI, muchas cosas vienen añadidas - uno entra en una vida nueva y diferente. Me llevó muchos años decir sí; la duda y la impaciencia me frenaban. Ahora sé que nunca estuve solo en la travesía de descubrir los planes que Dios tenía para mí. Y ese camino era y es realmente largo y arduo, que todavía continúa...

El primer paso en mi camino como sacerdote me llevó a la diócesis de Tombura-Yambio en el estado de Ecuatoria Occidental en el Sudán del Sur. Yo había sido ordenado recientemente, el 8 de diciembre de 2008, y el Obispo me asignó a la parroquia católica de Mupoi. Había oído ya, por otros curas de la diócesis, acerca de las terribles condiciones de esta remota y pobre parroquia en comparación con las otras once parroquias de esta extensa diócesis.

La parroquia de Mupoi lleva el nombre del hermano del Rey Tombura. Cuando los primeros misioneros Combonianos llegaron a Tombura en 1911, no había lugar para ellos en el pueblo. Es por ello que el rey envió a su hermano Mupoi, quien les acogió y, después de conocer a estos intrépidos misioneros, les dejó toda su villa y partió para reinstalarse en otro lugar. En 1912, la misión de Mupoi fue establecida y, subsecuentemente, muchas parroquias en la zona fueron extirpadas de ese territorio. Hasta que un buen día la Prefectura Apostólica de Mupoi fue erigida. Se convirtió en la Diócesis de Tombura en 1974 y en 1985 la sede Episcopal fue trasladada a Yambio y desde entonces pasó a llamarse la diócesis de "Tombura-Yambio".

En 1958 se desencadenó una guerra civil en el Sur de Sudán y en la misión de Mupoi todo fue saqueado y destruido. La casa parroquial pasó a ser un cuartel temporal del ejército. Los misioneros fueron expulsados y la población local buscó refugio en la República Central Africana, el Chad, Zaire, Kenia y Uganda. La guerra civil duró vein-

and totally devastated the southern part of Western Equatorial State and particularly Mupoi Parish. The terrible scars of the war are still evident all around.

When I first arrived in Mupoi after an eleven-hour journey, I was dropped off in the middle of a jungle. In the soft evening light, I eventually recognised some ruined houses and a dilapidated church half-swallowed by the thick vegetation.

Together with the parish priest, we tried to do our best in building up this parish but all our effort was never enough. During all the years of civil war, no one taught the people about the Catholic faith, although they all considered themselves Catholic. Our first task in restoring the mission was to hack away the thick bushes that had grown around the mission houses, kill the numerous snakes that settled all around, repair the interior of the buildings, and tend the gardens. At the same time, we reached out to the faithful who had been through so much during those long and dark years - re-awakening their faith and celebrating the sacraments.

Although the challenges at Mupoi Parish are many I am happy being here; it is a privilege to once again rebuild the foundations that were laid by the missionaries close to a century ago.

The compound of the parish centre is gradually turning into gardens; our Christians give their ever-so-vital cooperation in all these tasks. Mupoi itself is slowly turning into a little paradise where everyone is invited to come, see, taste and witness the growth of the seed of the faith that had been planted by the missionaries.

What I am able to do at Mupoi comes from all that I had learnt from Paco, Avelino and the others of this family that is the Missionary Community of St. Paul the Apostle. It was God who called me to serve Him and therefore I am sure He will continue to support me to feed the flock that He has entrusted to me.

Fr. Joseph Githinji

Although the challenges at Mupoi Parish are many, I am happy being here; it is a privilege to once again rebuild the foundations that were laid by the missionaries close to a century ago.

A pesar de que los retos en la parroquia de Mupoi son muchos soy feliz estando aquí; es un privilegio reconstruir una vez más los cimientos que pusieron los misioneros hace casi un siglo.

suficientes. Durante los años de guerra civil no hubo nadie que instruyera a la gente acerca de la fe católica, a pesar de ello, ellos seguían considerándose católicos. Nuestra primera tarea para restablecer la misión fue hacer retroceder la maleza que había crecido alrededor de las casas de la misión, matar las numerosas serpientes que se habían asentado por todas partes, reparar el interior de los edificios, y cuidar los huertos. Simultáneamente, nos acercamos a los fieles, quienes han pasado por tantas cosas durante esos largos y oscuros años, reavivando su fe y celebrando los sacramentos.

A pesar de que los retos en la parroquia de Mupoi son muchos soy feliz estando aquí; es un privilegio reconstruir una vez más los cimientos que pusieron los misioneros hace casi un siglo.

El recinto parroquial se está convirtiendo gradualmente en huertas; nuestros cristianos nos dan su siempre-vital cooperación en todas estas tareas. El propio Mupoi se está transformando poco a poco en un pequeño

paraíso donde todos están invitados a venir, ver, degustar y ser testimonio del crecimiento de la semilla de la fe que fue plantada por los misioneros.

Lo que soy capaz de hacer en Mupoi proviene de todo lo que aprendí de Paco, Avelino y los demás de esta familia que es la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol. Fue Dios quien me llamó a servirle y es por eso que estoy seguro de que Él continuará ayudándome a alimentar el rebaño que me ha encomendado.

P. Joseph Githinji



Fr. Joseph (middle) with the Parish Priest of Mupoi (left).

El P. Joseph (en el centro) con el párroco de Mupoi (izquierda).

A new community at Kabosan

Una nueva comunidad en Kabosan



The celebration of the Eucharist at Kabosan.
Celebración de la eucaristía en Kabosan.

“K abosan” means “bad smell” in English. The tale of this small area located on the slopes of the Morueris Mountains in northeastern Turkana originates from the great drought, when some families were stranded on the mountain and died from hunger and thirst. As their bodies decomposed, a putrid smell emanated from it, thus giving the area its name.

With time, several families returned to the area and settled down. Why do people live there? When the grass on the plains disappear, it is possible that some shrubs still survive on the mountain for animals to graze. Once the Missionary Community of Saint Paul the Apostle was established at Kokuselei, people from Kabosan would walk the 12 km in

“K abosan” en español significa “mal olor”. La historia de este pequeño lugar en las laderas de las montañas de Morueris, al noroeste de Turkana, se debe a que hace muchos años, con motivo de una gran sequía, algunas familias se arraigaron en esta zona y perecieron a causa del hambre y la sed. Como todos sus cuerpos se descompusieron, el entorno se llenó de un terrible hedor que tuvo como primera consecuencia ponerle ese nombre.

Con el tiempo varias familias volvieron a la zona y se asentaron en ella. ¿Como es posible que esta gente pueda vivir aquí? La razón está en que cuando la hierba desaparece de las planicies, en las montañas de Morueris todavía hay esperanza de encontrar algunos tallos o brotes verdes con los que alimentar a los animales. Cuando la Comunidad Misionera de San Pablo

**A location which had been haunted
by hunger, thirst and death years
before, is now a new and vibrant
Christian community.**

**Una zona que había sido castigada
por las hambrunas, la sed y la muerte,
tiene ahora una comunidad cristiana
nueva y vibrante.**

order to obtain water for their herds and domestic needs.

In 2006, the MCSPA had a borehole drilled at Kabosan, equipped with a hand pump; a small nutritional centre was created next to it. Here children of the families that visit the station get two meals a day, learn personal hygiene and some basic English involving reading and writing. However, the water shortage was still not solved completely. It was especially clear during the dry season as people used to draw water from dawn till dusk, often past 11pm, in order to water their livestock.

Due to the presence of many dry streams in the area, we concluded that a water pan would be the solution to the problem. Constructing one was no easy task as the ground was full of sharp rocks and we had the repair the caterpillar repeatedly. Finally, the water pan was completed and we waited for it to be filled. This again took several months, finishing shortly before Easter where the water-pan filled up for use by hundreds of cattle, thanks to the rain. The water pump is now reserved for domestic purposes while animals drink freely at the pan. It is indeed a monumental achievement.

Crowning this operation, we visited Kabosan on the second weekend of Easter for baptisms. The people from this area had been following catechism classes for several years. They had requested for the baptisms to be held at Kabosan as walking the 12 km to Kokuselei is no easy task. The community assembled joyfully under a tree next to the dry riverbed. We began with the baptism of 19 adults; their godparents had come all the way from Kokuselei as these newly baptized Catholics were the first in the Kabosan area. Following their baptism was confirmation, and they all received First Holy Communion during the celebration of the Eucharist. At the end of mass, we held infant baptisms. Many of the newly-baptized Catholics brought forth two or three children and at the end, 43 children were baptized.

The celebration ended in a traditional fashion - a goat was slaughtered and the meat was distributed. Kabosan, the place of "bad smell", a location which had been haunted by hunger, thirst and death years before, is now a new and vibrant Christian community!

Fr. Avelino Bassols

Apóstol (MCSPA) empezó el apostolado en Kokuselei, la gente de Kabosan necesitaba caminar 12 km hasta nuestra misión para poder encontrar un punto de agua para sus rebaños, así como para sus usos domésticos.

En el año 2006 la MCSPA perforó un pozo para extraer agua y lo equipó con una bomba manual. Alrededor de este pozo se estableció una pequeña unidad nutricional, donde los niños de las familias podían alimentarse con dos comidas al día, aprender a lavarse ellos mismos, y estudiar algo de inglés, básicamente lectura y escritura. Aun así el problema del agua sólo se había resuelto parcialmente. De manera especial éste persistía durante las estaciones más secas en las que la gente necesitaba buscar agua durante todo el día e incluso tarde en la noche, en ocasiones más allá de las once, con el fin de poder proporcionar agua a sus rebaños.

Como en la zona hay varios cauces de arroyos secos, decidimos intentar almacenar agua con una presa de tierra. No fue una tarea fácil pues el suelo era muy rocoso, y ello hizo que tuviéramos que reparar la Caterpillar varias veces. Finalmente conseguimos terminarla y estuvimos a la espera de poderla llenar, ello necesitó de varios meses hasta que justo antes de la Pascua la balsa se llenó con el agua de lluvia. Ahora el pozo es utilizado para uso doméstico y los animales beben directamente del agua de la presa. Ha sido todo un logro.

Como punto final de todo este trabajo, el segundo fin de semana después de Pascua fuimos a Kabosan para celebrar el bautismo de algunos de ellos. La gente de la zona había seguido las clases de catequesis durante varios años y habían solicitado que su bautismo se celebrara en la presa de Kabosan, celebrando así a su vez que para muchos de ellos caminar doce kilómetros a Kokuselei había quedado atrás. La comunidad parecía muy feliz reunida en asamblea bajo un árbol próximo al cauce seco del río. Empezamos la ceremonia bautizando 19 adultos. Todos los padrinos habían venido desde Kokuselei, pues no había cristianos en la zona de Kabosan con anterioridad. Después del bautismo todos los adultos recibieron la confirmación y continuamos con la celebración Eucarística en la que los recién bautizados recibieron también su primera comunión. Al finalizar la misa decidimos continuar con el Bautismo de los niños. Varios de los recién bautizados vinieron con dos o tres niños y al final de la ceremonia se habían bautizado 43 personas.

Terminamos la celebración a la manera tradicional, sacrificando una cabra y compartiendo entre todos su carne. Kabosan, el lugar llamado del "mal olor", una zona que había sido castigada por las hambrunas, la sed y la muerte, tiene ahora una comunidad cristiana nueva y vibrante.

P. Avelino Bassols

The children at the Nutritional Unit of Kabosan queue up for their meal ration.

Niños en la Unidad Nutricional de Kabosan hacen cola para recibir su comida.



New bishops for Lodwar and Jimma Bonga



Rt. Rev. Dominic Kimengich.
El Obispo Dominic Kimengich.

On 22nd of May 2010 the Holy See appointed Rt. Rev. Dominic Kimengich as the Auxiliary Bishop of the Diocese of Lodwar. The Diocese of Lodwar is a vast territory of 77,000 km² with a population of about 600,000 of which more than 110,000 are Catholics. The ordination was held on the grounds of St. Augustine's Cathedral, Lodwar; more than 3,000 faithful from within the diocese and from other parts of Kenya attended the colourful celebration.

Rt. Rev. Dominic Kimengich, born on April 23rd 1961, was ordained a priest in the Diocese of Nakuru (Kenya) and held various positions of influence in the local church prior to his ordination as Auxiliary of Lodwar. Bishop Kimengich holds a licentiate and doctorate in Canon Law from the Pontifical Holy Cross University in Rome.

Earlier, in Ethiopia, on 24th of January 2010 Mons. Markos Gabremedhin was ordained bishop for the recently created Apostolic Vicariate of Jimma Bonga in the southwestern Ethiopia. Mons. Gabremedhin, 43 years old, belongs to the Congregation of St. Vincent de Paul. The Vicariate covers more than 57,000 km² and has a population of 4,853,000.

The two Episcopal ordinations are very significant for the church of Kenya and Ethiopia as the local churches are ever in need of shepherds to guide the flock. The Missionary Community of St. Paul the Apostle hopes to work closely with the new bishops and we wish them well in their ministry.

Nuevos obispos para Lodwar y Jimma Bonga



Rt. Rev. Markos Gabremedhin (*right*).
El Obispo Markos Gabremedhin (*derecha*).

El 22 de mayo de 2010, la Santa Sede nombró a Rev. Dominic Kimengich como obispo auxiliar de la diócesis de Lodwar. La diócesis de Lodwar es un vasto territorio de 77.000 km², con una población de alrededor de 600.000 de los cuales más de 110.000 son católicos. La ordenación se celebró en el recinto de la catedral de San Agustín de Lodwar; más de 3.000 fieles de la diócesis y de otras partes de Kenya, asistieron a la celebración.

El Obispo Dominic Kimengich, nació el 23 de abril de 1961, fue ordenado sacerdote en la diócesis de Nakuru (Kenia) desde entonces ha ocupado diversos cargos posiciones en la iglesia local antes de su ordenación como Obispo Auxiliar de Lodwar. El Obispo Kimengich tiene una licenciatura y un doctorado en Derecho Canónico de la Universidad Pontificia de la Santa Cruz en Roma.

Anteriormente, en Etiopía, el 24 de enero de 2010, Mons. Markos Gabremedhin fue ordenado obispo del recién creado Vicariato Apostólico de Jimma Bonga en el suroeste de Etiopía. El Obispo Gabremedhin, de 43 años, pertenece a la Congregación de San Vicente de Paúl. El Vicariato a él encomendado cubre más de 57.000 km² y tiene una población de 4.853.000.

Las dos ordenaciones episcopales son muy importantes para la iglesia de Kenia y Etiopía, pues las iglesias locales están siempre necesitadas de pastores para guiar el rebaño. La Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol espera trabajar estrechamente con los nuevos obispos y les desea lo mejor en su ministerio.

Joining in the task of evangelization

The women religious of the Congregation of Marianitas from Ecuador and the Brothers of St. Charles Lwanga from Uganda are two congregations to have joined in the work of evangelization in the Diocese of Lodwar. Both congregations are developing their apostolic works in the Parish of St. James at Kaikor.

Members of the Missionary Community of St. Paul the Apostle acted as the "bridge" whereby the contact between these religious communities and the Bishop of Lodwar could be made.

The presence of the Marianitas Sisters has brought much life to the parish, which is under the care of the MCSPA. The sisters see to the small christian communities of the parish; oversee a programme for the elderly; operate the mobile clinic; and run a programme of nutritional centres in this vast parish.

The Brothers of St. Charles Lwanga have their community house at Kaaleng outstation of St. James' Parish. They are involved in the pastoral care and catechesis at Kaaleng as well as small-scale agricultural programmes. There are plans for a vocational training centre to be run by the brothers.

The possibilities for work in all areas are limitless in this large parish, which reaches up to the border of Sudan. We pray that the religious sisters and brothers who have come to be established in northern Turkana will continue to be a source of hope and inspiration to the people of Turkana.



The Brothers of Saint Charles Lwanga at their house at Kaaleng in northern Turkana.

Los hermanos de San Carlos Luanga en su casa de Kaaleng, Turkana norte.

Colaborando en las tareas de evangelización

Las religiosas Marianitas procedentes del Ecuador y los hermanos de Saint Charles Lwanga de Uganda son dos congregaciones que se nos han unido en el trabajo de evangelización de la Diócesis de Lodwar. Ambas congregaciones están desarrollando sus trabajos apostólicos en la parroquia de Saint James en Kaikor.

Los miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) actuaron como puente de conexión entre estas comunidades y el obispado de Lodwar, en los aspectos necesarios.

La presencia de las Hermanas Marianitas ha proporcionado una gran vida a la parroquia, que en la actualidad se encuentra bajo el cuidado del MCSPA. Las hermanas incentivan el desarrollo de las pequeñas comunidades cristianas, dinamizan programas para ancianos, trabajan en una clínica móvil y llevan a cabo un programa de centros nutricionales en el amplio territorio que abarca esta parroquia.

Los Hermanos de Saint Charles de Uganda tienen su centro comunitario en Kaaleng a las afueras de la parroquia de St. James. Están implicados en los trabajos pastorales y de catequesis, así como en el desarrollo de programas de agricultura a pequeña escala.

Las posibilidades de trabajo en esta parroquia con un área de influencia tan grande no tienen límite. Su área de actuación alcanza la frontera con el Sudan.

Rezamos para que las hermanas y los hermanos religiosos que han venido a establecerse en el norte de Turkana continúen siendo una fuente de esperanza y de inspiración para este pueblo.

Get-together at Santiago, Chile

Last October, a group calling itself "Friends of Ethiopia" gathered together for a dinner in Santiago, Chile. The meeting was held at the Manquehue College of the Sacred Heart. Eleven Chilean volunteers who had, in the past three years, visited the MCSPA missions at Muketuri in Ethiopia, also participated together with about ninety family members and friends. A slide presentation was delivered by two MCSPA members - Lourdes Larruy and Sarai Zavala.



Encuentro en Santiago, Chile

El pasado mes de octubre, un grupo denominado "Amigos de Etiopía" se juntaron para una cena en Santiago, Chile. El encuentro tuvo lugar en el Colegio Manquehue del Sagrado Corazón. Once voluntarios chilenos que en los últimos tres años habían visitado la misión de Muketuri en Etiopía, también participaron, junto con cerca de noventa familiares y amigos. Hubo una presentación de diapositivas preparada por dos miembros de la MCSPA - Lourdes Larruy y Sarai Zavala.

ECUSTA, a Catholic university in Addis Ababa

The Ethiopian Catholic University of St. Thomas Aquinas (ECUSTA) is an educational institution that plans to reflect the holistic educational efforts of the Catholic Church in Ethiopia and Africa in general. This fledgling educational institution currently offers diploma and degree programs in Medical Technology where students major in Laboratory Sciences and Health Care.

However, there are big plans ahead - in the next five years, the university hopes to open new faculties offering Health Science, Social Sciences, Economic and Business Management, Information and Communication Technology, Education, Philosophy and Ethics, and Visual Art and Design. Other graduate programs such as Law, Agriculture and Engineering and Technology will then be developed and offered after this initial 5-year stage.

The genesis of ECUSTA was remarkable in that it was the Prime Minister of Ethiopia, Meles Zenawi, who made a verbal request to Pope John Paul II, while on an official visit to the Holy See in April 1997, for the establishment of a Catholic university in Ethiopia. This request was a clear recognition of the Catholic Church's contribution towards humanitarian relief and in the field of education in the country.

The then-Apostolic Nuncio to Ethiopia, Archbishop Silvano Tomasi, initiated the necessary preparations. In September 2005, the government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Catholic Bishops Conference of Ethiopia signed an agreement for the establishment of an international-standard Catholic University in Addis Ababa. In 2006, the Catholic University was renamed Ethiopian Catholic University of St. Thomas Aquinas.

In October 2010, the Archbishop of Addis Ababa, Most Rev. Berhaneyesus Souraphiel, along with some members of the MCSPP, had the opportunity to hold meetings in the UK with the Archbishop of Westminster, Most Rev. Vincent Nichols, and with His Eminence Cardinal Murphy O'Connor and others. The objective of these meetings was to find support for ECUSTA in the United Kingdom.

A committee called the "UK Friends of ECUSTA" was formed with Cardinal Murphy O'Connor as its patron and Ms. Angela Docherty as secretary. Mr.

ECUSTA, una universidad Católica en Addis Abeba

La Universidad Católica Etiópica de Sto. Tomás de Aquino (ECUSTA) es una incipiente institución educativa que pretende reflejar todos los esfuerzos de la Iglesia Católica en Etiopía y en África en general. Esta joven institución educativa ofrece actualmente solo programas para obtener el diploma y título en Tecnología Médica donde los estudiantes cursan principalmente Ciencias de Laboratorio y Cuidado Sanitario.

Sin embargo, hay grandes planes de futuro. En los próximos cinco años, la universidad espera abrir las nuevas facultades de Ciencias de la Salud, Ciencias Sociales, Economía y Administración de Empresas, Información y Comunicación Tecnológica, Educación, Filosofía y Ética, Arte Visual y Diseño, esperando ofrecer más tarde otras carreras como: Derecho, Agricultura e Ingeniería y Tecnología que serán desarrolladas después de esta etapa inicial de cinco años.

ECUSTA tiene un origen notable ya que fue el Primer Ministro de Etiopía, Meles Zenawi, quien pidió personalmente al Papa Juan Pablo II, durante una visita oficial a la Santa Sede en abril de 1997, el establecimiento de una universidad Católica en Etiopía. Esta petición fue un claro reconocimiento de la contribución de la Iglesia Católica, más allá de la ayuda humanitaria, en el campo de la educación en el país.

El entonces el Nuncio Apostólico de Etiopía, Arzobispo Silvano Tomasi, empezó con los preparativos necesarios. En septiembre de 2005, el gobierno de la República Federal Democrática de Etiopía y la Conferencia Episcopal Católica de Etiopía firmaron un acuerdo para el establecimiento de una Universidad Católica de estándar internacional en Addis Abeba. En 2006 la Universidad Católica fue nombrada Universidad Católica Etiópica de Sto. Tomás de Aquino.

En octubre de 2010, el Arzobispo de Addis Abeba, Mons. Berhaneyesus Souraphiel, junto con miembros de la MCSPP tuvieron oportunidad de reunirse en el Reino Unido con el Arzobispo de Westminster, Mons. Vincent Nichols y con su Eminencia el Cardenal Murphy O'Connor entre otros. El objetivo de estas reuniones fue encontrar apoyo para ECUSTA en el Reino Unido.

Un comité llamado "Los amigos de ECUSTA en el Reino Unido" se formó con el Cardenal Murphy O'Connor a la cabeza y la Sra. Angela Docherty como secretaria. El Sr. Bernard Tansey, que también forma



"Most Rev. Berhaneyesus Souraphiel (*middle*) with members of MCSPP involved in the ECUSTA project."

"El Arzobispo Berhaneyesus Souraphiel (*en el centro*) miembros de la MCSPP comprometidos con el proyecto de ECUSTA."

Bernard Tansey, also on the committee, visited Addis Ababa on a fact-finding mission.

Members of MCSPA have worked closely with the Archdiocese of Addis Ababa in establishing the university from the very beginning. After overcoming many challenges, it now appears that the project is taking shape.

parte del comité, visitó Addis Abeba con la misión de recabar información al respecto.

Los miembros de la MCSPA han trabajado de cerca con la Arquidiócesis de Addis Abeba en el establecimiento de la Universidad desde el inicio. Después de superar muchos retos ahora parece que el proyecto está tomando forma.

A story of cooperation

Under the guidance and authority of the director of the Universidad Politécnica de Madrid (UPM) and with the assistance of Fundación Emalaikat, two professors from the Superior Technical School for Roads, Canals and Ports Engineers had a chance to visit the Turkana region during the month of September in 2009. Both are professional experts with a wide professional life, one of them is a specialist in Hydraulic Works, particularly in rock dams and the other in ground mechanics, especially in reservoirs and earth pans.

As a result of this trip, they have written a document which reflects a better part of the visited facilities and makes a compilation of the recommendations. One can get the document in the MCSPA web page: www.mcspa.org

Within this same document, a sixth year student has realised, with notable success, his end of career project by defining the extension of Maisa dam. For his project, we collected topographical, geological, geotechnical, rain gauge measurements, social and environmental details among others which are necessary for his collaboration.

These works form part of the cooperation and technical assistance that the MCSPA has been receiving in these last years from the UPM which has as its goal to increase the technical quality of their works in hydraulic infrastructure (wells, water purification, catchment areas, ponds, reservoirs, rock dams and earth pans, protection of dry river beds etc). The studies take into account the peculiarities of the region and have as its end to optimize the investments made.

Una historia de cooperación

Bajo el patrocinio del rectorado de la Universidad Politécnica de Madrid (UPM) y a instancias de la Fundación Emalaikat, dos profesores titulares de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Caminos Canales y Puertos se desplazaron durante el mes de Septiembre de 2009 a la región de Turkana. Ambos son profesionales expertos con una dilatada vida profesional, siendo uno de ellos especialista en Obras Hidráulicas, particularmente en presas de fábrica, y el otro en Mecánica de Suelos, especialmente en balsas y presas de tierra.

Como consecuencia de ese viaje, se emitió un documento que refleja una buena parte de las obras visitadas y recoge una síntesis de las recomendaciones. Se puede encontrar el documento en la página web: www.mcspa.org

Dentro del mismo acuerdo un alumno de sexto curso ha realizado, con notable éxito, su proyecto de fin de carrera para definir recrecimiento de la presa de Maisa. Para ello, en una primera instancia se recogieron los datos topográficos, geológicos, geotécnicos, pluviométricos, sociales, medioambientales, etcétera, necesarios para su elaboración,

Estas labores forman parte de la cooperación y asistencia técnica que la MCSPA viene recibiendo, en los últimos años, desde la UPM y que tiene como finalidad aumentar la calidad técnica de sus trabajos en obras de infraestructura hidráulica (pozos, depuración de aguas, captaciones, balsas, presas de fábrica y de tierra, protección de cauces de río, etc.) Los estudios tienen en cuenta las peculiaridades de la región y tienen como finalidad optimizar las inversiones.



The UPM professors visiting a rock dam site near Nariokotome Mission.

Profesores de la UPM visitando una presa de roca en la Misión de Nariokotome.



The water-purifying machine at Todonyang with its beneficiaries.
La purificadora de agua en Todenyang, junto a ella sus beneficiarios.

Clean water for Todonyang

Way back in the summer of 2008, an international exposition on water was held in Zaragoza, Spain. As part of the events at the "Expo Zaragoza", the Kenyan Embassy in Spain hosted several activities to celebrate its National Day at the Expo. One of which was a Kenya-Spain business-network forum. Members of the MCSPA were invited to talk to the delegates about their water projects in Turkana by Mr. Peter Kiriimi Kaberia, an attaché at the Kenyan Embassy in Spain and a friend of our community.

Delegates from Spain and Kenya included politicians and businessmen. The majority of the Spaniards were politicians and businessmen from the region of "Cinca-medio" in Huesca, Spain.

At the conclusion of the forum we presented our video 'Water for Turkana' and explained the processes involved in the construction of rock and earth dams and their maintenance. The audience was impressed with the efforts being taken to help the people of Turkana. As a result, Mr. Vicente Canales, President of Vicente Canales Grupo Industrial (a group of companies specializing in design and manufacture of industrial filters for water infrastructures), offered MCSPA an industrial filter to purify water in Turkana.

This water-purifying machine has been installed in Todonyang Mission ever since. Prior to its installation the people at Todonyang Mission lacked a reliable source of safe drinking water. Now the machine provides clean water for the mission and the 200 families of fishermen who live around the compound.

Agua limpia para Todonyang

En el verano del 2008, en la ciudad española de Zaragoza, tuvo lugar una exposición internacional del agua. Formando parte de la denominada "EXPO - Zaragoza", la embajada de Kenia en España organizó varias actividades para celebrar su día nacional en el citado encuentro mundial. Una de ellas fué un foro hispano-keniano de relaciones comerciales. Miembros de la MCSPA fueron invitados a hablar a los participantes sobre nuestros proyectos de agua en Turkana por el Sr. Peter Kiriimi Kaberia, agregado a la Embajada de Kenia en Madrid y amigo de nuestra comunidad.

Las delegaciones de España y de Kenia incluían políticos y hombres de negocios. La mayoría de los españoles eran políticos y hombres de negocios del Cinca Medio, una región dentro de la provincia de Huesca, España.

Al final del encuentro presentamos nuestro video "Agua para Turkana" donde se ve cual es el proceso para construir presas de roca y de tierra, y cómo se lleva a cabo su mantenimiento. La audiencia quedó impresionada por los esfuerzos realizados para llevar agua a la gente de Turkana. Como consecuencia, el presidente del grupo industrial Vicente Canales, un colectivo de empresas especializadas en el diseño y fabricación de filtros para las infraestructuras hidráulicas, ofreció a la MCSPA un filtro industrial para la purificar agua en Turkana.

Esta máquina purificadora de agua ha sido instalada en la misión de Todonyang. Con anterioridad a su instalación, el déficit de agua potable del pueblo que vive próximo a esta misión era una de las necesidades más acuciantes. En la actualidad esta instalación provee agua potable para aproximadamente 200 familias de pescadores que viven en el entorno.

A New Public Association

A group of former members of the Missionary Community of St. Paul the Apostle and Mary Mother of the Church decided to form a new Public Association of the Faithful called Community of Saint Paul (CSP), based in the Archdiocese of Milwaukee, United States of America. The erection of the new association was celebrated on October 2008. Members of CSP are present in the United States, Mexico, Dominican Republic, Colombia and Bolivia. The MCSPA, on the other hand, continues to maintain its presence in Germany, Kenya, Ethiopia, Mexico and Colombia.



Una Nueva Asociación

Un grupo de miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol y María Madre de la Iglesia (MCSPA) han decidido constituir una nueva asociación pública de fieles, llamada Comunidad de San Pablo (CSP), en la Arquidiócesis de Milwaukee, en Estados Unidos. La erección de la nueva comunidad se celebró el pasado octubre de 2008. Los miembros de la nueva asociación están presentes en Estados Unidos, México, República Dominicana, Colombia y Bolivia. Al mismo tiempo los miembros de la MCSPA siguen estando presentes en Alemania, Kenia, Etiopía, México y Colombia.

Mobile latrines: enhancing health and sanitation at Lodwar

Members of the Missionary Community of St. Paul the Apostle have been carrying out a water and sanitation program in Lodwar and the surrounding region for the last ten years. Parts of this programme included the installation of mobile latrines at crowded clusters of homesteads and nursery units, complemented by talks on health and sanitation, and education of families and children on the importance of using latrines and maintaining a clean and healthy environment.

Thus far, more than 60 mobile latrines have been installed. We thank all those who have made this project a reality. Its success will become apparent in the event of an outbreak of diseases such as cholera and typhoid.



Letrinas móviles: mejorando la salud y la sanidad en Lodwar

Los miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol que trabajan en Lodwar han llevado a cabo un proyecto de agua y sanidad en esta ciudad y en sus alrededores en los últimos 10 años. Parte de este programa consiste en la instalación de letrinas móviles en barrios densamente poblados y guarderías; y la posterior concienciación a través de charlas formativas de salud y sanidad que enseñan a las familias y a los niños la importancia de utilizar las letrinas y de mantener un ambiente sano y limpio.

Para ello, son ya más de 60 letrinas móviles las que han sido instaladas. Agradecemos a todos aquellos que han hecho posible este proyecto. Su beneficio se ve, particularmente cuando hay brotes de cólera y de tífus.



Presence of the MCSPA in the world
Presencia de la MCSPA en el mundo

KENYA

DIOCESE OF LODWAR

Nariokotome Mission

P.O. Box 34, 30500 LODWAR

nariokotome@mcspa.org

Nairobi Procure Office

P.O. Box 49547, 00100 NAIROBI C.R.O

procure.m@mcspa.org

Tel: + 254 20 3871303

Fax: +254 20 3871302

procure.w@mcspa.org

Tel: + 254 20 3871410

Fax: +254 20 3876659

ETHIOPIA

ARCHDIOCESE OF ADDIS ABABA

P.O. Box 20859, Code 1000 ADDIS ABABA

Tel: +251 11 340437

addis@mcspa.org

Tel: +251 911 202624

muketun@mcspa.org

APOSTOLIC VICARIATE OF NEKEMTE

P.O. BOX 269, NEKEMTE

Tel/Fax: +251 9 11202625

andode@mcspa.org

APOSTOLIC VICARIATE OF JIMMA-BONGA

P.O. Box 229, MIZAN TEFERI

Tel/Fax: +251 473 350232

mizan@mcspa.org

GERMANY

ARCHDIOCESE OF PADERBORN

Kerssenbrockallee, 15 A

33104 PADERBORN

Tel: + 49 5254 806466

Fax: +49 5254 806833

paderborn@mcspa.org

MEXICO

ARCHDIOCESE OF MEXICO

C.O.M. 247

C.P. 04470 MEXICO D.F.

Tel: +52 55 56326437

mexico@mcspa.org

COLOMBIA

ARCHDIOCESE OF BOGOTÁ

Apartado Aéreo 260082 BOGOTÁ

Tel: +57 318 4905022

colombia@mcspa.org

The Missionary Community of St. Paul the Apostle and Mary, Mother of the Church – under the patronage of St. Joseph, patron of the Universal Church – is a Public Association of Christian Faithful of the Catholic Church, made up of priests and lay people, men and women, from different parts of the world.

La Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol y María, Madre de la Iglesia – bajo el patrocinio de San José, patron de la Iglesia Universal – es una Asociación Pública de Fieles Católicos cuyos miembros son sacerdotes y laicos (hombres y mujeres), de distintas regiones del mundo.

This magazine is printed on recycled paper. If you would like to receive this magazine in digital form, please make your request at info@mcspa.org

Este revista está impresa en papel reciclado. Si desea recibirla en formato digital, envíela a info@mcspa.org

